



## Petrol Chainsaw PBKS 53 B3

(GB) (CY)

### Petrol Chainsaw

Translation of the original instructions

**Read carefully before use and keep in a safe place for future reference.**

(RS)

### Benzińska lančana testera

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

**Pažljivo pročítajte uputstvo pre upotrebe i čuvajte ga na bezbednom mestu za buduću upotrebu.**

(GR) (CY)

### Αλυσοπρίονο βενζίνης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας  
**Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και φυλάξτε σε ασφαλή χώρο για μελλοντική αναφορά.**

(HR)

### Benzińska lančana pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu

**Prije uporabe pažljivo pročítajte i sačuvajte za kasniju uporabu.**

(BG)

### Бензинов верижен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**Прочетете внимателно преди употреба и запазете на сигурно място за употреба по-късно.**

(DE) (AT) (CH)

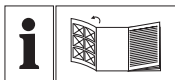
### Benzin-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

**Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch sicher aufbewahren.**

IAN 466548\_2404

(HR) (RS)  
(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

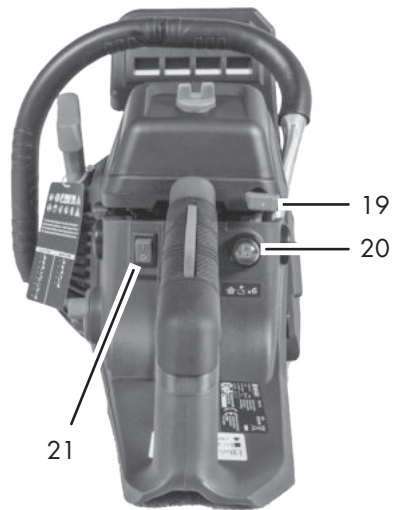
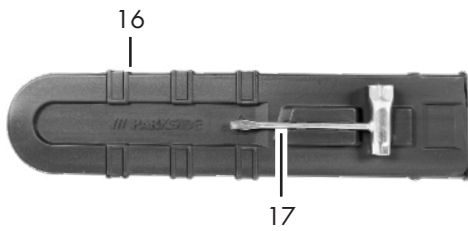
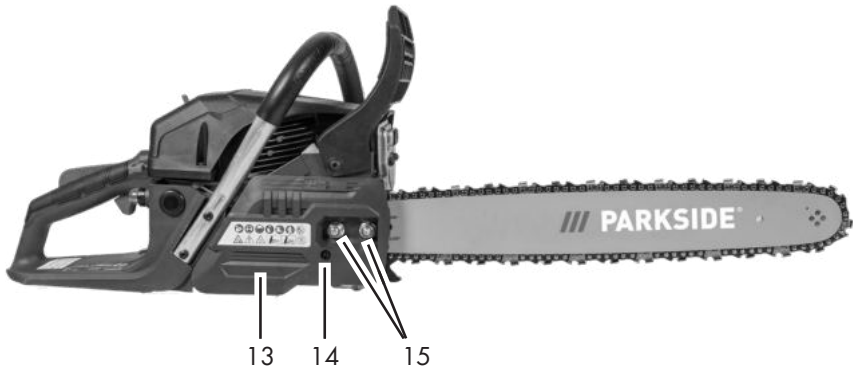
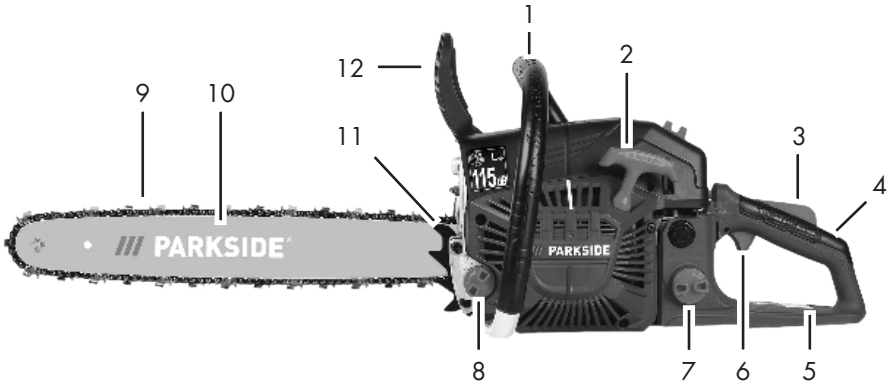
---

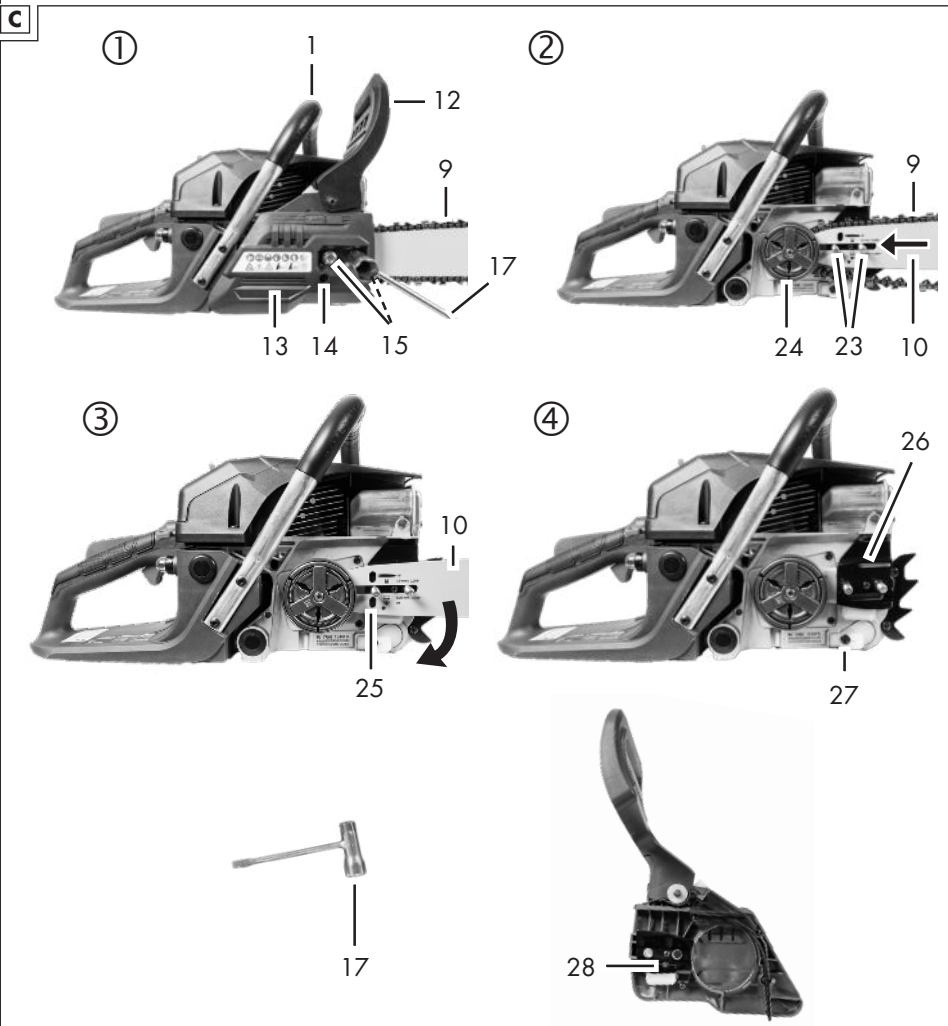
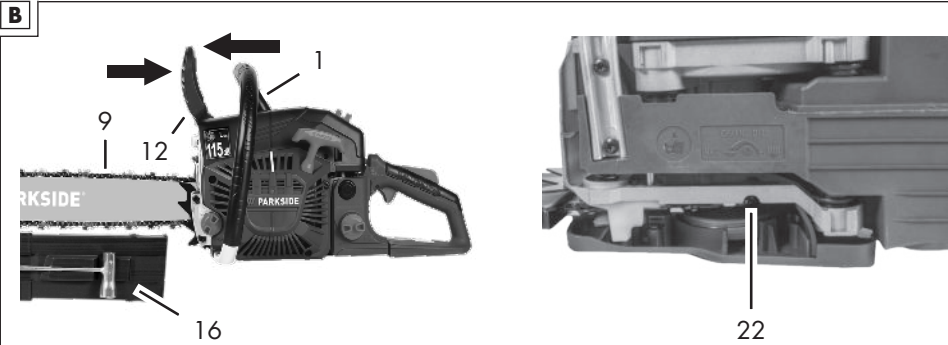
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	32
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	59
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	87
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	121
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	153

A





# Table of Contents

**Introduction.....5**  
 Proper use.....5  
 Scope of delivery/accessories.....6  
 Overview.....6  
 Description of functions.....7  
 Technical data.....7  
**Safety information.....8**  
 Meaning of the safety information.....8  
 Pictograms and symbols.....8  
 Safety instructions for petrol chainsaws.....9  
 Causes and Operator Prevention of Kickback.....11  
 Residual risks.....12  
**Preparation.....12**  
 Safety devices.....12  
**Operation.....13**  
 Before operation.....13  
 Switching on and off.....15  
 Sawing techniques.....16  
**Cleaning, maintenance and storage.....19**  
 Cleaning.....20  
 Maintenance.....20  
 Storage.....26  
**Troubleshooting.....27**  
**Transport.....27**  
**Disposal/environmental protection.....28**  
**Service.....28**  
 Guarantee.....28  
 Repair service.....30  
 Service Centre.....30  
 Importer.....30  
**Spare parts and accessories.....30**  
**Translation of the original EU declaration of conformity.....31**  
**Exploded view.....185**

# Introduction

Congratulations on purchasing your new petrol chainsaw (hereinafter referred to as product or device). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood outdoors

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The chainsaw may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equip-

ment (PPE). The chainsaw must be held with the right hand on the rear handgrip and the left hand on the front handgrip.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Petrol Chainsaw
  - Blade bar (pre-assembled)
  - Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (500 ml Organic saw chain oil)
- Combination tool
- Original instructions

## Overview

### Fig. A

- 1 Front handle
- 2 Starter handle
- 3 Throttle lock
- 4 Rear handle

- 5 Hand protection
- 6 Throttle lever
- 7 Tank cover (Fuel)
- 8 Tank cover (Chain oil)
- 9 Saw chain
- 10 Blade bar
- 11 Chain catch
- 12 Chain brake lever/Front hand protection
- 13 Sprocket cover
- 14 Chain tensioner screw
- 15 Nut
- 16 Chain guard
- 17 Combination tool
- 18 Oil bottle
- 19 Cold start lever (choke)
- 20 Fuel pump
- 21 Off button

### Fig. B

- 22 Oil regulating screw

### Fig. C

- 23 Blade bar bolt
- 24 Sprocket
- 25 Receptacle (Chain tensioner pin)
- 26 Oil passage
- 27 Chain catching bolt
- 28 Chain tensioner pin

### Fig. M

- 29 Wing nut
- 30 Air filter cover
- 31 Air filter

### Fig. N

- 32 Spark plug connector
- 33 Spark plug

### Fig. P

- 34 Sight line/Felling direction indicator

## Description of functions

The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The chainsaw is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The device is provided with various protective devices to protect the user.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Petrol Chainsaw ..... PBKS 53 B3

Displacement ..... 53 cm<sup>3</sup>  
 Max. engine power .... 2.0 kW (2.7 PS)  
 Emission level ..... V  
 Engine speed .....

- Idling  $n_0$  ..... 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>
- with blade bar and saw chain  $n_{max}$  ..... 11500 min<sup>-1</sup>

Chain speed  $v_{max}$  ..... 22.1 m/s  
 Weight .....

- without blade bar and saw chain ..... 5.60 kg
- with blade bar and saw chain ..... 6.67 kg

Tank volume .....

- Chain oil ..... 260 cm<sup>3</sup> (0.26 l)
- Fuel ..... 550 cm<sup>3</sup> (0.55 l)

Approved fuel ..... ROZ 95, ROZ 98  
 Fuel mixing ratio ..... 40:1  
 Approved two-stroke engine oil ..... ISO-L-EGD, JASO FD  
 Saw chain ..... Kangxin .325.058x72DL

- Chain speed  $v_0$  ..... 22.1 m/s
- Chain pitch ..... 8,25 mm (0,325")
- Number of driving elements ..... 72
- Drive link thickness ..... 1.5 mm

Blade bar .... Kangxin BE18-72-5810P

- Blade bar type ..... 18"

- Blade bar length .... 52 cm (520 mm)
- Cutting length ..... 45 cm (450 mm)

Chain sprocket pitch ..... 8.25 mm (0.325")

- Number of teeth (chain sprocket) .. 7

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) ..... 104.9 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Guaranteed ..... 115 dB
- Measured ... 112.7 dB;  $K_{WA}=2.53$  dB

Wear hearing protection!

Vibration ( $a_h$ )

- Front handle ..... 9.257 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>
- Rear handle ..... 10.387 m/s<sup>2</sup>;  $K=1.5$  m/s<sup>2</sup>

Engine manufacturer

- Trade name  
WUYANG
- Company name  
Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Contact address in the Union  
Rake Forester GmbH,  
Andre-Citroen-Str. 18,  
D51149 Cologne, Germany

The carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) emission value determined by an EU type-approval procedure for this device is: 1026 g/kWh

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one device with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the device, depending on how the device is being used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the device is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will oc-

cur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device

**NOTICE!** Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise using the chainsaw and have an expert explain the function, mode of operation and sawing techniques to you.

**NOTICE!** The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place. Release the chain brake by pushing the brake lever against the front handle.



Attention!



Read the instruction manual



Use hearing protection  
Use eye protection



Use head protection



Use protective gloves



Wear safety shoes with firm soles!



Wear clothing with cut resistant inserts!



Open flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited.




Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.





Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.





Caution! Hot surfaces, burn risk!


 Guaranteed sound power level L<sub>WA</sub> in dB(A)

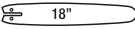
 Volume of chain oil tank

 Saw chain oiling

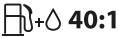
 Stopping the device


 Pull the cold start lever (choke)

 Always work with both hands!

 Blade bar type

 Adjusting the chain lubrication

 Mixing ratio fuel to 2-stroke oil: 40:1, ONLY use fuel mixture

 Press the petrol pump six times

 Fuel to be used

 2-stroke oil to be used

**Graphical symbol on sprocket cover**

 Direction of travel of saw chain

 Chain brake (open/closed)

**Graphical symbol on chain brake lever**


 Chain brake (activated/deactivated)

**Graphical symbol on blade bar**


 Blade bar type


 Groove width

 Chain pitch


 Number of driving elements


**Symbol on the hangtag**


 Activate the chain brake

 Press the fuel pump

 Pull the cold start lever (choke)

 Pull the starter cord

 Operate the throttle lock and throttle lever

 Deactivate the chain brake

**Safety instructions for petrol chainsaws**

Attention! Read the following safety information to prevent personal injury and damage to property.

**General Information**

- This appliance must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Pay attention to noise protection and local regulations when working in the forest with chainsaws. Local regulations may require a suitability test.** Check with the forestry administration.
- **Do not use the chainsaw when you are tired or ill or after taking alcohol, tablets or drugs.** Always have a break on time.

- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

### Preparation

- **When working, always wear suitable work clothes that allow freedom of movement.** This includes a hard hat, hearing protection, safety goggles or face protection, hand protection and cut protection: Leg protection and non-slip foot protection.
- **Dust may be generated when sawing dry wood.** Wear a suitable dust mask.
- Ensure that the handles are dry and clean when working.
- **Do not work with a damaged or incomplete chainsaw or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Never use the chainsaw with defective protective equipment.** Before use, check the safety status of the chainsaw, in particular the blade bar and the chain.
- Do not start the chainsaw in a closed or poorly ventilated area as there is a risk of inhaling engine exhaust fumes.
- Never start the chainsaw before the blade bar, saw chain and sprocket cover are fitted correctly.

### Operation

- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area.
- Only start when the working area is free of obstacles and you have

planned a retreat path from the falling tree.

- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring .** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the chain saw “live” and could give the operator an electric shock.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When lubricating the chain, a light trace of oil forms due to the escaping oil.** Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to such lubricating oil mist.
- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- Never work one-handed or above shoulder height.
- **Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud’s syndrome).** Change your working position reg-

ularly. However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

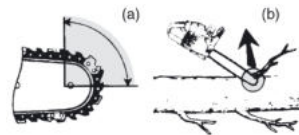
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Switch off the engine and wait until the saw chain has come to a standstill before setting the chainsaw down.

### Cleaning, maintenance and storage

- Follow the maintenance, control and service instructions in these operating instructions carefully.
- All maintenance work not mentioned in these instructions may only be performed by our service centre for chainsaws.
- Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure that the engine is switched off and secured against accidental switching on. Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.
- Only use accessory parts which are recommended in this manual.

- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Store the chainsaw and fuel safely and out of reach of children. Ensure there is no risk of any leaking fuel or vapours coming into contact with sparks or open flames. Electrical appliances, for example, can be a source of sparks.
- Use suitable, permissible containers for storing the fuel. Empty the fuel and chain oil tanks when storing or transporting the chainsaw for long periods. Have old operating materials disposed of properly.

### Causes and Operator Prevention of Kickback



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (Fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the

saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not start the motor until the device is fully prepared for use.

## Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

### Throttle lock (3)

- Prevents the saw chain from starting accidentally.

### Rear handle (4) with rear hand guard (5)

- Protects the hand from branches, twigs and if the saw chain jumps off.

### Saw chain (9) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

### Chain catch (11)

- Increases stability when making vertical cuts.
- Makes sawing easier.

### Chain brake lever/front hand protection (12)

- The saw chain does not run when the chain brake is locked into place.
- Stops the saw chain immediately in the event of a kickback.
- Lever can also be operated manually.
- Protects the operator's left hand if it slips off the front handle.

### Off button (21)

- The device switches off immediately when the off button is pressed.

### Chain catching bolt (27)

- Reduces the risk of injury if the saw chain jumps off or breaks.

## Operation

### Before operation

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always wear protective gloves, protective goggles (), hearing protection (), a safety helmet, safety gloves and cut-resistant work clothes when working with the saw chain. Before carrying out any work on the device, disconnect the spark plug connector (32) and activate the chain brake.

**▲ CAUTION!** Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.

Carry out the following steps before operating the chainsaw:

- If necessary *Installing the saw chain and blade bar*, p. 23
- *Tensioning the saw chain*, p. 23
- *Pouring in chain oil*, p. 14
- *Checking the chain brake*, p. 13
- Checking the oil automation
- check that the protective devices are in perfect condition and com-

plete and that all screw connections are tight,

- check the tightness of the fuel system,
- make sure that the chainsaw is not touching anything.

**NOTICE!** The chainsaw can be re-oiled, see *Cleaning, maintenance and storage*, p. 19.

### Checking the chain brake

**▲ WARNING!** Risk of injury from the trailing saw chain. Do not use the chainsaw if the chain brake does not work properly. Contact the *Service Centre*, p. 30.

### Check the chain brake before switching the device on (Fig. B)

1. Make sure that the chain brake lever (12) and the mechanics are clean.
2. Check whether the chain brake lever (12) clicks into place in the end positions.

**No:** Do not work with the chainsaw! contact the service centre.

### Check the chain brake when switching the device on (Fig. B)

These steps are part of the switch-on process.

### Maintain the chain lubrication

Before starting work, check the oil level and the function of the chain lubrication.

**NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

### Adjusting the oil flow (Fig. B)

Turn the oil regulating screw (22) on the underside using a slotted screw-driver.

- ↻ : Increase oil flow
- ⤵ : Decrease oil flow

### Cleaning the oil passage (Fig. C)

Clean the oil passage regularly to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 22*
2. Remove any residues and dirt in the oil passage (26) using a brush or cloth.
3. If cleaning the oil passage is unsuccessful, have the chainsaw repaired by our Customer Service. contact the service centre.

### Pouring in chain oil

**▲ WARNING!** Risk of fire! Always turn off the device and let the engine cool down before filling with chain oil. **NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

The oil flows to the blade bar (10) as soon as the chain starts running.

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low.  
Tank capacity: 260 cm<sup>3</sup> (0.26 l)
- Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).

### Procedure (Fig. A)

1. Place the device on its side with the tank cover (8) facing upwards.
2. Unscrew the tank cover (8).
3. Pour the bio chain oil into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw on the tank cover (8).

### Mixing and filling fuel

**▲ DANGER!** Risk of fire or explosion! Always ensure good ventilation when handling fuel. Do not smoke while refuelling and keep any heat sources at a distance. Never refuel while the engine is running. Carefully open the fuel filler cap so that any overpressure can slowly dissipate. Start the device at a distance of at least 3 m from the fuelling point.

**▲ CAUTION!** Use only the fuel mixture recommended in the instructions. The fuel mixture ages. Therefore, do not use fuel mixtures that are older than 3 months (**E10**: 30 days). If this not done, the engine may become damaged and your warranty will become null and void.

**▲ WARNING!** Danger to health! Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. **NOTICE!** Unsuitable fuel can damage the two-stroke engine. Only operate the device with a mixture of petrol and two-stroke engine oil at a ratio of 40:1.

Petrol	2-stroke oil
40 parts	1 part
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

## Notes

- Tank volume (Fuel): 550 cm<sup>3</sup> (0.55 l); Approved fuel: ROZ 95, ROZ 98.
- For optimal performance, use oil for air-cooled two-stroke engines.

### Filling fuel (Fig. A)

1. Place the device on its side with the fuel cap (7) facing upwards.
2. Unscrew the fuel cap (7).
3. Pour the fuel mixture into the fuel tank.
4. Wipe off any fuel residue around the fuel cap.
5. Close the fuel cap (7).

### Switching on and off

**▲ DANGER!** Do not use the chain-saw near flammable liquids or gases.

**▲ CAUTION!** The saw chain must not move when idle. If the saw chain moves when the engine is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Please contact the service centre.

### Cold start

#### Starting with the starter rope (Fig. A)

##### Notes

- Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil, p. 14*).
1. Place the tool on a firm, stable base and remove the chain guard (16). The saw chain (9) must not touch the ground or objects.
  2. Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake engages.
  3. Press the petrol pump (20) six times.
  4. Pull the cold start lever (19) (choke) to position |X|.

5. Hold the tool firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear grip (4).
6. Grip the starter handle (2) on the starter rope with your other hand. Pull it quickly several times until the engine starts.
7. Briefly operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6) so that the cold start lever (19) moves to position |H|. The tool begins to idle. Allow the tool to warm up at idle for between 45 seconds and 1:30 minutes.
8. Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.
 

**▲ CAUTION!** If the saw chain moves when the engine is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Take the device out of operation and contact the Service Centre.
9. If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain (9) starts to run.

#### If the engine has started and stopped briefly

#### Starting with the starter rope (Fig. A)

1. Operate the throttle lock (3) and briefly the throttle lever (6). The cold start lever (choke) (19) moves back to the warm start position.
2. Pull the starter rope on the starter handle (2) again quickly several times in succession until the engine starts.
 

If this is not successful, follow the instructions in section *Troubleshooting, p. 27*.

If the outside temperature is very high, the engine may have to be started without pulling the cold

start lever (choke) (19) even in cold start.

3. Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.

**▲ CAUTION!** If the saw chain moves when the engine is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Take the device out of operation and contact the Service Centre.

4. If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain (9) starts to run.

### Warm start

#### Notes

- A warm start can be carried out max. 15 - 20 min. after the last use.
- Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil*, p. 14).

### Starting with the starter rope (Fig. A)

1. Place the tool on an even, stable base and remove the chain guard (16). The saw chain (9) must not touch the ground or objects.
2. Leave the cold start lever (choke) (19) in position |↑|.
3. Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake is engaged.
4. Press the petrol pump (20) six times.
5. Hold the device firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear grip (4).
6. Grip the starter handle (2) on the starter rope with your other hand. Slowly pull the starter rope out until the initial resistance is felt.

7. Now pull the starter rope quickly several times. The engine should start after 1-2 pulls.

If the engine does not start after several attempts, try the procedure: Cold start.

8. Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.

**▲ CAUTION!** If the saw chain moves when the engine is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Take the device out of operation and contact the Service Centre.

9. If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain (9) starts to run.

### Switching off the engine in an emergency (Fig. A)

1. Press the off button (21) "O".

### Switching off the engine (Fig. A)

1. Release the throttle lever (6) if necessary.
2. Press the off button (21) "O".

### Sawing techniques

**▲ WARNING!** Risk of injury! If the saw chain is jammed, do not try to pull the chainsaw out by force. Switch off the engine and use a lever arm or wedge to release the chainsaw.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade

bar (saw chain in pushing direction).

- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Causes and Operator Prevention of Kickback*, p. 11)
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.
- After completing the cut, wait until the chainsaw has come to a standstill before removing it.
- Always switch off the chainsaw engine before moving from tree to tree.

### Felling trees

**NOTICE!** There is a sight line/felling direction indicator (34) on the device. Position the chainsaw on the tree (Fig. P). The sight line/felling direction indicator (34) shows the felling direction. Set the felling notch and felling cut as described below.

**▲ WARNING!** A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you know how to use the chainsaw safely. Never use the chainsaw if you feel unsafe.

**▲ CAUTION!** Do not cut down a tree if there is a strong or changing wind, if there is a risk of damage to property or if the tree could hit power lines. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.

**▲ CAUTION!** For safety reasons, we advise inexperienced users against felling a tree trunk with a blade bar length that is smaller than the trunk diameter.

- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Pay attention to the felling direction. The user must be able to move around safely near the felled tree so that he can cut the tree to size and cut off all branches easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree.
- Please note that the natural falling direction depends on the pitch and crookedness of the tree trunk, the wind direction, position of larger branches and the number of branches.
- Stay above the tree to be felled when sawing on a slope. The tree will probably roll or slide downhill after felling.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm can usually be sawn off with one cut.
- For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be applied (Fig. J).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled.

Fold up the hearing protection immediately after finishing the sawing process so that you can hear sounds and warning signals.

## Procedure

### 1. Limbing (Fig. H)

Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch. Never saw off branches higher than shoulder height.

### 2. Escape area (Fig. I)

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape area (1) should be offset by about 45° behind the planned felling direction (2).

### 3. Cut drop notch (A) (Fig. J)

Place a drop notch in the direction in which you want the tree to fall. Start with the lower, horizontal cut. The cutting depth should be about 1/3 of the trunk diameter. Now make an oblique saw cut with a cutting angle of approximately 45° from above, which meets the lower saw cut exactly. This prevents the saw chain or guide rail from jamming when the second notch cut is made.

**▲ WARNING!** Never step in front of a tree that is notched.

### 4. Felling cut (B) (Fig. J)

Make the felling cut from the other side of the trunk. Stand to the left of the tree trunk and saw with the saw chain pulling (with the underside of the blade bar). The felling cut must be at least 5 cm above the horizontal notch section. It should be deep enough so that the distance to the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log that has not been sawn through is called the hinge (felling bar). The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through this hinge.

When the felling cut nears the hinge, the tree should begin to fall. If it becomes apparent that the tree will not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line.

5. Slide a cutting wedge into the felling cut as soon as the cutting depth so permits, in order to prevent the blade bar from getting jammed (Fig. K).
6. If the trunk diameter is greater than the length of the blade bar, make two cuts (Fig. L).
7. Once the felling cut has been made, the tree falls by itself or with the help of the felling wedge.

**▲ WARNING!** As soon as the tree starts to fall, pull the chainsaw out of the cut, stop the engine, put the chainsaw down and leave the workplace via the retreat path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

## Limbing

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

**▲ CAUTION!** Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

### (Fig. H)

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the chainsaw from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length*, p. 19 when sawing off thicker branches.

- Work to the left of the trunk and as close as possible to the chainsaw. If possible, the weight of the chainsaw should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches pointing downwards and supporting the tree for the time being.
- Separate smaller branches with one cut.

### Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

### Techniques for cutting to length

#### Trunk lying on the ground (Fig. D)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### Trunk is supported at one end (Fig. E)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top of the blade bar) to avoid splintering. Then saw from top to bottom (with the underside of the blade bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### Trunk is supported at both ends (Fig. F)

First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the blade bar). Then saw from bottom to top (with the top of the blade bar) until the cuts meet.

#### Sawing on a sawhorse (Fig. G)

Hold the chainsaw firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Maintenance and cleaning work must always be carried out with the engine switched off and the spark plug connector (32) removed.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

**▲ CAUTION!** Please be aware that the chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during

manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**▲ WARNING!** Always carry out cleaning work with: engine switched off, engine cooled down, spark plug connector disconnected and chain brake active.

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

#### Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the

handles with a damp cloth washed in soapy water.

- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (13) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (10)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.
- Clean the oil passage (26) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

### Maintenance

#### Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Chain brake components	Visual inspection, replace as needed	✓		
Sprocket (24)	Visual inspection, replace as needed	✓		
Saw chain (9)	Check saw chain, oil, reg-rind or replace if necessary	✓		
Saw chain (9)	Clean and oil the saw chain			✓
Blade bar (10)	<i>Servicing the blade bar, p. 25</i>	✓		✓
Blade bar (10)	<i>Turning the blade bar, p. 26</i>		✓	

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Automatic oil system	Check, clean oil passage if necessary	✓		
Coupling	Check that the device is stationary while idle	✓		
Screws, nuts, bolts	Check and tighten		✓	
Air filter (31)	<i>Cleaning the air filter, p. 21</i>			✓
Spark plug (33)	<i>Checking/adjusting/replacing spark plug, p. 22</i>		✓	

### Maintain the chain lubrication

Before starting work, check the oil level and the function of the chain lubrication.

**NOTICE!** If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

### Adjusting the oil flow (Fig. B)

Turn the oil regulating screw (22) on the underside using a slotted screwdriver.

- ↻ : Increase oil flow
- ⌚ : Decrease oil flow

### Cleaning the oil passage (Fig. C)

Clean the oil passage regularly to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 22*
2. Remove any residues and dirt in the oil passage (26) using a brush or cloth.
3. If cleaning the oil passage is unsuccessful, have the chainsaw re-

paired by our Customer Service. contact the service centre.

### Cleaning the air filter

**▲ CAUTION!** Never run the device without an air filter. Dust and dirt may otherwise enter the engine and cause damage to the machine. Keep the air filter clean.

### Procedure (Fig. M)

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Loosen the wing nut (29).
3. Take off the air filter cover (30).
4. Remove the air filter (31).
5. Clean the air filter (31) with water and allow it to air dry. **Never use petrol for cleaning!**  
*NOTICE!* Replace the air filter (31) if it is worn, damaged or dirty (*Spare parts and accessories, p. 30*).
6. Put the air filter (31) back in.
7. Put the air filter cover (30) back on.
8. Fix the air filter cover again with the wing nut (29).

## Checking/adjusting/replacing spark plug

**▲ CAUTION!** Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

### Procedure (Fig. N)

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Loosen the wing screw (29).
3. Take off the air filter cover (30).
4. Remove the air filter (31).
5. Pull the spark plug connector (32) from the spark plug (33).
6. Unscrew the spark plug (33)  $\cup$  with the combination tool (17).
7. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers).

**The electrode air gap must be 0,6-0,7 mm.**

8. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug (33).
9. Clean the spark plug (33) with a wire brush.
10. Reinsert the cleaned and reset spark plug (33) or replace any damaged spark plugs with a new one (*Spare parts and accessories, p. 30*).
11. Reattach the spark plug connector (32).
12. Mount the air filter (31) and air filter cover (30) again.

### Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

### Mounting the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working

with the saw chain or with the blade bar.

### Tools and aids required

- Combination tool

### Procedure

1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector (32) (Fig. O) and allow the device to cool down.
2. Place the device on a level surface.
3. Pull the chain brake lever (12) to the front handle (1).
4. Turn the chain tensioner screw (14) with the combination tool (17)  $\cup$  in order to release tension from the saw chain (9).
5. Unscrew the two nuts (15) on the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
6. Remove the sprocket cover (13).
7. Push the blade bar (10) towards the chain sprocket (24) and remove the saw chain (9) and then the blade bar (10).

### Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

### Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 22*

### Procedure

1. Replace the blade bar (10) and the saw chain (9).

- Fit the blade bar (10) and saw chain (9) as described under *Installing the saw chain and blade bar*, p. 23.

### Installing the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Always carry out maintenance and adjustment work with the engine switched off and the spark plug connector (32) disconnected.

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

#### Notes

- Before fitting a new saw chain: Check the blade bar and chain sprocket for damage.


#### Tools and aids required

- Combination tool

#### Procedure (Fig. A)

- Place the device on a level surface.
- Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (12) back towards the front handle (1). You can only refit the sprocket cover (13) when the chain brake band has been released.
- Place the blade bar (10) on the blade bar bolts (23) and slide it onto the chain sprocket (24).
- Thread the saw chain (9) over the chain sprocket (24).
- Place the saw chain (9) on the top of the blade bar (10) in the blade bar groove. Start at the chain sprocket (24). It is normal for the saw chain (9) to sag.
- Pull the blade bar (10) forwards to tension the saw chain (9).
- Put the sprocket cover (13) back in position. Ensure that the chain ten-

sioner pin (28) engages in the receptacle (25).

- Tighten the two nuts (15) on the sprocket cover (13) hand-tight. The blade bar should still be able to move.
- Tension the saw chain: Turn the chain tensioner screw (14) with the combination tool (17)  .
- Tighten the nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).

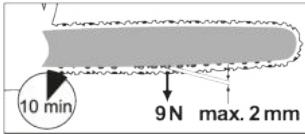
#### Tensioning the saw chain

**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



**▲ CAUTION!** Always carry out maintenance and adjustment work with the engine switched off and the spark plug connector (32) disconnected.

### Tools and aids required

- Combination tool

### Checking the chain tension

Pull the saw chain (9) upwards at the top of the blade bar (10).

- Saw chain can hardly be pulled upwards: The chain tension is too high. Relax the saw chain.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are not fully visible: The chain tension is correct.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are fully visible: The chain tension is too low. Tension the saw chain.

### Procedure (Fig. A)

1. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (12) back towards the front handle (1).  
You can only refit the sprocket cover (13) when the chain brake band has been released.
2. Loosen the nuts (15) on the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
3. Tension the saw chain: Turn the chain tensioner screw (14) with the combination tool (17) ↻.  
Relax the saw chain: Turn the chain tensioner screw (14) with the combination tool (17) ↻.
4. Tighten the nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

### Sharpening the cutting teeth

**▲ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. O):
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (60°)

- Sharpening depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)

**▲ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

**Tools and aids required**

- Round file
- Flat file

**Procedure (Fig. O)**

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

**Running in a new saw chain**

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain, p. 23*).

**▲ WARNING!** Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

**Adjusting the chain tension**

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain, p. 23*.

**Servicing the blade bar**

**▲ WARNING!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**Tools and aids required**

- Combination tool
- Flat file

**Procedure (Fig. C)**

1. Switch off the engine and let the tool cool down.
2. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (12) back towards the front handle (1). You can only refit the sprocket cover (13) when the chain brake band has been released.
3. Unscrew the two nuts (15) on the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
4. Turn the chain tensioner screw (14) with the combination tool (17) ↺ in order to release tension from the saw chain (9).
5. Remove the sprocket cover (13), the blade bar (10) and the saw chain (9).
6. Check the blade bar (10) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
7. Clean the oil passage (26) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

8. Mount the blade bar (10), saw chain (9) and sprocket cover (13) and tighten the saw chain (9).

**NOTICE!** When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

### Changing the chain catch

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 22*
2. Loosen the screws on the chain catch (11).
3. Replace the chain catch (11).
4. Tighten the screws on the chain catch (11).
5. *Installing the saw chain and blade bar, p. 23*

### Turning the blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

#### Notes

- The blade bar (10) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

### Procedure (Fig. C)

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 22*
2. Turn the blade bar along its horizontal axis.  
When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain
3. *Installing the saw chain and blade bar, p. 23*

### Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the encasing (16).

- The combination wrench (17) can be stowed in the encasing (16) for storage (Fig. A).
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (*Disposal/environmental protection, p. 28*).  
There may still be oil residues within hoses and in the device that could leak out during storage. Place the device on a suitable base/oil pan for storage.
- Store the device in a dry and dust-proof location and out of reach of children.

### Storage when not in operation

**▲ CAUTION!** Fuel residues in the carburettor can cause starting problems or permanent damage to the device.

### For operational breaks of up to 3 months

1. Drain the fuel tank in a well-ventilated place.
2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

### Further actions for operational breaks of more than 3 months

1. Remove the spark plug (33) with the combination tool (17) (*Checking/adjusting/replacing spark plug, p. 22*).
2. Fill a teaspoon with pure two-stroke oil into the combustion chamber.
3. Pull the starter cable slowly several times to distribute the oil inside the engine.
4. Put the spark plug (33) back in.

# Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	No fuel in the tank	Fill up with fuel
	Incorrect starting sequence	<i>Switching on and off, p. 15</i>
	Defective motor	contact the service centre.
	Spark plug (33) worn out	<i>Checking/adjusting/replacing spark plug, p. 22</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 23</i>
Poor cutting performance	Saw chain (9) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 23</i>
	Saw chain (9) blunt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sharpening the cutting teeth, p. 24</i></li> <li>• <i>Changing the saw chain and blade bar, p. 22</i></li> </ul>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 23</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Checking the oil level and oil automation</li> <li>• <i>Pouring in chain oil, p. 14</i></li> <li>• <i>Maintain the chain lubrication, p. 13</i></li> <li>• contact the service centre.</li> </ul>
Saw chain not running	Chain brake blocks saw chain (9)	<i>Checking the chain brake, p. 13</i>

## Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (16) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (1) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury, damage or loss of fuel.

## Disposal/ environmental protection

Dispose of the tool in accordance with the local regulations. For further information, please contact your local administration.

- Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.
- The tool, accessories and packaging should be properly recycled.
- Machines must not be disposed of with domestic waste.
- Empty the oil and fuel tanks carefully and return your tool to a recycling centre.
- Dispose of empty oil and fuel containers in an environmentally friendly manner.
- The plastic and metal parts used on your tool can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
- If you have any other questions, contact the service centre.



Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a

brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling,

use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 466548\_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

**CY** **Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4242  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 30

Pos. nr.	Name	Order No.
9	Saw chain	91110132
10	Blade bar	91110131
31	Air filter	91110138
33	Spark plug	91110128

**▲ WARNING!** Safe use of the chain-saw is only possible with approved saw chains and guide rails. The use of unapproved combinations can cause serious or even fatal injuries.

- Blade bar:
  - BE18-72-5810P (Kangxin)
  - 188PXBK095 (Oregon)

- Saw chain:
  - .325.058x72DL (Kangxin)
  - 21BPX072X (Oregon)

# Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Petrol Chainsaw**

Model: **PBKS 53 B3**

Serial number: 000001-042000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 112.7 dB;
- Guaranteed: 115 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

EC type-examination certificate

- Number: M6A 036607 1343 Rev.00
- Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123  
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2024



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

## Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>32</b>
Namjenska uporaba.....	32
Opseg isporuke/pribor.....	33
Pregled.....	33
Opis funkcija.....	34
Tehnički podaci.....	34
<b>Sigurnosne napomene.....</b>	<b>35</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	35
Slikovne oznake i simboli.....	35
Sigurnosne upute za benzinske motorne pile.....	36
Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika.....	38
Preostali rizici.....	39
<b>Priprema.....</b>	<b>39</b>
Sigurnosni uređaji.....	39
<b>Pogon.....</b>	<b>40</b>
Prije rada.....	40
Uključivanje i isključivanje.....	42
Tehnike piljenja.....	44
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>46</b>
Čišćenje.....	47
Održavanje.....	47
Skladištenje.....	53
<b>Traženje greške.....</b>	<b>53</b>
<b>Transport.....</b>	<b>54</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....</b>	<b>54</b>
<b>Servis.....</b>	<b>55</b>
Garancija.....	55
Servis popravka.....	56
Service-Center.....	56
Uvoznik.....	57
<b>Rezervni dijelovi i pribor.....</b>	<b>57</b>
<b>Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....</b>	<b>58</b>
<b>Eksplozirani pogled.....</b>	<b>185</b>

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove benzinske motorne pile (u nastavku proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.

Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Piljenje drva na otvorenom

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe

starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Motornu pilu može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Motornu pilu morate držati desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Benzinska lančana pila
  - Mač (prethodno montirano)
  - Lanac pile (prethodno montirano)
- Štitnik lanca
- Boca s uljem (500 ml Biološko ulje za lanac)
- Kombinirani alat
- Originalne upute

## Pregled

### slika A

- 1 Prednja ručka

- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Blokada ručice gasa
- 4 Stražnja ručka
- 5 štitnik za ruke
- 6 Ručica gasa
- 7 Poklopac spremnika (Gorivo)
- 8 Poklopac spremnika (Ulje za lanac)
- 9 Lanac pile
- 10 Mač
- 11 Kandžasti graničnik
- 12 Poluga kočnice lanca/prednja zaštita ruku
- 13 Pokrov lančanika
- 14 Vijak za zatezanje lanca
- 15 Matica
- 16 Štitnik lanca
- 17 Kombinirani alat
- 18 Boca s uljem
- 19 Poluga za hladno pokretanje (čok)
- 20 Pumpa za gorivo
- 21 Tipka za isključivanje  
**slika B**
- 22 Vijak za regulaciju ulja  
**slika C**
- 23 Vijak mača
- 24 Lančanik
- 25 Držać (Klin za zatezanje lanca)
- 26 Prolaz za ulje
- 27 Vijak za hvatanje lanca
- 28 Klin za zatezanje lanca  
**slika M**
- 29 Leptirasta matica
- 30 Poklopac filtra za zrak
- 31 Filtar za zrak  
**slika N**
- 32 Utičnica za svjećicu

33 Svječica

**slika P**

34 Linija za viziranje/Pokazivač smjera obaranja

**Opis funkcija**

Kružni lanac pile se vodi preko mača (šine vodilice). Motorna pila je opremljena kočnicom lanca za brzo zaustavljanje. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

**Tehnički podaci**

**Benzinska lančana pila PBKS 53 B3**

Volumen ..... 53 cm<sup>3</sup>

maks. snaga motora .. 2,0 kW (2,7 PS)

Razina emisije ..... V

Broj okretaja motora .....

– u praznom hodu n<sub>0</sub>

..... 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>

– s mačem i lancem pile n<sub>maks</sub>

..... 11500 min<sup>-1</sup>

Brzina lanca v<sub>maks</sub> .....22,1 m/s

Težina .....

– bez mača i lanca pile ..... 5,60 kg

– s mačem i lancem pile ..... 6,67 kg

Zapremina spremnika .....

– Ulje za lanac ..... 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

– Gorivo ..... 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)

dopušteno gorivo ..... ROZ 95, ROZ 98

Odnos miješanja goriva ..... 40:1

dopušteno ulje za dvotaktne motore

..... ISO-L-EGD, JASO FD

Lanac pile .....Kangxin .325.058x72DL

– Brzina lanca v<sub>0</sub> .....22,1 m/s

– Raspodjela lanca .. 8,25 mm (0,325")

– Broj pogonskih članova ..... 72

– Jačina pogonske karike ..... 1,5 mm

Mač .....Kangxin BE18-72-5810P

– Vrsta mača ..... 18"

– Dužina mača ..... 52 cm (520 mm)

– duljina rezanja ..... 45 cm (450 mm)

Podjela lančanika .... 8,25 mm (0,325")

– Broj zubaca (lančanik) ..... 7

Razina zvučnog tlaka (L<sub>pA</sub>)

..... 104,9 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB

Razina zvučnog učinka (L<sub>WA</sub>)

– zajamčeno ..... 115 dB

– izmjereno ... 112,7 dB; K<sub>WA</sub>=2,53 dB

Nosite zaštitu za sluh!

Vibracija (a<sub>h</sub>)

– Prednja ručka

..... 9,257 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

– Stražnja ručka

..... 10,387 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Proizvođač motora

• Trgovački naziv

WUYANG

• Naziv tvrtke

Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.

• Kontakt adresa u Uniji

Rake Forester GmbH,

Andre-Citroen-Str. 18,

D51149 Cologne, Germany

Vrijednost emisije ugljen dioksida (CO<sub>2</sub>) ustanovljena EU-tipskim postupkom odobrenja za ovaj uređaj iznosi: 1026 g/kWh

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardiziranoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih tijekom stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu na koji se uređaj koristi. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu korisnika na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je uređaj isključen i vrijeme kada je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtno ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

**NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Prije rada upoznajte se sa svim upravljačkim elementima. Vježbajte koristiti motornu pilu i neka vam stručnjak objasni njenu funkciju, funkcionalnost i tehnike piljenja.

**NAPOMENA!** Lanac pile se ne okreće kada je kočnica lanca uključena. Otpustite kočnicu lanca guranjem poluge kočnice prema prednjoj ručki.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha  
Nosite zaštitu za oči



Koristite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Nosite zaštitnu odjeću s umetcima otpornim na rezanje!



Bez otvorenog plamena; vatra, otvoreni izvor plamena i pušenje su zabranjeni.



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Oprez, vruće površine, opasnost od opeklina!

Zajamčena razina zvučnog učinka  $L_{WA}$  u dB(A)

Kapacitet spremnika ulja za lanac

Nauljite lanac pile

Zaustavljanje uređaja

Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)

Uvijek radite s dvije ruke!

Podešavanje podmazivanja lanca

Omjer mješavine goriva i 2-taktnog ulja: 40:1, koristite SAMO mješavinu goriva

6 puta pritisnite pumpu za gorivo

ROZ95 ROZ98

korišteno gorivo

ISO-L-EGD JASO FD

korišteno 2-taktno ulje

### Slikovne oznake na pokrovu lančanika

Smjer hoda lanca pile

Kočnica lanca (otvorena / zatvorena)

### Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca

Kočnica lanca (aktivirana / deaktivirana)

### Slikovne oznake na maču

Vrsta mača

Širina utora

Raspodjela lanca

Broj pogonskih karika

### Simboli na ovješenoj oznaci

Aktivirajte kočnicu lanca

Pritisnite pumpu za gorivo

Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)

Povucite užu za pokretanje

Pritisnite blokadu ručice gasa i ručicu gasa

Deaktivirajte kočnicu lanca

### Sigurnosne upute za benzinske motorne pile

Pozor! Pročitajte sljedeće sigurnosne upute kako biste izbjegli osobne ozljede i oštećenje imovine.

#### Opće napomene

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- **Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa kada radite u šumi s motornom pilom. Lokalni propisi mogu zahtijevati test prikladnosti.** Raspitajte se u upravi Vaše šumarije.

- **Nemojte raditi s motornom pilom ako ste umorni ili bolesni ili nakon uzimanja alkohola, tableta ili droga.** Uvijek pravovremeno uzmite pauzu.
- **Režite samo drvo. Nemojte koristiti motornu pilu u svrhe za koje nije predviđena. Na primjer: ne koristite motornu pilu za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Korištenje motorne pile za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasne situacije.

### Priprema

- **Pri radu uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću koja omogućuje slobodu kretanja.** To uključuje zaštitnu kacigu, zaštitu za sluh, zaštitne naočale ili zaštitu za lice, zaštitu za ruke i zaštitu od posjekotina: Zaštita za noge i zaštita za stopala protiv klizanja.
- **Kod piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašina.** Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Pripazite, da rukohvati prilikom rada budu suhi i čisti.
- **Nemojte raditi s oštećenom, nepotpunom ili modificiranom motornom pilom bez pristanka proizvođača. Nikada nemojte koristiti motornu pilu s neispravnom zaštitnom opremom.** Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje motorne pile, posebno mača i lanca.
- Motornu pilu nikada ne pokrenite u zatvorenim ili loše ventiliranim prostorijama, jer postoji opasnost udisanja ispušnih plinova motora.
- Nikada ne pokrenite motornu pilu, prije nego su mač, lanac pile i pokrov lačanika ispravno montirani.

### Pogon

- Uvjerite se da u blizini radnog područja nema ljudi ili životinja.
- Krenite tek onda, kada je radno područje oslobođeno prepreka i kada ste predvidjeli put povlačenja ispred padajućeg stabla.
- **Uvijek držite motornu pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje motorne pile obrnuto povećava rizik od osobnih ozljeda i nikada se ne smije činiti.
- **Držite motornu pilu samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Lanci pile koji dodiruju žice pod naponom mogu pod napon staviti metalne dijelove motorne pile, i uzrokovati strujni udar korisnika.
- **Uvijek održavajte siguran stav i koristite motornu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Skliske ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
- **Prilikom podmazivanja lanca stvara se lagani trag ulja od ulja koje curi.** Obratite pozornost na smjer vjetra i ne izložite se bespotrebno maglici od ulja za podmazivanje.
- **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok motorna pila radi. Prije nego što pokrenete motornu pilu, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje tijekom rada s motornom pilom može uzrokovati zapetljavanje odjeće ili tijela s lancem pile.
- Nikada ne radite jednom rukom ili iznad visine ramena.

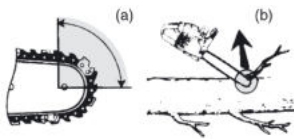
- **Dugotrajna uporaba uređaja može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama (bolest bijelih prstiju) povezanih s vibracijama.** Redovito mijenjajte Vašu radnu poziciju. Trajanje korištenja ipak možete produžiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim pauzama u radu. Imajte na umu da osobne predispozicije za slabu cirkulaciju, niske vanjske temperature ili velike sile zahvaćanja prilikom rada mogu skratiti vrijeme uporabe.
- **Kada režete granu pod napetošću, pazite na povratni udar.** Kada napetost u drvenim vlaknima popusti, grana pod napetošću može udariti korisnika i/ili oteti motornu pilu kontroli.
- **Budite iznimno oprezni pri rezanju grmlja i mladica.** Tanki materijal može zahvatiti lanac pile i odbaciti se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- Isključite motor i pričekajte da se lanac pile zaustavi prije nego što odložite motornu pilu.

### Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pažljivo slijedite upute za održavanje, pregled i servis u ovom korisničkom priručniku.
- Svi radovi održavanja, koji nisu navedeni u ovim uputama, smiju biti izvršeni samo od strane servisa za kupce lančanih pila.
- Slijedite sve upute prilikom čišćenja motorne pile od nakupina materijala, skladištenja ili održavanja. Provjerite je li motor isključen i osiguran od slučajnog uključivanja. Neočekivani pogon lančane pile prilikom odstranjivanja nakupina materijala ili tijekom radova održavanja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Koristite isključivo dijelove pribora preporučene u ovim uputama.
- **Motornu pilu nosite držeći je isključenu za prednju ručku i podalje od tijela. Prilikom transporta ili pohrane motorne pile, uvijek postavite štitnik vodilice.** Ispravno rukovanje motornom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
- Motornu pilu i gorivo čuvajte na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece. Također ne smije postojati opasnost od curenja goriva ili para koje dolaze u kontakt s iskrama ili otvorenim plamenom. Izvori nastanka iskri mogu na primjer biti električni uređaji.
- Za čuvanje goriva koristite prikladne i dopuštene spremnike. U slučaju dugotrajnijeg čuvanja ili prilikom transporta motorne pile ispraznite spremnike za gorivo i ulje za lanac. Stare pogonske tvari dajte uredno zbrinuti.

### Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika



- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu (slika b).
- Dodir vrha vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, udaranje vodilice prema gore i unazad prema korisniku (slika a).

- Uklještenje lanca pile duž vrha vodilice može vodilicu brzo gurnuti unazad prema korisniku.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom što može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti nekoliko koraka kako biste spriječili nezgode ili ozljede prilikom rezanja.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe motorne pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku:

- **Čvrsto držite ručke pile, obuhvatite ih palčevima i prstima, s obje ruke na pili i postavite tijelo i ruku tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Ne puštajte motoru pilu.
- **Nemojte se prenaprezati i ne režite iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprječavanju nenamjernog dodira vrha vodilice i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.
- **Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine dubinskog graničnika može dovesti do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici.

Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Priprema

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Pokrenite motor tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

### Blokada ručice gasa (3)

- Sprječava slučajno pokretanje lanca pile.

### Stražnja ručka (4) sa stražnjim štitnikom za ruke (5)

- Štiti ruku od grana i grančica i u slučaju spadanja lanca.

## Lanac pile (9) s malim povratnim udarom

- Pomaže u apsorpiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

## Kandžasti graničnik (11)

- Pojačava stabilnost kada se izvode vertikalni rezovi.
- Olakšava piljenje.

## Poluga kočnice lanca / prednji štitnik za ruke (12)

- Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.
- Odmah zaustavlja lanac pile u slučaju povratnog udara.
- Polugom se može upravljati i ručno.
- Štiti lijevu ruku korisnika ako sklizne s prednje ručke.

## Prekidač za isključivanje (21)

- Kada pritisnete prekidač za isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

## Vijak za hvatanje lanca (27)

- Smanjuje rizik od ozljeda ako se lanac pile odvoji ili pukne.

# Pogon

## Prije rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Prilikom rada s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, zaštitu za sluh, kacigu, zaštitne rukavice i radnu odjeću otpornu na posjekotine. Prije bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač svječiće (32) i aktivirajte kočnicu lanca.

**▲ OPREZ!** Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Izvršite sljedeće korake prije rada s motornom pilom:

- ako je potrebno *Montaža lanca pile i mača*, S. 49
- *Zatezanje lanca pile*, S. 50
- *Punjenje ulja za lanac*, S. 41
- *Provjerite kočnicu lanca*, S. 40
- Provjera automatike ulja
- provjeriti besprijekorno stanje i cjelovitost zaštitnih uređaja i čvrsti položaj svih vijčanih spojeva,
- provjeriti zaptivanje sustava goriva,
- provjerite da motorna pila ne dodiruje nikakve predmete.

**NAPOMENA!** Motorna pila može naknadno puštati ulje, vidi *Čišćenje, održavanje i skladištenje*, S. 46.

## Provjerite kočnicu lanca

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda izazvanih naknadnim radom lanca pile. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne smijete koristiti motornu pilu. Kontaktirajte *Service-Center*, S. 56.

## Provjerite kočnicu lanca prije uključivanja (slika B)

1. Provjerite jesu li poluga kočnice lanca (12) i mehanika čisti.
2. Provjerite je li se poluga kočnice lanca (12) zahvatila u krajnjim položajima.

**Ne:** Ne radite s motornom pilom! Obratite se servisnom centru.

## Provjerite kočnicu lanca prilikom uključivanja (slika B)

Ovi su koraci dio svakog procesa uključivanja.

## Održavanje podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.

**NAPOMENA!** Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učina rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupi-

ti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

### Podesite protok ulja (slika B)

Okrenite vijak za podešavanje ulja (22) na dnu s ravnim odvijačem.

- ↻ : Povećanje protoka ulja
- ⤵ : Smanjenje protoka ulja

### Očistite prolaz ulja (slika C)

Redovito čistite kanal za ulje kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada.

1. *Demontiranje lanca pile i mača, S. 49*
2. Uklonite ostatke i prljavštinu u kanalu za ulje (26) kistom ili krpom.
3. Ako čišćenje kanala za ulje ne uspije, dajte motornu pilu na popravak našem servisu za korisnike. Obratite se servisnom centru.

### Punjenje ulja za lanac

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Prije dodavanja ulja za lanac uvijek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi.

**NAPOMENA!** Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Čim lanac krene, ulje teče na mač (10).

- Redovito provjeravajte razinu ulja i dodajte ulje ako je razina ulja niska. Sadržaj spremnika: 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Koristite biološko ulje za lance, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Alternativno koristite

ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prljanjanje.

- Ispraznite spremnik za ulje ako ga ne koristite dulje vrijeme (6–8 tjedana).

### Postupak (slika A)

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (8) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (8).
3. Napunite organsko ulje za lanac u spremnik.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrnite čep spremnika (8).

### Miješanje i punjenje goriva

**▲ OPASNOST!** Opasnost od požara ili eksplozije! Prilikom rukovanja gorivom uvijek pazite na dobro prozračivanje. Ne pušite prilikom punjenja spremnika i sve izvore topline držite podalje. Nikada ne puniti gorivo dok motor radi. Pažljivo otvorite poklopac spremnika kako bi se sav tlak koji može biti prisutan mogao polako ispustiti. Pokrenite uređaj na udaljenosti od najmanje 3 m od mjesta točenja goriva.

**▲ OPREZ!** Koristite samo mješavinu goriva preporučenu u uputama. Mješavina goriva vremenom stari. Ne koristite mješavine goriva starije od 3 mjeseca (**E10**: 30 dana). U slučaju nepoštivanja može se oštetiti motor i izgubiti pravo na jamstvo.

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost po zdravlje! Izbjegavajte izravan kontakt kože s benzinom i udisanje benzijskih para.

**NAPOMENA!** Neprikladno gorivo može oštetiti dvotaktni motor. Uređaj radi isključivo s mješavinom benzina i ulja za dvotaktne motore u omjeru 40:1.

Benzin	2-taktno ulje
40 dijelova	1 dio
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Napomene

- Zapremina spremnika (Gorivo): 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l); dopušteno gorivo: ROZ 95, ROZ 98.
- Najbolje rezultate postići ćete pri likom korištenja ulja za dvotaktne motore sa zračnim hlađenjem.

### Punjenje goriva (slika A)

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (7) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (7).
3. Ulijte mješavinu goriva u spremnik goriva.
4. Obrišite preostalo gorivo oko poklopca spremnika.
5. Zatvorite poklopac spremnika (7).

### Uključivanje i isključivanje

**▲ OPASNOST!** Motornu pilu ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.



**▲ OPREZ!** U praznom hodu se lanac pile ne smije kretati. Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Stupite u kontakt sa servisnim centrom.

### Hladno pokretanje

#### Pokretanje pomoću užeta za pokretanje (slika A)

#### Napomene

- Provjerite ima li dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac, S. 41*).

1. Postavite uređaj na čvrstu, stabilnu površinu i uklonite zaštitu lanca (16). Lanac pile (9) ne smije dodirivati tlo ili predmete.
2. Aktivirajte kočnicu lanca gurajući polugu kočnice lanca (12) dalje od prednje ručke (1) dok se kočnica lanca ne uključi.
3. 6 puta pritisnite pumpu za gorivo (20).
4. Povucite polugu za hladno pokretanje (19) (čok) u položaj .
5. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
6. Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje. Brzo povucite nekoliko puta dok se motor ne pokrene.
7. Nakratko pritisnite blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (6) tako da poluga za hladno pokretanje (19) skoči u položaj . Uređaj radi u praznom hodu.  
Ostavite uređaj da se zagrije u praznom hodu između 45 sekundi i 1:30 minuta.
8. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (12) prema prednjoj ručki (1) dok se kočnica lanca ne otpusti.  
**▲ OPREZ!** Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Isključite uređaj iz upotrebe i obratite se servisnom centru.
9. Ako sada aktivirate blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (6), lanac pile (9) će se pokrenuti.

## Kada se motor na kratko upalio i ponovo ugasio

### Pokretanje pomoću užeta za pokretanje (slika A)

1. Aktivirajte blokadu ručice gasa (3) i nakratko polugu gasa (6). Poluga za hladno pokretanje (čok) (19) se vraća u položaj za toplo pokretanje.
2. Ponovo uhvatite ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i u više navrata brzo povucite, sve dok se motor ne pokrene.  
Ako to ne uspije, slijedite upute u poglavlju *Traženje greške*, S. 53.  
Ako je vanjska temperatura vrlo visoka, moguće je da motor morate pokrenuti i u hladnom načinu pokretanja bez povučene poluge a hladno pokretanje (čok) (19).
3. Otpustite kočnicu lanca tako što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.  
**▲ OPREZ!** Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Isključite uređaj iz upotrebe i obratite se servisnom centru.
4. Ako sada aktivirate blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (6), lanac pile (9) će se pokrenuti.

### Toplo pokretanje

#### Napomene

- Toplo pokretanje možete izvršiti maksimalno 15 - 20 minuta nakon zadnje uporabe.
- Provjerite ima li dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac*, S. 41).

### Pokretanje pomoću užeta za pokretanje (slika A)

1. Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i uklonite zaštitu lanca (16). Lanac pile (9) ne smije dodirivati tlo ili predmete.
2. Ostavite polugu za hladno pokretanje (čok) (19) u položaju  $\uparrow$ .
3. Aktivirajte kočnicu lanca gurajući polugu kočnice lanca (12) dalje od prednje ručke (1) dok se kočnica lanca ne uključi.
4. 6 puta pritisnite pumpu za gorivo (20).
5. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
6. Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje. Polako izvucite uže za pokretanje dok se ne pojavi prvi otpor.
7. Sada u više navrata naglo povucite uže za pokretanje. Motor bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 povlačenja.  
Ako se motor ne pokrene nakon nekoliko pokušaja, pokušajte s postupkom: Hladno pokretanje.
8. Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.  
**▲ OPREZ!** Ako se lanac pile pomiče u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili brzinom praznog hoda. Isključite uređaj iz upotrebe i obratite se servisnom centru.
9. Ako sada aktivirate blokadu ručice gasa (3) i polugu gasa (6), lanac pile (9) će se pokrenuti.

### Isključivanje motora u slučaju opasnosti (slika A)

1. Pritisnite tipku za isključivanje (21) "O".

## Isključivanje motora (slika A)

- Po potrebi pustite ručicu gasa (6).
- Pritisnite tipku za isključivanje (21) "O".

## Tehnike piljenja

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Ako je lanac pile zaglavljnjen, ne pokušavajte silom izbaciti motornu pilu. Zaustavite motor i pomoću poluge ili klina oslobodite motornu pilu.

- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenju koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Imate bolju kontrolu, kada pilite donjom stranom mača (s povlačećim lancem pile), a ne gornjom stranom mača (s gurajućim lancem pile).
- Pripazite, da lanac pile ne bude zaglavljnjen u rezu pile. Ne smije doći do kidanja stabla ili do odlomljavanja dijelova.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika, S. 38*)
- Pred kraj reza smanjite kontaktni pritisak bez popuštanja čvrstog stiska ručki motorne pile kako biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „piljenja“.
- Nakon što završite s rezom, pričekaite da se motorna pila zaustavi prije nego što je uklonite.
- Motor lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

## Obaranje stabala

**NAPOMENA!** Na uređaju se nalazi linija za viziranje / pokazivač smjera

obaranja (34). Postavite motornu pilu na drvo (slika P). Linija za viziranje / pokazivač smjera obaranja (34) pokazuje smjer obaranja. Postavite početni rez i rez za obaranje stabla kao što je u nastavku opisano.

**▲ UPOZORENJE!** Za obaranje stabala potrebno je veliko iskustvo. Obarajte stabla samo ako možete sigurno rukovati motornom pilom. Ni pod kojim okolnostima ne smijete koristiti motornu pilu ako se ne osjećate sigurno.

**▲ OPREZ!** Nemojte obarati stablo ako puše jak ili promjenjiv vjetar, ako postoji opasnost od materijalne štete ili ako bi stablo moglo udariti u žice. Prilikom obaranja stabala pazite da druge osobe nisu izložene opasnosti, da se ne zahvate opskrbeni vodovi i da se ne prouzroči materijalna šteta. Ako drvo dođe u dodir s opskrbenim vodom, potrebno je odmah obavijestiti komunalno poduzeće.

**▲ OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga savjetujemo neiskusnim korisnicima da ne obaraju deblo s oštricom koja je manja od promjera debela.

- Uvjerite se da u blizini radnog područja nema ljudi ili životinja. Sigurnosna udaljenost između stabla koje se ruši i najbližeg radnog mjesta mora biti 2 ½ duljine stabla.
- Obratite pažnju na smjer obaranja. Korisnik se mora moći sigurno kretati u blizini posječenog stabla kako bi mogao lako prerezati stablo i ukloniti grane. Važno je izbjeći da se stablo koje pada zapne za drugo stablo.
- Obratite pažnju na prirodni smjer pada koji ovisi o nagibu i iskrivljenosti stabla, smjeru vjetrova, položaju većih grana i broju grana.
- Kada pilite na kosini, ostanite iznad stabla koje se ruši. Drvo će se vje-

rojatno otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon što bude oboreno.

- Mala stabla promjera 15-18 cm obično se mogu piliti u jednom rezu.
- Za stabla većeg promjera moraju se napraviti zarez i rez za obaranje (slika J).
- Ako dvije ili više osoba istovremeno vrše rezanje i rušenje, onda rastojanje između osoba koje ruše i rezu mora iznositi najmanje dvostruku visinu stabla koje se ruši.

Odmah nakon što ste završili s piljenjem, preklopite zaštitu za sluh tako da možete čuti tonove i signale upozorenja.

### Postupak

#### 1. Odrezivanje grana (slika H)

Uklonite grane koje vise prema dolje praveći rez iznad grane. Nikada nemojte rezati više od visine ramena.

#### 2. Područje bijega (slika I)

Uklonite šikaru oko stabla kako biste osigurali lako povlačenje. Područje bijega (1) trebalo bi biti približno 45° iza planiranog smjera obaranja (2).

#### 3. Izrežite zarez (A) (slika J)

Postavite zarez u smjeru u kojem želite da drvo padne. Počnite s donjim, vodoravnim rezom. Dubina reza trebala bi biti približno 1/3 promjera debla. Načinite kosi rez s kutom od približno 45° odozgo, koji točno nailazi na donji rez. Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.

**▲ UPOZORENJE!** Nikada ne stojte pred drvetom koje je zarezano.

#### 4. Rez za obaranje (B) (slika J)

Napravite rez za obaranje s druge strane debla. Stanite lijevo od de-

bla i pilitite povlačeći lanac pile (s donjom stranom vodilice). Rez za obaranje mora vodoravno biti najmanje 5 cm iznad horizontalnog zareza. Trebao bi biti toliko dubok da udaljenost do linije zareza bude najmanje 1/10 promjera debla. Neprozrezani dio stabla se naziva mostićem (letvom rušenja). Mostić sprječava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Nemojte piliti kroz ovaj most.

Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se čini da stablo ne pada u željenom smjeru ili se naginje unazad i lanac pile se zaglavio, zaustavite rez za obaranje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminijske.

5. Gurnite klin za obaranje u rez za obaranje čim dubina rezanja to dopusti kako biste spriječili da se mač zaglavi (slika K).
6. Ako je promjer debla veći od duljine mača, napravite dva reza (slika L).
7. Nakon rezanja, stablo pada samo ili uz pomoć klina za obaranje.

**▲ UPOZORENJE!** Čim stablo počne padati, izvucite motornu pilu iz reza, zaustavite motor, odložite motornu pilu i napustite radno mjesto putem za povlačenje. Pazite na grane koje padaju i izbjegavajte spoticanje.

### Rezanje grana

Rezanje grana je naziv za odstranjivanje grana i grančica s oborenog stabla.

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne odrežite grane, kada stojite na stablu. Držite na oku područje po-

vratnog udara, ako su grane nategnute.

#### (slika H)

- Potporne grančice odstranite tek nakon skraćivanja.
- Pilite grane pod napetošću odozdo prema gore kako biste spriječili da se motorna pila zaglavi.
- Kada pilite deblje grane, koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, S. 46.
- Radite lijevo od debla i što bliže motornoj pili. Ako je moguće, težina motorne pile leži na deblu.
- Promijenite lokaciju, kako biste odrezali grane iza stabla.
- Režite razgranate grane pojedinačno. Za sada ostavite veće grane okrenute prema dolje koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

#### Skraćivanje

Skraćivanje je piljenje srušenih stabala na manje komade.

- Budite sigurni da stojite sigurno i ravnomjerno rasporedite težinu tijela na obje noge.
- Poduprite deblo ako je moguće. Deblo treba podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima.
- Obratite pozornost na to, da lanac pile prilikom piljenja ne dodiruje tlo.
- Na kosim terenima stanite iznad debla.

#### Tehnike skraćivanja

##### Deblo leži na tlu (slika D)

Odozgo sasvim propilite deblo i na kraju reza obratite pozornost na to da ne dodirujete tlo. Ako postoji mogućnost okretanja debla, propilite 2/3 njegove debljine. Onda okrenite deblo i prepilite njegov ostatak s gornje strane.

##### Deblo je poduprto na jednom kraju (slika E)

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (vrhom mača) kako biste izbjegli pucanje. Zatim pilite od vrha prema dolje (donjim dijelom mača) prema prvom rezu kako biste izbjegli zaglavljivanje.

##### Deblo je poduprto na oba kraja (slika F)

Najprije prepilite 1/3 promjera debla od vrha prema dolje (donjim dijelom mača). Zatim pilite odozdo prema gore (koristeći gornji dio mača) dok se rezovi ne spoje.

##### Piljenje na stalku (slika G)

Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke i pomičite stroj ispred svog tijela dok pilite. Kada propilite deblo, vodite stroj na desnoj strani pokraj tijela (1). Držite lijevu ruku što je moguće ravnije (2). Obratite pozornost na padajuće deblo. Stanite tako, da odrubljeno deblo ne predstavlja opasnosti. Pazite na vaša stopala. Odrezano deblo prilikom padanja može izazvati ozljede. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

### ⚠ UPOZORENJE! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Radove održavanja i čišćenja uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjeće (32).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ OPREZ! Motorna pila može zahijevati ponovno podmazivanje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako

se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti malo taloga čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

## Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**▲ UPOZORENJE!** Čišćenje uvijek izvodite s isključenim, ohlađenim motorom i uklonjenim utikačem svjeće / aktivnom kočnicom lanca.

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

## Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čišćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.
- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (13) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.
- Očistite mač (10)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.
- Očistite kanal za ulje (26) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpu, kako biste obrisali ostatke u prolazu za ulje.

## Održavanje

### Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postizete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake uporabe
Komponente kočnice lanca	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lančanik (24)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (9)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (9)	Čišćenje i podmazivanje lanca pile			✓
Mač (10)	<i>Održavanje mača, S. 52</i>	✓		✓
Mač (10)	<i>Okretanje mača, S. 52</i>		✓	

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 rad-nih sati	Nakon svake uporabe
Automatika ulja	Provjerite i po potrebi očistite kanal za ulje	✓		
Spojka	Provjera zaustavljanja u praznom hodu	✓		
Vijcki, matice, svornjaci	Provjerite i zategnite		✓	
Filtar za zrak (31)	Čišćenje filtra za zrak, S. 48			✓
Svječića (33)	Provjera / podešavanje / zamjena svječiću, S. 48		✓	

### Održavanje podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca. **NAPOMENA!** Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

### Podesite protok ulja (slika B)

Okrenite vijak za podešavanje ulja (22) na dnu s ravnim odvijačem.

- ↻ : Povećanje protoka ulja
- ⤴ : Smanjenje protoka ulja

### Očistite prolaz ulja (slika C)

Redovito čistite kanal za ulje kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada.

1. Demontiranje lanca pile i mača, S. 49
2. Uklonite ostatke i prljavštinu u kanalu za ulje (26) kistom ili krpom.
3. Ako čišćenje kanala za ulje ne uspije, dajte motornu pilu na popravak našem servisu za korisnike. Obratite se servisnom centru.

### Čišćenje filtra za zrak

**▲ OPREZ!** Uređaj ne smije raditi bez filtra za zrak. Prašina i prljavština mogu ući u motor i uzrokovati oštećenja stroja. Filtar za zrak održavajte čistim.

### Postupak (slika M)

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite leptirasti vijak (29).
3. Uklonite poklopac filtra za zrak (30).
4. Izvadite filtari za zrak (31).
5. Filtar za zrak (31) očistite vodom i ostavite ga da se osuši na zraku. **Za čišćenje nikada ne koristite benzin!** **NAPOMENA!** Zamijenite filtari za zrak (31) ako je istrošen, oštećen ili jako prljav (*Rezervni dijelovi i pribor*, S. 57).
6. Ponovno umetnite filtari za zrak (31).
7. Vratite poklopac filtra za zrak (30).
8. Ponovno učvrstite poklopac filtra za zrak leptirastim vijkom (29).

### Provjera / podešavanje / zamjena svječiću

**▲ OPREZ!** Istrošene svječiće ili prevelik razmak elektroda uzrokuju smanjenje snage motora.

## Postupak (slika N)

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite leptirastu maticu (29).
3. Uklonite poklopac filtra za zrak (30).
4. Izvadite filter za zrak (31).
5. Skinite utikač svjeće (32) sa svjeće (33).
6. Odvijte svjećicu (33) ⚡ pomoću kombiniranog alata (17).
7. Provjerite razmak elektroda pomičnom mjerkom (može se nabaviti u specijaliziranim trgovinama).

### Razmak elektroda mora iznositi 0,6-0,7 mm.

8. Ako je potrebno, podesite razmak pažljivim savijanjem elektrode mase na svjećici (33).
9. Očistite svjećicu (33) žičanom četkom.
10. Umetnite očišćenu i podešenu svjećicu (33) i zamijenite oštećenu svjećicu novom (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 57*).
11. Ponovo natakните utikač svjeće (32).
12. Ponovno postavite filter za zrak (31) i poklopac filtra za zrak (30).

## Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalne performanse. Ukoliko je potrebno dodatno podešavanje, to treba obaviti stručna radionica.

## Demontiranje lanca pile i mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

### Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat

## Postupak

1. Isključite uređaj, izvucite utikač svjeće (32) (slika O) i ostavite uređaj da se ohladi.

2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) do prednje ručke (1).
4. Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombiniranim alatom (17) ⚡ kako biste otpustili napetost s lanca pile (9).
5. Otpustite dvije matice (15) poklopca lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
6. Uklonite poklopac lančanika (13).
7. Gurnite mač (10) prema lančaniku (24) i uklonite lanac pile (9), a zatim i mač (10).

## Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslaga prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dopijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

### Pretpostavke

- *Demontiranje lanca pile i mača, S. 49*

## Postupak

1. Zamijenite mač (10) i lanac pile (9).
2. Montirajte mač (10) i lanac pile (9) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača, S. 49*.

## Montaža lanca pile i mača

**▲ OPREZ!** Radove na održavanju i podešavanju uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjeće (32).

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

## Napomene

- Prije montiranja novog lanca pile: Provjerite ima li oštećenja na maču i lančaniku.

## Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat

## Postupak (slika A)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad do prednje ručke (1). Pokrov lančanika (13) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
3. Stavite mač (10) na vijke mača (23) i gurnite ga na lančanik (24).
4. Provucite lanac pile (9) preko lančanika (24).
5. Postavite lanac pile (9) na vrh mača (10) u utor mača. Počnite od lančanika (24). Normalno je da lanac pile (9) visi.
6. Povucite mač (10) prema naprijed kako biste zategnuli lanac pile (9).
7. Postavite pokrov lančanika (13). Provjerite je li klin za zatezanje lanca (28) ušao u držač (25).
8. Rukom pritegnite dvije matice (15) poklopca lančanika (13). Mač bi se još trebao moći pomicati.
9. Zatezanje lanca pile: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombiniranim alatom (17)  $\cup$ .
10. Zategnite matice (15) poklopca lančanika (13) kombiniranim alatom (17).

## Zatezanje lanca pile

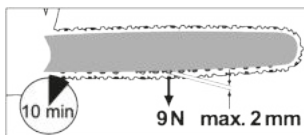
**NAPOMENA!** Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vo-

dilici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „nakanadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



**⚠ OPREZ!** Radove na održavanju i podešavanju uvijek izvodite s isključenim motorom i uklonjenim utikačem svjeće (32).

## Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat

## Provjera zategnutosti lanca

Povucite lanac pile (9) s gornje strane mača (10) prema gore.

- Lanac pile gotovo je nemoguće podići: Napetost lanca je previsoka. Opustite lanac pile.
- Lanac pile može se povući toliko da se pogonske karike ne vide u

potpunosti: Napetost lanca je ispravna.

- Lanac pile se može povući toliko da su pogonske karike potpuno vidljive: Napetost lanca je preniska. Zategnite lanac pile.

### Postupak (slika A)

1. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad do prednje ručke (1). Pokrov lančanika (13) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
2. Otpustite matice (15) poklopca lančanika (13) kombiniranim alatom (17).
3. Zatezanje lanca pile: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombiniranim alatom (17)  $\cup$ .  
Otpuštanje lanca pile: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombiniranim alatom (17)  $\cup$ .
4. Zategnite matice (15) poklopca lančanika (13) kombiniranim alatom (17).

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

### Oštrenje reznih zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvaraju se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac

bude oštren pod ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštriti od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštriti lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti (slika O):
  - Kut oštrenja (30°)
  - Prsni kut (60°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Promjer okrugle rašpe (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju oštrice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

### Potreban alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

### Postupak (slika O)

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutarnje strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema natrag.

4. Prvo naoštrite zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naoštrite zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,65 mm.
7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

### Uhadavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 rezova, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile*, S. 50).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje napetosti lanca opisano je u poglavlju *Zatezanje lanca pile*, S. 50.

### Održavanje mača


**▲ UPOZORENJE!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

### Potreban alat i pomagala

- Kombinirani alat
- Ravna rašpa

### Postupak (slika C)

1. Ugasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.

2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad do prednje ručke (1). Pokrov lančanika (13) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
3. Otpustite dvije matice (15) poklopca lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
4. Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombiniranim alatom (17)  kako biste otpustili napetost s lanca pile (9).
5. Skinite pokrov lančanika (13), mač (10) i lanac pile (9).
6. Provjerite istrošenost mača (10). Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
7. Očistite prolaz za ulje (26) da biste osigurali neometano automatsko nauljivanje lanca pile tijekom rada.
8. Montirajte mač (10), lanac pile (9) i pokrov lančanika (13) i ponovo zategnite lanac pile (9).

**NAPOMENA!** Ako je prolaz za ulje u optimalnom stanju, lanac će automatski raspršiti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

### Zamjena kandžastog graničnika

1. *Demontiranje lanca pile i mača*, S. 49
2. Otpustite vijke na kandžastom graničniku (11).
3. Zamijenite kandžasti graničnik (11).
4. Zategnite vijke na kandžastom graničniku (11).
5. *Montaža lanca pile i mača*, S. 49

### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

## Napomene

- Mač (10) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

## Postupak (slika C)

1. *Demontiranje lanca pile i mača, S. 49*
2. Okrenite mač jednom oko njegove horizontalne osovine.  
Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca
3. *Montaža lanca pile i mača, S. 49*

## Skladištenje

- Očistite uređaj prije skladištenja.
- Postavite štitnik za lanac (16).
- Kombinirani alat (17) može se pohraniti na štitnik lanca (16) radi skladištenja (slika A).
- Spremnik za ulje ispraznite prije dužih stanki. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (*Zbrinjavanje / zaštita okoliša, S. 54*).  
U crijevima i uređaju još uvijek može biti ostataka ulja koji bi mogli iscuriti tijekom skladištenja. Za skladištenje postavite uređaj na odgovarajuću površinu / posudu za ulje.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

## Skladištenje tijekom prekida rada

**▲ OPREZ!** Ostaci goriva u rasplinjaču mogu uzrokovati probleme s paljenjem ili trajno oštećenje uređaja.

## Za prekide rada do 3 mjeseca

1. Ispraznite spremnik goriva u dobro prozračenom prostoru.
2. Pokrenite motor i pustite da radi u praznom hodu dok se motor ne zaustavi i u rasplinjaču više nema goriva.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).

## Daljnje mjere za pauze u radu dulje od 3 mjeseca

1. Uklonite svječicu (33) pomoću kombiniranog alata (17) (*Provjera / podešavanje / zamjena svječicu, S. 48*).
2. Napunite čajnu žličicu čistog dvo-taktnog ulja u komoru za izgaranje.
3. Polako povucite užu za pokretanje nekoliko puta kako biste rasporedili ulje unutar motora.
4. Ponovno vratite svječicu (33).

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile (9)	<i>Provjerite kočnicu lanca, S. 40</i>

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjera razine i automatike ulja</li> <li>• <i>Punjenje ulja za lanac, S. 41</i></li> <li>• <i>Održavanje podmazivanja lanca, S. 40</i></li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>
Slab učinak rezanja	Lanac pile (9) pogrešno montiran	<i>Montaža lanca pile i mača, S. 49</i>
	Lanac pile (9) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oštrenje reznih zubaca, S. 51</i></li> <li>• <i>Promjena lanca pile i mača, S. 49</i></li> </ul>
	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 50</i>
Uređaj se ne pokreće	nema goriva u spremniku	Punjenje goriva
	Pogrešan redoslijed pokretanja	<i>Uključivanje i isključivanje, S. 42</i>
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
	Svječića (33) istrošena	<i>Provjera / podešavanje / zamjena svjećicu, S. 48</i>
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 50</i>

## Transport

- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (16) prilikom transporta uređaja.
- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (1) s mačem okrenutim unazad.
- Isključite uređaj prije svakog transporta. Osigurajte uređaj od prevrtanja tijekom transporta (uključujući i

u vozilima) kako biste izbjegli ozljede, štetu ili istjecanje goriva.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj zbrinite prema lokalnim propisima. Za daljnje informacije obratite se lokalnoj upravi.

- Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvođe.

Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje.

- Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.
- Strojevi ne spadaju u kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite spremnike ulja i goriva i uređaj predajte na mjestu za prikupljanje.
- Prazne spremnike ulja i goriva zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
- Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati.
- U slučaju dodatnih pitanja se obratite servisnom centru.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### **Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:**

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na po-

moćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

## **Servis**

### **Garancija**

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

#### **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

#### **Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke**

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

## Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

## Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 466548\_2404) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na

*parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilažanje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

## Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466548\_2404**

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center*, S. 56

Poz. br.	Ime	Narudžba br
9	Lanac pile	91110132
10	Mač	91110131
31	Filtar za zrak	91110138
33	Svjećica	91110128

**▲ UPOZORENJE!** Sigurna uporaba motorne pile moguća je samo s odobrenim lancima pile i vodilicama. Korištenje neodobrenih kombinacija može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- Mač:
  - BE18-72-5810P (Kangxin)
  - 188PXBK095 (Oregon)
- Lanac pile:
  - .325.058x72DL (Kangxin)
  - 21BPX072X (Oregon)

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Benzinska lančana pila**

Model: **PBKS 53 B3**

Serijski broj: 000001–042000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

– izmjereno: 112,7 dB;


– zajamčeno: 115 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 1343 Rev.00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123  
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
30.12.2024



Christian Frank  
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>59</b>
Namenska upotreba.....	59
Obim isporuke/pribor.....	60
Pregled.....	60
Opis funkcija.....	60
Tehnički podaci.....	61
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>62</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	62
Slikovne oznake i simboli.....	62
Bezbednosne napomene za benzinske lančane testere.....	63
Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca.....	65
Preostali rizici.....	66
<b>Priprema.....</b>	<b>66</b>
Sigurnosna oprema.....	66
<b>Rad.....</b>	<b>67</b>
Pre rada.....	67
Uključivanje i isključivanje.....	69
Tehnike sečenja.....	71
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>73</b>
Čišćenje.....	74
Održavanje.....	74
Skladištenje.....	80
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>81</b>
<b>Transport.....</b>	<b>82</b>
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>82</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>83</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>84</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>85</b>
<b>Eksplozirani pogled.....</b>	<b>185</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove bezinske lančane testere (u nastavku se naziva proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju nalaze preostale količine maziva. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje drva na otvorenom
- Uređaj nije predviđen ni za jedan drugi način primene. Ovo obuhvata npr. sečenje građevinskog materijala, plastike, namirnica ili drveta koje sadrži strana tela (npr. eksere ili vijke).

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Lančanu testeru sme da koristi samo jedna osoba. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO). Lančana testera mora da se drži desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.

Korisnik mora pre upotrebe lančane testere da pročita i razume sve napo-

mene i uputstva u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

## Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Benzinska lančana testera
  - Mač (prethodno montiran)
  - Lanac testere (prethodno montiran)
- Zaštita lanca
- Flaša za ulje (500 ml Biološki razgradivo ulje za lanac testere)
- Kombinovani alat
- Originalnog uputstva

## Pregled

### sl. A

- 1 Prednja ručka
- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Blokada poluge za gas
- 4 Zadnja ručka
- 5 Zaštita za ruke
- 6 Poluga za gas
- 7 Poklopac rezervoara (Gorivo)
- 8 Poklopac rezervoara (Ulje za lanac)

- 9 Lanac testere
- 10 Mač
- 11 Kandžasti graničnik
- 12 Poluga kočnice lanca/Prednja zaštita za ruke
- 13 Poklopac lančanog kola
- 14 Vijak za zatezanje lanca
- 15 Navrtka
- 16 Zaštita lanca
- 17 Kombinovani alat
- 18 Flaša za ulje
- 19 Poluge za hladni start (prigušnica)
- 20 Pumpa za gorivo
- 21 Taster za isključivanje

### sl. B

- 22 Regulator ulja

### sl. C

- 23 Klin mača
- 24 Lančano kolo
- 25 Prihvat (Čivija zatezača lanca)
- 26 Prolaz ulja
- 27 Prihvatni klin lanca
- 28 Čivija zatezača lanca

### sl. M

- 29 Leptir navrtka
- 30 Poklopac filtera vazduha
- 31 Filter vazduha

### sl. N

- 32 Utikač za svećicu
- 33 Svećica

### sl. P

- 34 Linija vizira/Indikator smera obaranja

## Opis funkcija

Obodni lanac testere se vodi preko mača (vodilice). Lančana testera je opremljena kočnicom za brzo zausta-

vljanje lanca. Sistem za automatsko podmazivanje uljem obezbeđuje neprekidno podmazivanje lanca. Uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima, radi zaštite korisnika. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Tehnički podaci

### Benzinska lančana testera

..... **PBKS 53 B3**

Zapremina ..... 53 cm<sup>3</sup>

Maks. snaga motora .. 2,0 kW (2,7 PS)

Stepen emisije ..... V

Broj obrtaja motora .....

– u praznom hodu  $n_0$

..... 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>

– sa mačem i lancem testere  $n_{maks.}$

..... 11500 min<sup>-1</sup>

Brzina lanca  $v_{maks.}$  ..... 22,1 m/s

Težina .....

– bez mača i lanca testere ..... 5,60 kg

– sa mačem i lancem testere .. 6,67 kg

Zapremina rezervoara .....

– Ulje za lanac ..... 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

– Gorivo ..... 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)

Dozvoljeno gorivo .... ROZ 95, ROZ 98

Odnos mešavine goriva ..... 40:1

Dozvoljeno gorivo za dvotaktni motor .....

..... ISO-L-EGD, JASO FD

Lanac testere Kangxin .325.058x72DL

– Brzina lanca  $v_0$  ..... 22,1 m/s

– Razmak ..... 8,25 mm (0,325")

– Broj pogonskih karika .....

72

– Debljina pogonske karike .... 1,5 mm

Mač ..... Kangxin BE18-72-5810P

– Tip mača .....

18"

– Dužina mača ..... 52 cm (520 mm)

– Dužina reza ..... 45 cm (450 mm)

Razmak lančanog kola .....

8,25 mm (0,325")

– Broj zubaca (lančano kolo) ..... 7

Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )

..... 104,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– garantovano ..... 115 dB

– izmereno .... 112,7 dB;  $K_{WA}=2,53$  dB

Nosite štitnike za sluh!

Vibracija ( $a_h$ )

– Prednja ručka

..... 9,257 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– Zadnja ručka

..... 10,387 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Proizvođač motora

- Trgovački naziv

WUYANG

- Naziv preduzeća

Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.

- Kontakt adresa u Uniji

Rake Forester GmbH,

Andre-Citroen-Str. 18,

D51149 Cologne, Germany

Vrednost emisije ugljen-dioksida

(CO<sub>2</sub>), određena postupkom EU odobrenja tipa, za ovaj uređaj iznosi:

1026 g/kWh

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog uređaja sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**▲ UPOZORENJE!** Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe uređaja, u zavisnosti od načina upotrebe uređaja. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovao-

ca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je uređaj isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Lančana testera je opasan uređaj, koji pogrešnom ili nemarnom upotrebom može da prozrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede. Stoga, zbog lične bezbednosti i bezbednosti ostalih ljudi, uvek poštuju bezbednosne napomene i posavetujte se sa stručnjakom u slučaju nedoumica.

## Značenje bezbednosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštuju ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštuju ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštuju ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.  
**NAPOMENA!** Kada ne poštuju ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Pre rada se dobro upoznajete sa svim upravljačkim elementima. Vežbajte rukovanje lančanom testerom i dozvolite da Vam stručnjak objasni funkcije, način delovanja i tehnike sečenja.

**NAPOMENA!** Lanac testere se ne okreće kada je kočnica lanca blokirana. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete gurnuti polugu kočnice lanca ka prednjoj ručki.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitnike za sluh  
Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu obuću sa čvrstim đonom!



Nosite odeću sa zaštitnim umecima od posekotina!



Bez otvorenog plamena; zabranjeni su vatra, otvoreni izvori paljenja i pušenje.



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.




Pažnja! Povratni udar - Prilikom rada, vodite računa o povratnom udaru mašine.




Pažnja, vruće površine, opasnost od opekotina!




Garantirani nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB(A)

 Zapremina rezervoara za ulje za lanac

 Podmazati lanac testere


 Zaustavljanje uređaja

 Povlačenje poluge za hladni start (prigušnica)

 Uvek radite obema šakama!

 18" Tip mača

  Podešavanje podmazivanja lanca

 **40:1** Odnos mešanja goriva sa uljem za 2-taktni motor: 40:1, koristiti SAMO smešu goriva

 Pritisnite 6x pumpu za gorivo


 **ROZ 95**  **ROZ 98**

gorivo koje treba da se koristi

 **ISO-L-EGD**  **JASO FD**

ulje za 2-taktni motor koje treba da se koristi

### Slikovne oznake na poklopcu lančanog kola

 Smer kretanja lanca testere

 Kočnica lanca (otvorena/zatvorena)

### Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca

 Kočnica lanca (aktivirana/deaktivirana)

### Slikovne oznake na maču


 Tip mača


 Širina žleba

 Razmak


 Broj pogonskih karika

### Slikovne oznake na visećoj etiketi

 Aktiviranje kočnice lanca

 6x Pritiskanje pumpe za gorivo

 Povlačenje poluge za hladni start (prigušnica)

 3-4x Povlačenje sajle za pokretanje

 Aktiviranje blokade poluge za gas poluge za gas

 Deaktiviranje kočnice lanca

### Bezbednosne napomene za benzinske lančane testere

Pažnja! Pročitajte sledeće bezbednosne napomene, radi izbegavanja telesnih povreda i materijalnih šteta.

#### Opšte napomene

- Ovaj uređaj smeju da koriste osobe (uključujući deca) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- **Kod radova sa lančanim testerima u šumi, poštujujte zaštitu od buke i lokalne propise. Lokalne odredbe mogu da zahtevaju ispitivanje podobnosti.** Raspitajte se kod šumske uprave.
- **Na radite motornom testerom kada ste umorni, bolesni ili nakon konzumiranja alkohola, tableta ili droga.** Uvek pravite pravovremene pauze u radu.

- **Secite samo drvo. Ne koristite motornu testeru u svrhe za koje nije predviđena. Na primer: ne-  
mojte koristiti motornu testeru za sečenje metala, plastike, zidanih ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba motorne testere za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.

### Priprema

- **Prilikom rada, uvek nosite odgovarajuću radnu odeću koja omogućava slobodno kretanje.** U to spadaju zaštitni šlem, štitnici za sluh, zaštitne naočare ili zaštita za lice, rukavice sa zaštitom od posekotina: zaštitne pantalone i neklizajuća zaštitna obuća.
- **Prilikom sečenja suvog drveta može da nastane prašina.** Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.
- Vodite računa da su ručke suve i čiste prilikom rada.
- **Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili motornom testerom koja je modifikovana bez saglasnosti proizvođača. Nikada ne koristite motornu testeru sa neispravnom zaštitnom opremom.** Pre upotrebe, proverite bezbednosno stanje motorne testere, pogotovo mač i lanac.
- Nikada ne pokrećite motornu testeru u zatvorenim ili slabo provetrenim prostorijama, jer postoji opasnost od udisanja izduvnih gasova motora.
- Nikada ne pokrećite motornu testeru pre nego što su mač, lanac testere i štitnik lančanika ispravno montirani.

### Rad

- Vodite računa da se ljudi ili životinje ne zadržavaju u blizini radnog područja.
- Počnite da radite tek kada u radnom području nema prepreka i nakon što ste isplanirali putanju udaljavanja pre pada stabla.
- **Uvek držite motornu testeru svojom desnom rukom za zadnju ručku, a levom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne testere sa obrnutom konfiguracijom ruku povećava rizik od telesnih povreda i to nikada ne bi trebalo činiti.
- **Držite motornu testeru samo za izolovane rukohvate, jer lanac testere može da dođe u kontakt sa skrivenim provodnicima** Lanci testere koji dolaze u kontakt sa provodnikom koji je „pod naponom“ mogu dovesti do toga da ogoljeni metalni delovi motorne testere takođe budu „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Uvek držite pravilan položaj nogu i koristite motornu testeru samo kada stojite na fiksiranoj, bezbednoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom testerom.
- **Prilikom podmazivanja lanca stvara se lagani trag ulja usled ulja koje izlazi.** Obratite pažnju na smer vetra i ne izlažite se bespotrebno uljnoj magli od podmazivanja.
- **Držite sve delove tela podalje od lanca testere dok motorna testera radi. Pre nego što pokrenete motornu testeru, uverite se da lanac testere nije u dodiru ni sa čim.** Trenutak nepažnje pri rukovanju motornim testerama može do-

vesti do zaplitanja vaše odeće ili tela u lanac testere.

- Nikada ne radite jednom rukom ili iznad visine ramena.
- **Duže korišćenje uređaja može da dovede do poremećaja cirkulacije u šakama (bolest bledila prstiju šaka tj. Rejnoov sindrom).** Redovno menjajte radni položaj. Međutim, trajanje korišćenja uređaja možete da produžite nošenjem odgovarajućih rukavica ili redovnim pauzama. Vodite računa da lična predispozicija za slab krvotok, niske spoljne temperature ili velike sile hvatanja u toku rada smanjuju period korišćenja.
- **Kada sečete granu koja je za-tegnuta, budite oprezni pošto će ona da odskoči nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima otpusti, grana nategnuta oprugom može udariti rukovaoca i/ili baciti motornu testeru van kontrole.
- **Budite izuzetno oprezni kada se-čete žbunje i mladice.** Tanak materijal može da se uhvati u lanac testere i da se odbaci na vas ili da vas izbaci iz ravnoteže.
- Isključite motor i sačekajte da se lanac testere zaustavi, pre nego što stavite lančanu testeru na stranu.

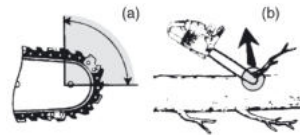
#### Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pažljivo sledite instrukcije za održavanje, kontrolu i servisiranje u ovom uputstvu za upotrebu.
- Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu sme da vrši samo korisnička služba za lančane testere.
- Pridržavajte se svih instrukcija kada čistite ostatke materijala sa lančane testere, kada je skladištite ili kada izvodite radove na održavanju lančane testere. Uverite se da je motor isključen i da je obezbeđen

od slučajnog uključivanja. Neočekivani rad lančane testere može da dovede do ozbiljnih povreda prilikom uklanjanja ostataka materijala.

- Koristite samo delove pribora koji se preporučuju u ovom uputstvu.
- **Nosite motornu testeru isključenu hvatajući je za prednju ruku i držeći je dalje od tela. Kada transportujete ili skladištite motornu testeru, uvek stavite futrolu vodilice.** Pravilno rukovanje motornom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.
- Čuvajte motornu testeru i gorivo na bezbednom mestu i van domašaja dece. Osim toga, ne sme da postoji opasnost od dolaska eventualnog curenja goriva ili isparenja u kontakt sa varnicama ili otvorenim plamenom. Izvori za stvaranje varnica mogu biti npr. električni uređaji.
- Čuvajte gorivo u odgovarajućim i dozvoljenim posudama. U slučaju dužeg skladištenja ili transporta, ispraznite rezervoar za gorivo i rezervoar za ulje za lanac motorne testere. Dajte stara radna sredstva na propisno odlaganje.

#### Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca



- Povratni udar može da se pojavi kada ispupčenje ili vrh vodilice do-dirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklešti lanac testere u rezu (sl. b).

- U nekim slučajevima, kontakt vrha može da prouzrokuje iznenadnu povratnu reakciju, udarajući vodilicu nagore i unazad ka rukovaocu (sl. a).
- Prikleštenje lanca testere duž vrha vodilice može brzo da gurne vodilicu unazad ka rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad testerom, što bi moglo da dovede do ozbiljnih telesnih povreda. Ne oslanjajte se previše na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u Vašoj tester. Kao korisnik lančane testere, trebalo bi da izvršite nekoliko koraka da ne bi došlo do nezgode ili povreda tokom poslova sečenja.

Povratni udar je posledica pogrešnih i/ili neispravnih radnih postupaka ili uslova, a to može da se spreči ispravnim merama predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku:

- **Održavajte stabilan stav sa palčevima i prstima oko ručki lančane testere, sa obema šakama na testeru i zauzmite položaj tela i ruka tako da se možete odupreti silama povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše sile povratnog udara, ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti. Ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Ne dohvatajte previše i ne secite iznad visine ramena.** Ovo će pomoći u sprečavanju nenamernog kontakta vrha i omogućava bolju kontrolu nad lančanom testerom, čak i u nepredviđenim situacijama.
- **Koristite isključivo rezervne vodilice i lančane testere koje je naveo proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lančane testere mogu da prouzrokuju pucanje lanca i/ili povratni udar.

- **Sledite proizvođačeva uputstva za oštrenje i održavanje lančane testere.** Smanjivanje visine graničnika dubine može da dovede do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Podesite motor tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

### Blokada poluge za gas (3)

- Sprečava nenamerno pokretanje lanca testere.

### Zadnja ručka (4) sa zadnjom zaštitom za ruke (5)

- Štiti ruku od grana i u slučaju iskanjanja lanca testere.

### Lanac testere (9) sa slabim povratnim udarom

- Pomaže u prihvatanju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

### Kandžasti graničnik (11)

- Pojačava stabilnost prilikom vertikalnog sečenja.
- Olakšava sečenje.

### Poluga kočnice lanca/prednja zaštita za ruke (12)

- Lanac testere se ne kreće kada je kočnica lanca blokirana.
- Odmah zaustavlja lančanu testeru prilikom povratnog udara.
- Polugom može i ručno da se rukuje.
- Štiti levu ruku rukovaoca ako mu ruka sklizne sa prednje ručke.

### Taster za isključivanje (21)

- Uređaj se odmah isključuje kada se aktivira prekidač za isključivanje.

### Prihvatni klin lanca (27)

- Smanjuje opasnost od povreda kada lanac iskoči ili pukne.

## Rad

### Pre rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Prilikom rada lancem testere, uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, zaštitu za sluh, zaštitni šlem i radnu odeću koja je otporna na rezove. Pre svih radova na uređaju, izvučite utikač za svećicu (32) i aktivirajte kočnicu lanca.

**▲ OPREZ!** Prilikom sečenja suvog drveta može da nastane prašina. No-

site odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Izvršite sledeće korake pre početka rada lančane testere:

- ako je potrebno *Montaža lanca testere i mača, P. 77*
- *Zatezanje lanca testere, P. 77*
- *Usuti ulje za lanac, P. 68*
- *Provera kočnice lanca, P. 67*
- proverite sistem za automatsko podmazivanje uljem
- proverite besprekorno stanje i celovitost zaštitnih uređaja, kao i čvrsto naleganje svih vijčanih spojeva,
- proverite nepropustnost sistema goriva,
- uverite se da lančana testera ne dodiruje predmete.

**NAPOMENA!** Lančana testera može naknadno da se podmazuje, pogledajte *Čišćenje, održavanje i skladištenje, P. 73.*

### Provera kočnice lanca

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled lanca testere, koji se i dalje kreće. Lančanu testeru ne smete da koristite ako kočnica lanca ne funkcioniše ispravno. Obratite se *Service Centre, P. 30.*

### Pre uključivanja proveriti kočnicu lanca (sl. B)

1. Uverite se da su poluga kočnice lanca (12) i mehanički sklop čisti.
2. Proverite da li će poluga kočnice lanca (12) da usedne u krajnjim položajima.

**Ne:** Ne radite lančanom testerom! Obratite se servisnom centru.

### Prilikom uključivanja proveriti kočnicu lanca (sl. B)

Ovi koraci su deo svakog postupka uključivanja.

## Održavanje podmazivanja lanca

Proverite nivo ulja i funkciju podmazivanja lanca pre početka radova.

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

### Podešavanje toka ulja (sl. B)

Odvijačem sa prorezom okrenite vijak za regulisanje ulja (22) na donjoj strani.

- ☺ : Povećavanje toka ulja
- ☹ : Smanjivanje toka ulja

### Čišćenje prolaza ulja (sl. C)

Redovno čistite prolaz ulja da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 76*
2. Četkicom ili krpom uklonite ostatke prljavštine u prolazu ulja (26).
3. Ako čišćenje prolaza ulja ne uspe, dajte lančanu testeru našoj korisničkoj službi na popravku. Obratite se servisnom centru.

### Usuti ulje za lanac

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Uvek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi pre nego što sipate ulje za lanac.

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

Ulje teče ka maču (10), čim se lanac kreće.

- Redovno proveravajte nivo ulja i dodajte ulje kada je nivo ulja nizak. Sadžaj rezervoara: 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Koristite biološki razgradivo ulje za lanac, koje sadrži dodatke za smanjivanje trenja i habanja. Alternativno tome, koristite ulja za podmazivanje lanca sa niskim udelom dodatka za prijanjanje.
- Ispraznite rezervoar za ulje kada ga ne koristite duže vremena (6–8 nedelja).

### Postupak (sl. A)

1. Postavite uređaj na bok, tako da poklopac rezervoara (8) bude usmeren nagore.
2. Odvrnite poklopac rezervoara (8).
3. Sipajte biološki razgradivo ulje za lanac u rezervoar.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrните poklopac rezervoara (8).

### Mešanje i sipanje goriva

**▲ OPASNOST!** Opasnost od požara ili eksplozije! Prilikom rukovanja gorivom, uvek se pobrinite za dobru ventilaciju. Ne pušite prilikom točenja goriva i držite sve izvore toplote podalje. Nikada ne točite gorivo kada motor radi. Pažljivo otvorite poklopac rezervoara da bi mogao polako da nestane eventualno prisutni prekomerni pritisak. Pokrenite uređaj na rastojanju od najmanje 3 m od mesta sipanja goriva.

**▲ OPREZ!** Koristite samo smešu goriva, koja je preporučena u uputstvu. Smeša goriva stari. Shodno tome, ne koristite smešu goriva koja je starija od 3 meseca (E10: 30 dana). U slučaju nepoštovanja, može da se ošteti motor i gubite pravo na garanciju.

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost po zdravlje! Izbegavajte direktni kontakt kože sa benzinom i udisanje isparenja benzina.

**NAPOMENA!** Neodgovarajuće gorivo može da ošteti dvotaktni motor. Uređaj sme da radi isključivo sa smešom benzina i ulja za dvotaktne motore u odnosu 40:1.

Benzin	Ulje za 2-taktni motor
40 delova	1 deo
1 l	25 ml
3 l	75 ml
5 l	125 ml

### Napomene

- Zapremina rezervoara (Gorivo): 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l); Dozvoljeno gorivo: ROZ 95, ROZ 98.
- Optimalni učinak ćete postići upotrebom ulja za dvotaktne motore koji se hlade vazduhom.

### Sipanje goriva (sl. A)

1. Postavite uređaj na bok, tako da poklopac rezervoara (7) bude usmeren nagore.
2. Odvrnite poklopac rezervoara (7).
3. Sipajte smešu goriva u rezervoar.
4. Obrišite ostatke goriva oko poklopca rezervoara.
5. Zatvorite poklopac rezervoara (7).

### Uključivanje i isključivanje

**▲ OPASNOST!** Ne koristite motornu testeru u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

**▲ OPREZ!** Lanac testere ne sme da se kreće u praznom hodu. Ukoliko se lanac testere kreće u praznom hodu, postoji problem sa spojnicom ili sa brojem obrtaja u praznom hodu. Stupite u kontakt sa servisnim centrom.

### Hladni start

### Pokretanje sa užetom za pokretanje (sl. A)

#### Napomene

- Proverite da li ima dovoljno ulja za lanac u rezervoaru i dosipajte ulje za lanac, ako je potrebno (*Usuti ulje za lanac, P. 68*).
1. Stavite uređaj na čvrstu, stabilnu podlogu i skinite zaštitu lanca (16). Lanac testere (9) ne sme da dodiruje pod niti predmete.
  2. Aktivirajte kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (12) pritiskati dalje od prednje ručke (1), dok kočnica lanca ne usedne.
  3. Pritisnite 6x pumpu za gorivo (20).
  4. Povucite polugu za hladni start (19) (prigušnica) u položaj | \.
  5. Čvrsto držite uređaj jednom rukom za prednju ručku (1) i stopalom u zadnjoj ručki (4).
  6. Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (2) za uže za pokretanje. Brzo više puta povucite uže dok motor ne startuje.
  7. Nakratko aktivirajte blokadu poluge za gas (3) i polugu za gas (6), da bi poluga za hladni start (19) uskočila u položaj | +|. Uređaj radi u praznom hodu. Ostavite uređaj da se između 45 sekundi i 1:30 minuta zagreje u praznom hodu.
  8. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (12) povlačiti ka prednjoj ručki (1), dok se kočnica lanca ne otpusti.
- ▲ OPREZ!** Ukoliko se lanac testere kreće u praznom hodu, postoji problem sa spojnicom ili sa brojem obrtaja u praznom hodu. Isključite uređaj i obratite se servisnom centru.

9. Ako sada aktivirate blokadu poluge za gas (3) i polugu za gas (6), lanac testere (9) će se pokrenuti.

### Ukoliko se motor nakratko uključio i ponovo isključio

#### Pokretanje sa užetom za pokretanje (sl. A)

1. Aktivirajte blokadu poluge za gas (3) i nakratko polugu za gas (6). Poluga za hladni start (prigušnica) (19) uskače nazad u položaj za topli start.
2. Ponovo uhvatite ručku za pokretanje (2) za uže za pokretanje i brzo ga više puta povucite dok motor ne startuje.

Ukoliko to ne uspe, sledite napomene u poglavlju *Pronalaženje greške, P. 81*.

Ukoliko je spoljna temperatura veoma visoka, moguće je da motor mora da se pokrene i u hladnom startu bez potezanja poluge za hladni start (prigušnica) (19).

3. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (12) povlačiti ka prednjoj ručki (1), dok se kočnica lanca ne otpusti.

**▲ OPREZI!** Ukoliko se lanac testere kreće u praznom hodu, postoji problem sa spojnicom ili sa brojem obrtaja u praznom hodu. Isključite uređaj i obratite se servisnom centru.

4. Ako sada aktivirate blokadu poluge za gas (3) i polugu za gas (6), lanac testere (9) će se pokrenuti.

#### Topli start

#### Napomene

- Topli start može da se sprovede maks. 15–20 min. nakon poslednje upotrebe.
- Proverite da li ima dovoljno ulja za lanac u rezervoaru i dosipajte ulje

za lanac, ako je potrebno (*Usuti ulje za lanac, P. 68*).

#### Pokretanje sa užetom za pokretanje (sl. A)

1. Stavite uređaj na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitu lanca (16). Lanac testere (9) ne sme da dodiruje pod niti predmete.
2. Ostavite polugu za hladni start (prigušnica) (19) u položaju |†|.
3. Aktivirajte kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (12) pritisnuti dalje od prednje ručke (1), dok kočnica lanca ne usedne.
4. Pritisnite 6x pumpu za gorivo (20).
5. Čvrsto držite uređaj, jednom rukom za prednju ručku (1) i stopalom u zadnjoj ručki (4).
6. Drugom rukom uhvatite ručku za pokretanje (2) za uže za pokretanje. Polako izvlačite uže za pokretanje do prvog otpora.
7. Zatim više puta brzo povucite uže za pokretanje. Motor bi trebalo da se pokrene nakon 1–2 poteza. Ukoliko motor ne startuje nakon više pokušaja, pokušajte postupak: Hladni start.
8. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (12) povlačiti ka prednjoj ručki (1), dok se kočnica lanca ne otpusti.

**▲ OPREZI!** Ukoliko se lanac testere kreće u praznom hodu, postoji problem sa spojnicom ili sa brojem obrtaja u praznom hodu. Isključite uređaj i obratite se servisnom centru.

9. Ako sada aktivirate blokadu poluge za gas (3) i polugu za gas (6), lanac testere (9) će se pokrenuti.

#### Isključivanje motora u hitnom slučaju (sl. A)

1. Aktivirajte prekidač za isključivanje (21) "O".

## Isključivanje motora (sl. A)

1. Pustite polugu za gas (6), ako je potrebno.
2. Aktivirajte prekidač za isključivanje (21) "O".

## Tehnike sečenja

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Ako se lanac testere zaglavi, ne pokušavajte silom da izvučete lančanu testeru. Isključite motor i oslobodite lančanu testeru polugom ili klinom.

- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- Lanac testere ne sme da dodirne tlo niti druge predmete tokom ili nakon presecanja.
- Vi imate bolju kontrolu nad uređajem kada režete donjom stranom mača (vučnom stranom lanca), a ne gornjom stranom lanca (stranom lanca koja gura).
- Vodite računa da se lanac testere ne zaglavi u rezu sečenja. Stablo ne sme da se odlomi ili otcepi.
- Poštujte mere predostrožnosti koje se odnose na povrtani udar (*Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca, P. 65*)
- Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak pri kraju sečenja, a da ne izgubite čvrsto držanje na ručkama lančane testere.
- Pre nego što uklonite lančanu testeru, sačekajte da se lančana testera zaustavi nakon završetka sečenja.
- Uvek isključite motor lančane testere, pre nego što pređete na sledeće drvo.

## Obaranje stabala

**NAPOMENA!** Na uređaju postoji linija vizira/pokazivač smera obaranja (34). Prisionite lančanu testeru na stablo (sl. P). Linija vizira/pokazivač smera obaranja (34) pokazuje smer obaranja. Napravite usek obaranja i obarajući rez kao što je opisano u nastavku.

**▲ UPOZORENJE!** Potrebno je mnogo iskustva za obaranje stabala. Obarajte stabla samo kada možete bezbedno da rukujete lančanom testerom. Nipošto ne koristite lančanu testeru ako ste nesigurni.

**▲ OPREZI!** Ne obarajte stabla kada duva jak ili promenljiv vetar, kada postoji opasnost od oštećenja imovine ili ako bi stablo moglo da pogodi vodove. Prilikom obaranja stabala, treba da se vodi računa da druge osobe ne budu izložene opasnosti, da se ne pogode vodovi napajanja i da se ne prouzrokuju materijalne štete. Ukoliko stablo dodirne vod napajanja, elektrodistribucija mora odmah da se obavesti.

**▲ OPREZI!** Iz bezbednosnih razloga, preporučujemo da neiskusni korisnik ne obara stablo dužinom mača, koja je manja od prečnika stabla.

- Vodite računa da se ljudi ili životinje ne zadržavaju u blizini radnog područja. Bezbednosno rastojanje između stabla koje treba da se obori i sledećeg radnog područja mora da iznosi 2 ½ dužine stabla.
- Vodite računa o smeru obaranja. Korisnik mora bezbedno da se kreće u blizini oborenog stabla, tako da može stablo lako da skрати i odseče grane. Treba da se izbegava zahvatanje oborenog stabla u drugo stablo.
- Obratite pažnju na prirodan smer obaranja, koji zavisi od nagiba i is-

krivljenog oblika stabla, smera ve- tra, položaja većih grana i količine grana.

- Prilikom radova sečenja, stojite na strmom terenu iznad stabla koje treba da se obori. Stablo će se na- kon obaranja verovatno otkotrljati ili prokliznuti nizbrdo.
- Manja stabla, prečnika 15–18 cm, obično mogu da se odseku jednim rezom.
- Kod stabala većeg prečnika, mora da se napravi rez useka i obarajući rez (sl. J).
- Ako dve osobe istovremeno seku i obaraju stablo, rastojanje između osobe koja obara i osobe koja seče treba da bude barem na duploj vi- sini stabla koje treba da se obori.

Odmah podignite štitnike za sluh na- kon završetka postupka sečenja, da biste mogli da čujete zvuke i signale upozorenja.

### Postupak

#### 1. Sečenje grana (sl. H)

Uklonite grane koje vise, tako što ćete napraviti rez iznad grane. Ni- kada ne secite grane iznad visine ramena.

#### 2. Posruče udaljavanja (sl. I)

Odsecite šibljke oko drveta, da bi- ste obezbedili lako udaljavanje od drveta. Područje udaljavanja (1) bi trebalo da se nalazi pomereno za 45° iza planiranog smera obaranja (2).

#### 3. Sečenje useka obaranja (A) (sl. J)

Napravite usek obaranja u smeru, u kojem drvo treba da padne. Poč- nite sa donjim, horizontalnim re- zom. Dubina reza treba da bude oko 1/3 prečnika stabla. Zatim na- pravite ukošeni rez pod uglom reza od oko 45°, odozgo, koji će se di- rektno podudariti sa donjim rezom.

Time se izbegava ukleštenje lanca testere ili vodilice prilikom pravlje- nja drugog reza useka.

**▲ UPOZORENJE!** Nikada ne pri- stupajte ispred usečenog drveta.

#### 4. Obarajući rez (B) (sl. J)

Napravite obarajući rez sa druge strane stabla. Stojite sa leve strane stabla i secite lancem testere, koji se povlači (donjom stranom mača). Obarajući rez mora da bude hori- zontalan, najmanje 5 cm iznad ho- rizontalnog reza useka. On bi tre- balo da bude dubok toliko da ra- stojanje do linije reza useka iznosi najmanje 1/10 prečnika stabla. Ne- presečeni deo stabla se označava kao prelaz (obarač). Prelaz spreča- va okretanje i padanje drveta u po- grešnom smeru. Nemojte preseći ovaj prelaz.

Drvo bi trebalo početi da pada ka- ko se približavate obarajućem re- zu. Ako se pokaže da drvo neće pasti u željeni smer ili se nagne unazad i uklešti lanac testere, pre- kinite pravljenje obarajućeg reza. Za otvor reza i obaranje drveta u željeni smer padanja, upotrebite klinove od drveta, plastike ili alumi- nijuma.

5. Da bi se izbeglo ukleštenje mača, umetnite klin za obaranje ili razvr- tač u obarajući rez, čim to dubina reza omogući (sl. K).
6. Ako je prečnik stabla veći od duži- ne mača, napravite dva reza (sl. L).
7. Drvo samostalno pada nakon izvr- šenog obarajućeg reza ili pada po- moću klina za obaranje ili razvrta- ča.

**▲ UPOZORENJE!** Čim drvo počne da pada, izvucite lančanu testeru iz reza, zaustavite motor, odložite lanča- nu testeru i napustite radno područje preko područja udaljavanja. Vodite ra-

čuna o granama koje padaju i nemojte da se spotaknete.

### Sečenje grana

Sečenje grana znači sečenje grana sa oborenog drveta.

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda! Nikada ne secite grane kada stojite na stablu. Imajte u vidu područje povratnog udara kada su grane zategnute.

#### (sl. H)

- Uklonite noseće grane tek nakon skraćivanja.
- Secite zategnute grane od dna ka vrhu da bi se sprečilo ukleštenje lančane testere.
- Za odsecanje debljih grana koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, P. 73.
- Secite levo od stabla i što bliže lančanoj testerici. Težina lančane testere, po mogućnosti, miruje na stablu.
- Promenite mesto da biste odsekli grane na drugoj strani stabla.
- Skratite razgranato granje pojedinačno. Za sada ostavite veće grane usmerene nadole koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

### Skraćivanje

Skraćivanje je sečenje oborenih stabala na male delove.

- Pobrinite se za stabilan položaj i ravnomernu raspodelu telesne težine na obe noge.
- Poduprite stablo, ako je moguće. Sablo bi trebalo podupreti i zaštititi granama, gredama ili klinovima.
- Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo prilikom sečenja.
- Stojite na strmom terenu iznad stabla.

### Tehnike za skraćivanje

#### Stablo je poleguto na tlu (sl. D)

Potpuno preseците stablo s vrha i vodite računa da lančana testerica ne dodirne tlo na kraju reza. Ako postoji mogućnost da okrenete stablo, preseците ga do 2/3. Zatim okrenite stablo i preseците ostatak stabla s vrha.

#### Stablo je podupreto na jednom kraju (sl. E)

Prvo preseците 1/3 prečnika stabla od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), da bi se izbeglo cepanje. Zatim secite od vrha ka dnu prema prvom rezu (donjom stranom mača) da bi se izbeglo zaglavljivanje.

#### Stablo je podupreto na oba kraja (sl. F)

Prvo preseците 1/3 prečnika stabla od vrha ka dnu (donjom stranom mača). Zatim secite od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), dok se rezovi ne podudare.

#### Sečenje na postolju za sečenje drva (sl. G)

Držite lančanu testericu obema rukama i tokom sečenja vodite mašinu ispred tela. Kada je stablo presečeno, pređite mašinu desno pored tela (1). Držite levu ruku što ravnomernije (2). Obratite pažnju na padajuće stablo. Namestite se tako da odvojeno stablo ne predstavlja opasnost. Pazite na noge. Odvojeno stablo bi moglo da proizvede povrede prilikom pada. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

### ▲ UPOZORENJE! Električni udar!

Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. U načelu, vršite radove na održavanju i čišće-

nju kada je motor isključen i utikač za svećicu (32) izvučen.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

**▲ OPREZ!** Lančana testera može naknadno da se podmazuje nakon upotrebe i ulje može da iscure ako je smestite na bok ili glavu. Ovo je normalan postupak, koji je uslovljen potrebnim otvorom za vazduh na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. S obzirom da se svaka lančana testera kontroliše i testira uljem u toku proizvodnje, ipak bi mali ostatak ulja mogao blago da isprlja kućište u toku transporta, iako je rezervoar ispražnjen. Očistite kućište krpom.

## Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**▲ UPOZORENJE!** U načelu, vršite radove čišćenja kada je motor isključen, kada se ohladio i kada je utikač za svećicu izvučen/kočnica lanca aktivirana.

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu

plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače. Temeljno očistite mašinu. Time se produžava vek trajanja mašine i izbegavaju se nezgode.

### Čišćenje nakon svake upotrebe

- Na ručkama ne sme da bude benzina, ulja ili masti. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom, koja je isprana u sapunskoj lužini.
- Očistite lančanu testeru. Ne čistite lanac testere tečnostima. Nakon čišćenja, lagano podmažite lanac testere uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja, uklonite i poklopac lančanog kola (13) da biste mogli da čistite i na toj strani.
- Očistite mač (10)
- Čistite proreze za ventilaciju i površine mašine četkicom ili suvom krpom.
- Očistite prolaz ulja (26) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada. Obrišite ostatke iz prolaza ulja četkicom ili krpom.

## Održavanje

### Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Deo mašine	Radnja	Pre svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake upotrebe
Komponente kočnice lanca	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lančano kolo (24)	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lanac testere (9)	Proveriti lanac testere, podmazati ga uljem, dooštriti ili zameniti ga prema potrebi	✓		
Lanac testere (9)	Očistiti lanac testere i podmazati ga uljem			✓
Mač (10)	<i>Održavanje mača, P. 79</i>	✓		✓
Mač (10)	<i>Okretanje mača, P. 80</i>		✓	
Sistem za automatsko podmazivanje uljem	Proveriti, očistiti prolaz ulja prema potrebi	✓		
Spojnica	Proveriti mirovanje u praznom hodu	✓		
Vijci, navrtke, klinovi	Proveriti i pritegnuti		✓	
Filter vazduha (31)	<i>Čišćenje filtera vazduha, P. 75</i>			✓
Svećica (33)	<i>Provera/podešavanje/zamena svećice, P. 76</i>		✓	

### Održavanje podmazivanja lanca

Proverite nivo ulja i funkciju podmazivanja lanca pre početka radova.

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

### Podešavanje toka ulja (sl. B)

Odvijačem sa prezozom okrenite vijak za regulisanje ulja (22) na donjoj strani.

- ↻ : Povećavanje toka ulja
- ↺ : Smanjivanje toka ulja

### Čišćenje prolaza ulja (sl. C)

Redovno čistite prolaz ulja da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 76*
2. Četkicom ili krpom uklonite ostatke prljavštine u prolazu ulja (26).
3. Ako čišćenje prolaza ulja ne uspe, dajte lančanu testeru našoj korisničkoj službi na popravku. Obratite se servisnom centru.

### Čišćenje filtera vazduha

**▲ OPREZ!** Nikada ne koristite uređaj bez filtera vazduha. U protivnom će prašina i prljavština ući u motor, što

dovodi do oštećenja mašine. Održavajte filter vazduha čistim.

### Postupak (sl. M)

1. Isključite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Olabavite leptir-navrtku (29).
3. Skinite štitnik filtera vazduha (30).
4. Izvadite filter vazduha (31).
5. Očistite filter vazduha (31) vodom i ostavite ga da se osuši na vazduhu. **Nikada ne koristite benzin za čišćenje!**

**NAPOMENA!** Zamenite filter vazduha (31) kada je pohaban, oštećen ili jako zaprljan (*Rezervni delovi i pribor, P. 83*).

6. Ponovo umetnite filter vazduha (31).
7. Ponovo stavite štitnik filtera vazduha (30).
8. Ponovo fiksirajte štitnik filtera vazduha leptir-navrtkom (29).

### Provera/podešavanje/zamena svećice

**▲ OPREZ!** Istrošene svećice ili prevelik razmak paljenja dovodi do smanjenja snage motora.

### Postupak (sl. N)

1. Isključite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Odvijte leptir-navrtku (29).
3. Skinite štitnik filtera vazduha (30).
4. Izvadite filter vazduha (31).
5. Povucite i skinite utikač za svećicu (32) sa svećice (33).
6. Odvijte i izvadite svećicu(33) ∪ kombinovanim alatom(17).
7. Proverite razmak paljenja mernim listićem (može da se nabavi u specijalizovanoj prodavnici).

**Razmak između elektroda mora da iznosi 0,6-0,7 mm.**

8. Ako je potrebno, podesite razmak, tako što ćete pažljivo saviti elektrodu za uzemljenje svećice (33).
9. Očistite svećicu (33) žičanom četkom.
10. Umetnite očišćenu i podešenu svećicu (33) ili zamenite oštećenu svećicu novom svećicom (*Rezervni delovi i pribor, P. 83*).
11. Ponovo natakните utikač za svećicu (32).
12. Ponovo montirajte filter vazduha (31) i štitnik filtera vazduha (30).

### Podešavanje karburatora

Karburator je fabrički unapred podešen na optimalnu snagu. Ukoliko su potrebna naknadna podešavanja, pustite da podešavanja izvrši stručna radionica.

### Demontaža lanca testere i mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Kombinovani alat

### Postupak

1. Isključite uređaj, izvucite utikač za svećicu (32) (sl. O) i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Stavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) ka prednjoj ručki (1).
4. Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombinovanim alatom (17) ∪ , da biste otpustili zategnutost lanca testere (9).
5. Odvijte obe navrtke (15) štitnika lančanika (13) kombinovanim alatom (17).
6. Skinite štitnik lančanika (13).
7. Gurnite mač(10) u smeru lančanika (24), skinite lanac testere (9) a zatim mač (10).

### Zamenite lanac testere i mač

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

### Preduslovi

- *Demontaža lanca testere i mača, P. 76*

### Postupak

1. Zamenite mač (10) i lanac testere (9).
2. Montirajte mač (10) i lanac testere (9) kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 77.*

### Montaža lanca testere i mača

**▲ OPREZ!** U načelu, vršite radove na održavanju i podešavanju kada je motor isključen i utikač za svećicu (32) izvučen.

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

### Napomene

- Pre nego što montirate nov lanac testere: Proverite mač i lančanik na oštećenja.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Kombinovani alat

### Postupak (sl. C)

1. Stavite uređaj na ravnu površinu.
2. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad ka prednjoj ručki (1).  
Štitnik lančanika (13) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.

3. Stavite mač (10) na svornjake za mač (23) i gurnite mač na lančanik (24).
4. Provucite lanac testere (9) preko lančanika (24).
5. Umetnite lanac testere (9) na gornjoj strani maša (10) u žleb mača. Počnite na lančaniku (24). Propadanje lanca testere (9) je normalna pojava.
6. Povucite mač (10) unapred da bi se lanac testere (9) zategao.
7. Stavite štitnik lančanika (13). Vodi te računa da trn za zatezanje lanca (28) zahvata u prihvat (25).
8. Rukom pritegnite obe navrtke (15) štitnika lančanika (13). Mač mora još uvek da se pokreće.
9. Zatezanje lanca testere: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombinovanim alatom (17)  $\cup$ .
10. Pritegnite navrtke (15) štitnika lančanika (13) kombinovanim alatom (17).

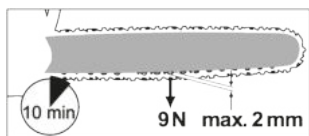
### Zatezanje lanca testere

**NAPOMENA!** Ne pritezite i ne menjajte lanac testere kada je vruć, jer se lanac testere ponovo malo skupi kada se ohladi. Zanimarivanjem može da dođe do oštećenja na vodilici ili motoru, jer će lanac testere biti previše zategnut na maču.

Redovno zatezanje lanca testere se vrši zbog bezbednosti korisnika i ono smanjuje, tj. sprečava habanje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik pre početka rada, kao i u razmacima od oko 10 minuta prekontroliše zategnutost lanca i da je koriguje, ako je potrebno. Lanac testere se zagreva prilikom rada testerom, zbog čega se malo raširi. Ovako „naknadno širenje“ treba imati na umu pogotovo kod novih lanaca testere.

Zategnutost i podmazivanje lanca značajno utiču na vek trajanja lanca testere. Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate da podesite nakon najviše 5 koraka.

Lanac testere je ispravno zategnut kada ne propada na donjoj strani mača i kada može potpuno da se povuče oko mača testere rukom, koja je zaštićena zaštitnom rukavicom. Razmak između lanca testere i mača ne sme da bude veći od 2 mm prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg).



**▲ OPREZ!** U načelu, vršite radove na održavanju i podešavanju kada je motor isključen i utikač za svećicu (32) izvučen.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Kombinovani alat

### Provera zategnutosti lanca

Povucite lanac testere (9) na gornjoj strani mača (10) nagore.

- Lanac testere skoro ne može da se povuče nagore: Zategnutost lanca je previsoka. Otpustite lanac testere.
- Lanac testere može da se povuče nagore tako da pogonski elementi upravo nisu potpuno vidljivi: Zategnutost lanca je pravilna.
- Lanac testere može da se povuče nagore tako da su pogonski elementi potpuno vidljivi: Zategnutost lanca je preniska. Zategnite lanac testere.

### Postupak (sl. A)

1. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad ka prednjoj ručki (1). Štitnik lančanika (13) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.
2. Otpustite navrtke (15) štitnika lančanika (13) kombinovanim alatom (17).
3. Zatezanje lanca testere: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombinovanim alatom (17) ↺ .  
Otpuštanje lanca testere: Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombinovanim alatom (17) ↻ .
4. Pritegnite navrtke (15) štitnika lančanika (13) kombinovanim alatom (17).

Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate naknadno da podesite nakon najviše 5 sečenja.

### Oštrenje zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda! Pogrešno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Oštar lanac testere obezbeđuje optimalan učinak sečenja. On bez problema prolazi kroz drvo i stvara veliki, dugački iver. Lanac testere je tup kada morate da pritisnete reznu opremu kroz drvo i kada je iver veoma sitan. Kada je lanac testere veoma tup, iver ne pada, već samo prašina drveta. Za oštrenje lanca testere su potrebni posebni alati, koji obezbeđuju oštrenje lanca pod ispravnim uglom i u ispravnoj dubini. Preporučujemo da neiskusni korisnik lančanih testera stručnjaku ili stručnoj radionici da lanac testere na oštrenje. Ako mislite da možete da naoštrite lanac, postupite

prema uputstvu za Vaš oštrač lanca testere (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni delovi lanca testere su karike sečiva, koje se sastoje od zuba i graničnika dubine. Dubina oštrenja određuje rastojanje visine između zuba i graničnika dubine.
- Lanac testere je pohaban i mora da se zameni novim lancem testere kada ostane samo još otprilike 4 mm zuba.
- Sledeće vrednosti moraju da se uzmu u obzir prilikom oštrenja zuba (sl. O):
  - Ugao oštrenja (30°)
  - Čeonni ugao sečenja (60°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Prečnik okrugle turpije (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nezgode! Odstupanja od navedenih mera geometrije sečiva mogu da dovedu do pojačanog povratnog udara mašine.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Okrugla turpija
- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. O)

1. Isključite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Uverite se da je lanac testere čvrsto zategnut da bi se omogućilo ispravno oštrenje.
3. Oštrite samo od unutrašnje strane ka spoljnoj strani. Vodite okruglu turpiju od unutrašnje strane zuba ka spoljnoj strani. Podignite turpiju kada je povlačite unazad.
4. Prvo naoštrite zupce na jednoj strani. Zatim okrenite lančanu testeru i naoštrite zupce na drugoj strani.
5. Prekontrolišite dužinu karika sečiva. Sve karike sečiva moraju da

budu jednake dužine i širine nakon oštrenja.

6. Proverite nakon svakog trećeg oštrenja dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i dooštrite visinu pljosnatom turpijom. Ograničenje dubine bi trebalo da bude odmaknuto za otprilike 0,65 mm naspram zuba.
7. Malo zaoblite ograničenje dubine ka prednjoj strani nakon vraćanja.

### Razrađivanje novog lanca testere

Sila zatezanja se smanjuje nakon izvesnog vremena kod novog lanca testere. Zbog toga je potrebno dodatno zatezanje lanca testere nakon prvih 5 koraka, najkasnije nakon 10 minuta perioda sečenja (*Zatezanje lanca testere, P. 77*).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac testere na pohabano lančano kolo ili na oštećen ili pohaban mač. Lanac testere bi mogao da iskoči ili da pukne.

### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju *Zatezanje lanca testere, P. 77*.

### Održavanje mača

**▲ UPOZORENJE!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.


### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Kombinovani alat
- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. C)

1. Isključite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (12) unazad ka prednjoj ručki (1).

Štitnik lančanika (13) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.

3. Odvijte obe navrtke (15) štitnika lančanika (13) kombinovanim alatom (17).
4. Okrenite vijak za zatezanje lanca (14) kombinovanim alatom (17) , da biste otpustili zategnutost lanca testere (9).
5. Skinite štitnik lančanika (13), mač (10) i lanac testere (9).
6. Proverite mač (10) na znakove habanja. Uklonite strugotinu i izravnajte površine vođice pljosnatom turpijom.
7. Očistite prolaz ulja (26) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.
8. Montirajte mač (10), lanac testere (9) i štitnik lančanika (13) i zategnite lančanu testeru (9).

**NAPOMENA!** Kada je stanje prolaza ulja optimalno, lančana testera će automatski izbaciti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja.

### Zamena kandžastog graničnika

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 76*
2. Otpustite vijke na kandžastom graničniku (11).
3. Zamenite kandžasti graničnik (11).
4. Pritegnite vijke na kandžastom graničniku (11).
5. *Montaža lanca testere i mača, P. 77*

### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

### Napomene

- Mač (10) morate da okrenete otprilike na svakih 10 radnih sati, radi ravnornog habanja.

### Postupak (sl. C)

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 76*
2. Okrenite mač oko njegove horizontalne ose.  
Pritom obratite pažnju na smer kretanja lanca testere
3. *Montaža lanca testere i mača, P. 77*

### Skladištenje

- Očistite uređaj pre skladištenja.
- Namestite zaštitu lanca (16).
- Kombinovani ključ (17) možete da čuvate u zaštiti lanca (16) (sl. A).
- Ispraznite rezervoar za ulje pre dužih pauza rada. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način (*Odlaganje/zaštita životne sredine, P. 82*).

U crevima i u uređaju mogu i dalje da se nalaze ostaci ulja koji mogu da isure tokom skladištenja. Smestite uređaj na odgovarajuću podlogu/u kadu za ulje.

- Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od prašine, van domašaja dece.

### Skladištenje tokom radnih pauza

**▲ OPREZ!** Ostaci goriva u karburatoru mogu da dovedu do problema pri startovanju ili do trajnih oštećenja uređaja.

### Kod radnih pauza do 3 meseca

1. Ispraznite rezervoar za gorivo na dobro povetrenom mestu.
2. Startujte motor i ostavite ga da radi u praznom hodu dok se ne zaustavi i karburator ne ostane bez goriva.

3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).

### Ostale mere kod radnih pauza koje su duže od 3 meseca

- Izvadite svećicu (33) kombinovanim alatom (17) (*Provera/podešavanje/zamena svećice, P. 76*).
- Sipajte jednu kašičicu čistog ulja za dvotaktni motor u komoru za sagoravanje.
- Polako povlačite užu za pokretanje više puta, da bi se ulje rasporedilo u unutrašnjosti motora.
- Ponovo umetnite svećicu (33).

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Lanac testere se ne kreće	Kočnica lanca blokira lanac testere (9)	<i>Provera kočnice lanca, P. 67</i>
Lanac testere se zagreva, stvaranje dima prilikom sečenja, promena boje vodilice	Nema dovoljno ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite nivo ulja i sistem za automatsko podmazivanje uljem</li> <li>• <i>Usuti ulje za lanac, P. 68</i></li> <li>• <i>Održavanje podmazivanja lanca, P. 68</i></li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>
Loš učinak sečenja	Lanac testere (9) je pogrešno montiran	<i>Montaža lanca testere i mača, P. 77</i>
	Lanac testere (9) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oštrenje zubaca, P. 78</i></li> <li>• <i>Zamenite lanac testere i mač, P. 77</i></li> </ul>
	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 77</i>
Uređaj otežano radi, lanac testere iskače	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 77</i>
Uređaj se ne pokreće	nema goriva u rezervoaru	Sipajte gorivo
	Pogrešan redosled startovanja	<i>Uključivanje i isključivanje, P. 69</i>
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.
	Svećica (33) je istrošena	<i>Provera/podešavanje/zamena svećice, P. 76</i>

## Transport

- Pokrijte mač i lanac testere zaštitom lanca (16) kada transportujete uređaj.
- Na kratkim deonicama na radnom mestu: Nosite uređaj za prednju ručku (1) sa mačem usmerenim unazad.
- Pre svakog transporta, isključite uređaj. Obezbedite uređaj u toku transporta (i u vozilima) od prevrtanja, da bi se izbegle povrede, oštećenja ili gubitak goriva.

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat u skladu sa lokalnim propisima. Za dodatne informacije se raspitajte kod Vaše nadležne uprave.

- Ne sipajte staro ulje i ostatke benzina u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje i ostatke goriva na ekološki prihvatljiv način - predajte ih na sabirno mesto za odlaganje.
- Odložite uređaj, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
- Ne bacajte mašine u kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite rezervoare za ulje i benzin i predajte uređaj na sabirnom mestu za reciklažu.
- Odložite prazne posude za ulje i gorivo na ekološki prihvatljiv način.

- Upotrebljeni plastični i metalni delovi mogu da se razvrstaju i na taj način da se recikliraju radi ponovne upotrebe.
- Za dodatna pitanja se obratite servisnom centru.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici**

***www.grizzlytools.shop***. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn prodavnice. Za pitanja pogledajte: *Garancija / Garantni list, P. 85*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
9	Lanac testere	91110132
10	Mač	91110131
31	Filter vazduha	91110138
33	Svećica	91110128

**▲ UPOZORENJE!** Bezbedna upotreba lančane testere je moguća samo sa dozvoljenim lancima testere i vođicama. Primena nedozvoljenih kombinacija može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede.

• Mač:

- BE18-72-5810P (Kangxin)
- 188PXBK095 (Oregon)

• Lanac testere:

- .325.058x72DL (Kangxin)
- 21BPX072X (Oregon)

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Benzinska lančana testera**

Model: **PBKS 53 B3**

Serijski broj: 000001–042000

Gore opisan predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno: 112,7 dB;

– garantovano: 115 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

EC sertifikat o tipskom ispitivanju

- Broj: M6A 036607 1343 Rev.00
- Obavestio organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123  
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMAČKA  
30.12.2024



Christian Frank  
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Benzinska lančana testera</b>
Model:	<b>PBKS 53 B3</b>
IAN/Serijski broj:	466548_2404/000001-042000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parkside-diy.com">parkside-diy.com</a>

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>87</b>
Употреба по предназначение.....	87
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	88
Преглед.....	88
Описание на функциите.....	89
Технически данни.....	89
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>90</b>
Значение на указанията за безопасност.....	90
Пиктограми и символи.....	91
Инструкции за безопасност за бензинови верижни триони.....	92
Причини и предпазване на оператора от обратен откат.....	94
Остатъчни рискове.....	95
<b>Подготовка.....</b>	<b>96</b>
Предпазни устройства.....	96
<b>Експлоатация.....</b>	<b>96</b>
Преди експлоатация.....	96
Включване и изключване.....	99
Техники на рязане.....	101
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>104</b>
Почистване.....	105
Поддръжка.....	105
Съхранение.....	112
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>113</b>
<b>Транспорт.....</b>	<b>114</b>
<b>Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....</b>	<b>114</b>
<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>115</b>
Гаранция.....	115
Гаранция.....	117
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	118
Сервизен център.....	119
Вносител.....	119

Резервни части и аксесоари.... 119

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 120

Разглобен вид..... 185

## Въведение

Поздравления за покупката на Вашия бензинов верижен трион (наричан по-долу продукт или уред).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Рязане на дърва на открито

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба. Това включва напр. рязане на зидария, пластмаса, камък, метал, храна или дърво, които съдържат чужди предмети (напр. пирони или винтове).

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Верижният трион може да се ползва само от едно лице. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.

Преди употреба на уреда потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за употреба.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

### **Окомплектовка на доставката/ принадлежности**

Разпакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Бензинов верижен трион
  - Острие (монтиран предварително)
  - Дърворезна верига (монтиран предварително)
- Защитата на веригата
- Бутилка с масло (500 ml Био масло за дърворезна верига)
- Комбиниран инструмент
- Оригинална инструкция

### **Преглед**

#### **Фиг. А**

- 1 Предна ръкохватка
- 2 Дръжка на стартера
- 3 Блокировка на лостчето за газта
- 4 Задна ръкохватка
- 5 Защита за ръцете
- 6 Лостче за газта
- 7 Капачка на резервоара (Гориво)
- 8 Капачка на резервоара (Масло за вериги)
- 9 Дърворезна верига
- 10 Острие
- 11 Назъбен ограничител
- 12 Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръцете
- 13 Капак на верижното колело
- 14 Винт за затягане на веригата
- 15 Гайка
- 16 Защитата на веригата
- 17 Комбиниран инструмент
- 18 Бутилка с масло
- 19 Лост за студен старт (дросел)
- 20 Горивна помпа
- 21 Бутон за изключване

**Фиг. В**

22 Винт за регулиране на маслото

**Фиг. С**

23 Болт на острието

24 Верижно колело

25 Държач (Щифт за опъване на веригата)

26 Канал за изтичане на масло

27 Болт за захващане на веригата

28 Щифт за опъване на веригата

**Фиг. М**

29 Крилчата гайка

30 Капак на въздушния филтър

31 Въздушен филтър

**Фиг. N**

32 Щекер на запалителната свещ

33 Запалителна свещ

**Фиг. P**

34 Линия на видимост/Индикатор за посока на падане

**Описание на функциите**

Въртящата се дърворезна верига се води по острие (водеща шина). Верижният трион е оборудван със спирачка на веригата за бързо спиране. Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. За защита на потребителя уредът е оборудван с различни защитни устройства.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

**Технически данни**

**Бензинов верижен трион**

..... **PBKS 53 B3**

Работен ходов обем .....53 cm<sup>3</sup>

макс. мощност на мотора

.....2,0 kW (2,7 PS)

Ниво на емисии .....

Обороти на мотора .....

– на празен ход  $n_0$  .. 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>

– с острие и дърворезна верига

$n_{max}$  ..... 11500 min<sup>-1</sup>

Скорост на веригата  $v_{max}$  .. 22,1 m/s

Тегло .....

– без острие и дърворезна верига

.....5,60 kg

– с острие и дърворезна верига

.....6,67 kg

Обем на резервоара .....

– Масло за вериги ... 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

– Гориво ..... 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)

разрешено гориво ..ROZ 95, ROZ 98

Съотношение на смесване на горивото .....

.....40:1

Одобрено масло за двутактови

двигатели ..... ISO-L-EGD, JASO FD

Дърворезна верига

..... Kangxin .325.058x72DL

– Скорост на веригата  $v_0$  ... 22,1 m/s

– Стъпка на веригата

..... 8,25 mm (0,325")

– Брой задвижващи звена ..... 72

– Сила на задвижващата връзка

.....1,5 mm

Острие ..... Kangxin BE18-72-5810P

– Тип острие ..... 18"

– Дължина на острието

.....52 cm (520 mm)

– Дължина на рязане

.....45 cm (450 mm)

Разстояние между звената

..... 8,25 mm (0,325")

– Брой зъби (верижно колело) .....7

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$

..... 104,9 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– гарантирано ..... 115 dB

– измерено ...112,7 dB;  $K_{WA}$ =2,53 dB

Носете антифони!

Вибрации  $a_h$

– Предна ръкохватка

..... 9,257 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

– Задна ръкохватка

..... 10,387 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Производител на двигателя

• Търговско наименование

WUYANG

• Име на фирмата

Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.

• Адрес за контакт в ЕС

Rake Forester GmbH,

Andre-Citroen-Str. 18,

D51149 Cologne, Germany

Определената чрез процедурата за типово одобрение на ЕС емисионна стойност на въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) за този уред възлиза на: 1026 g/kWh

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един уред с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума могат по време на действителната употреба на уреда да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва уредът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на преценката за натовар-

ването с вибрации в условията на действителната употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, например, в което уредът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените подолу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

### Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда

**УКАЗАНИЕ!** Преди работа се запознайте добре с всички контролни елементи. Упражнявайте се да използвате дърворезната верига и помолете експерт да ви обясни неговата функция, режим на работа и техники за рязане.

**УКАЗАНИЕ!** Дърворезната верига не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана. Освободете спирачката на веригата, като натиснете спирачния лост към предната ръкохватка.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте антифони  
Използвайте защита за очите



Използвайте защита за главата



Използвайте предпазни ръкавици



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Носете защитно облекло с предпазващи от срязване подплънки!



Без открит пламък; огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Внимание горещи повърхности, опасност от изгаряне!



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  в dB(A)



Обем на резервоара за маслото за веригата



Смазване на дърворезната верига



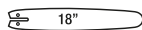
Спиране на уреда



Издърпайте лоста за студен старт (дросел)



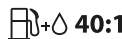
Винаги работете с двете ръце едновременно!



Тип острие



Регулиране на смазването на веригата



Съотношение на смесване на горивото и маслото за 2-тактови двигатели: 40:1, Използвайте САМО горивна смес



Натиснете горивната помпа 6 пъти



ROZ 95

ROZ 98

гориво, което да се използва



ISO-L-EGD

JASO FD

масло за 2-тактови двигатели, което да се използва

### Символ върху капака на верижното колело




Посока на движение на дърворезната верига



Спирачка на веригата (отворена/затворена)

## Символи върху спирачния лост на веригата


 Спирачка на веригата (активирана/деактивирана)

## Символи върху острието


 Тип острие


 Ширина на жлеба


 Стъпка на веригата


 Брой на задвижващите звена


## Символи върху етикета


 Активиране на спирачката на веригата

 Натискане на горивната помпа

 Издърпване на лоста за студен старт (дросел)

 Издърпване на стартерното въже

 Задействане на блокировката на лостчето за газта и лостчето за газта

 Деактивиране на спирачката на веригата

## Инструкции за безопасност за бензинови верижни триони

Внимание! Прочетете следните инструкции за безопасност, за да избегнете лични наранявания и материални щети.

### Общи указания

- Този уред не трябва да се използва от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.

- **Спазвайте правилата за защита от шум и местните разпоредби, когато работите в гората с верижни триони. Може да се наложи да направите проверка за пригодност във връзка с местните разпоредби.** Попитайте за това в горската администрация.
- **Не работете с верижния трион, когато сте уморени или болни, или след прием на алкохол, таблетки или наркотици.** Винаги правете редовни почивки при работа.
- **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предвиден. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали.** Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

### Подготовка

- **Когато работите, винаги носете подходящо работно облекло, което позволява свободно движение.** Това включва предпазна каска, антифони, предпазни очила или защита на лицето, защита на ръцете и защита от порязване: Защита на краката и неплъзгаща се защита на стъпалата.
- **При рязането на сухи дърва може да се образува прах.** Носете подходяща прахозащитна маска.
- По време на работа се уверете, че дръжките са сухи и чисти.

- **Не работете с повреден, непълен или модифициран моторен трион без съгласието на производителя. Никога не използвайте верижния трион с неправна предпазна екипировка.** Преди употреба проверете състоянието на безопасността на верижния трион, особено на направляващата шина и веригата.
- Никога не стартирайте верижния трион в затворени или лошо проветриви помещения, тъй като съществува риск от вдишване на отработените газове от мотора.
- Никога не стартирайте верижния трион, преди острието, веригата на триона и капакът на верижното колело да са правилно монтирани.

#### Експлоатация

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни.
- Започнете работа едва когато работната зона е свободна от препятствия и сте планирали път за отстъпление пред падащото дърво.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на верижния трион с обърната конфигурация на ръцете повишава риска от лично нараняване и никога не трябва да се прилага.
- **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да влезе в контакт със скрити окабеляване.** Ако веригите на триона се допрат до проводник под напре-

жение, това може да постави откритите метални части на верижния трион "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

- **Винаги заемайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион, само когато стоите върху фиксирана, здрава и равна повърхност.** Хлъзгави или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на равновесие или на управление над верижния трион.
- **При смазването на веригата се образува лека следа от излишното масло.** Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.
- **Дръжте всички части на тялото далеч от верижния трион, докато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион се уверете, че верижният трион не докосва нищо.** Момент на невнимание по време на работа с верижния трион може да причини захващане на вашето облекло или тяло от веригата на триона.
- Никога не работете с една ръка или на височина над раменете.
- **По-продължителна употреба на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на оросяването на ръцете (синдром на Рейно).** Сменяйте редовно работната си позиция. Вие можете все пак да увеличите продължителността на употреба на уреда чрез подходящи ръкавици и редовни паузи. Обърнете внимание, че личната предразположеност към лошо оросяване, ниски темпера-

тури или твърде голяма захватна сила при работа намалява продължителността на употреба.

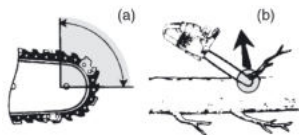
- **Когато режете клон, които е под напрежение, внимавайте за обратен откат.** Когато напрежението на дървените влакна бъде освободено, натоварения с напрежение клон може да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и фиданки.** Тънкият материал може да захване веригата на триона и да бъде забит към вас или да ви извади от равновесие.
- Изключете двигателя и изчакайте верижният трион да спре, преди да го оставите.

#### Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.
- Всички дейности по поддръжката, които не са посочени в тези инструкции, трябва да се извършват само от сервизен център за верижни триони.
- Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния трион от натрупан материал, съхранявате го или извършвате поддръжка. Уверете се, че двигателят е изключен и обезопасен срещу случайно включване. Неочакваното включване на верижния трион при отстраняване на заседнал нарязан материал може да предизвика сериозни наранявания.
- Използвайте само аксесоари, които са препоръчани в тези инструкции.

- **Носете верижния трион за предната ръкохватка при изключен верижен трион и винаги далеч от тялото.** Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставете предпазителя на водещата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига на триона.
- Съхранявайте верижния трион и горивото на безопасно място и извън обсега на деца. Освен това не трябва да има опасност изтичащото гориво или изпаренията да влязат в контакт с искри или открит пламък. Източници на искри могат да бъдат напр. електрически уреди.
- Използвайте подходящи и допустими съдове за съхранение на горивото. Когато съхранявате или транспортирате верижния трион за дълъг период от време, изпразвайте резервоарите за гориво и масло за веригата. Изхвърляйте старите работни материали по подходящ начин.

#### Причини и предпазване на оператора от обратен откат



- Обратен откат може да възникне, когато предната част или върхът на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и захване веригата на триона в разреза (Фиг. b).

- Контакт на върха в някои случаи може да причини внезапно обратното действие, което отхвърля водещата шина нагоре и назад към оператора (Фиг. а).
- Преципването на веригата на триона по продължение на горната част на водещата шина може да избухта водещата шина бързо назад срещу оператора.
- Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над триона, което може да доведе до сериозно лично нараняване. Не разчитайте единствено на предпазните устройства, монтирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите задачите за рязане от инцидент или нараняване.

Обратният откат е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- **Поддържайте здрав захват, с палци и пръсти обхващащи ръкохватките на верижния трион, с двете си ръце на триона, и позиционирайте тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката.** Силите на отката могат да се контролират от оператора, ако са взети подходящи предпазни мерки. Не пускайте верижния трион.
- **Не се пресягайте и не режете над височината на раменете.** Това помага за предотвратяване на неволен контакт с острието и позволява по-добър конт-

рол на верижния трион в неочаквани ситуации.

- **Използвайте само резервни водещи шини и вериги за трион, посочени от производителя.** Неправилни резервни водещи шини и вериги за трион могат да причинят скъсване на веригата и/или обратен откат.
- **Следвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на веригата на триона.** Намаляването на височината на дълбокомера може да доведе до повишен обратен откат.

### Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производи-

теля на медицинския имплант, преди да използват уреда.

## Подготовка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете мотора едва, когато уредът е напълно готов за употреба.

### Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

#### Блокировка на лостчето за газта (3)

- Предотвратява случайно стартиране на верижния трион.

#### Задна ръкохватка (4) със заден предпазител за ръцете (5)

- Предпазва ръката от клони и вейки и при отскачане на верижния трион.

#### Дърворезна верига (9) с малък откат

- Помага за поемане на отката благодарение на специално разработените предпазни устройства.

#### Назъбен ограничител (11)

- Подсилва стабилността, когато се извършват вертикални разрези.
- Улеснява рязането.

#### Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка (12)

- Дърворезната верига не работи, когато спирачката на веригата е блокирана.
- Спира незабавно дърворезната верига в случай на откат.
- Лостът може да се активира и ръчно.

- Предпазва лявата ръка на оператора при изпускане на предната ръкохватка.

#### Превключвател за изключване (21)

- Когато натиснете бутона за изключване, устройството се изключва незабавно.

#### Болт за захващане на веригата (27)

- Намалява риска от нараняване, ако дърворезната верига се откачи или счупи.

## Експлоатация

### Преди експлоатация

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Когато работите с верижния трион, винаги носете предпазни ръкавици, предпазни очила, антифони, каска, предпазни обувки, предпазни ръкавици и устойчиво на срязване предпазно облекло. Изключете щекера на запалителната свещ преди всякакви дейности по уреда (32) и активирайте спирачката на веригата.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска.

Изпълнете следните стъпки, преди да работите с верижния трион:

- ако е необходимо *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 108*
- *Опъване на дърворезната верига, Стр. 109*
- *Пълнене на масло за веригата, Стр. 97*
- *Проверка на спирачката на веригата, Стр. 97*
- Проверяване на автоматиката за маслото

- проверете безупречното състояние и пълнотата на защитните устройства, както и плътното прилепване на всички винтови връзки,
- проверете херметичността на горивната система,
- уверете се, че верижният трион не докосва никакви предмети.

**УКАЗАНИЕ!** Верижният трион може да се смазва повторно, виж *Почистване, техническа поддръжка и съхранение, Стр. 104.*

### Проверка на спирачката на веригата

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате бензиновия верижен трион. Обърнете се към *Сервизен център, Стр. 119.*

### Проверете спирачката на веригата преди включване (Фиг. В)

1. Уверете се, че лостът на верижната спирачка (12) и механиката са чисти.
2. Проверете дали лостът на верижната спирачка (12) е зацепен в крайни позиции.

**Не:** Не работете с верижния трион! Обърнете се към сервизния център.

### Проверете спирачката на веригата при включване (Фиг. В)

Тези стъпки са част от всеки процес на включване.

### Поддържане на смазването на веригата

Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и функцията на смазването на веригата.

**УКАЗАНИЕ!** Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

### Регулирайте потока на маслото (Фиг. В)

Завъртете винта за регулиране на маслото (22) отдолу с плоска отвертка.

- ↻ : Увеличете потока на маслото
- ↺ : Намалете потока на маслото

### Почистете канала за изтичане на масло (Фиг. С)

Почиствайте отвора за маслото редовно, за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 107*
2. Отстранете остатъците и мръсотията в канала за масло (26) с четка или кърпа.
3. Ако почистването на масления канал е неуспешно, възложете ремонта на верижния трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Обърнете се към сервизния център.

### Пълнене на масло за веригата

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от пожар! Винаги изключвайте уреда и оставайте мотора да се охлади преди да пълните масло за веригата.

**УКАЗАНИЕ!** Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експ-

лоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата. След като веригата започне да работи, маслото потича към острието (10).

- Редовно проверявайте нивото на маслото и доливайте масло, ако то е ниско. Съдържание на резервоара: 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Използвайте био масло за верига, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Като алтернатива използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки.
- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго неизползване на уреда (6–8 седмици).

### Процедура (Фиг. А)

1. Поставете уреда настрани, така че капачката на резервоара (8) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (8).
3. Напълнете био масло за верига в резервоара.
4. Избършете евентуално изтекло то масло.
5. Завийте капачката на резервоара (8).

### Смесете и налейте гориво

**▲ ОПАСНОСТ!** Опасност от пожар или експлозия! При работа с гориво винаги се грижете за добро проветрение. При зареждане не пушете и дръжте далеч всякакви източници на топлина. Никога не зареждайте гориво при работещ двига-

тел. Отворете внимателно капачката на резервоара, така че евентуално налично свръхналягане да може бавно да се освободи. Стартирайте уреда на разстояние от минимум 3 m от мястото на пълнене на гориво.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Използвайте само препоръчаната в ръководството горивна смес. Горивната смес старее. Поради това не използвайте горивна смес, която е по-стара от 3 месеца (**E10**: 30 дни). При неспазване на това указание моторът може да бъде повреден и Вие губите гаранционните си права.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност за здравето! Избягвайте директния контакт на кожата с бензин и вдишването на бензинови изпарения.

**УКАЗАНИЕ!** Неподходящото гориво може да повреди двутактовия двигател. Работете с уреда изключително със смес от бензин и масло за двутактов двигател в съотношение 40:1.

Бензин	Масло за 2-тактови двигатели
40 части	1 част
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Указания

- Обем на резервоара (Гориво): 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l); разрешено гориво: ROZ 95, ROZ 98.
- Оптималната мощност ще постигнете при използването на масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.

### Пълнене на гориво (Фиг. А)

1. Поставете уреда настрани, така че капачката на резервоара (7) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (7).
3. Добавете горивната смес към резервоара за гориво.
4. Избършете остатъците от гориво около капачката на резервоара.
5. Затворете капачката на резервоара (7).

### Включване и изключване

**▲ ОПАСНОСТ!** Не използвайте верижния трион в близост до запалими течности или газове.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Дърворезната верига не трябва да се движи при работа на празен ход. Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Свържете се със сервизния център.

### Студен старт

#### Стартиране със стартерното въже (Фиг. А)

#### Указания

- Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако е необходимо, долейте масло за веригата (*Пълнене на масло за веригата, Стр. 97*).
1. Поставете уреда върху твърда, стабилна повърхност и свалете предпазителя на веригата (16). Дърворезната верига (9) не трябва да докосва земята или предмети.
  2. Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) в страни от предната ръкохватка (1),

докато спирачката на веригата се задейства.

3. Натиснете горивната помпа 6 пъти (20).
4. Издърпайте лостчето за студен старт (19) (смукач) на позиция  $\downarrow$ .
5. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната ръкохватка (1) и с крака в задната ръкохватка (4).
6. С другата си ръка хванете дръжката на стартера (2) на въжето на стартера. Издърпайте го бързо няколко пъти, докато моторът заработи.
7. Натиснете за кратко блокировката на лостчето за газта (3) и лоста за газта (6), така че така че лостът за студен старт (19) да прескочи на позиция  $\uparrow$ . Уредът работи на празен ход. Оставете уреда да загрее между 45 секунди и 1:30 минути на празен ход.
8. Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато се освободи спирачката на веригата.

#### ▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Извадете уреда от експлоатация и се свържете със сервизния център.

9. Когато сега задействате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) дърворезната верига (9) се стартира.

## Ако моторът е стартирал и спрял за кратко

### Стартиране със стартерното въже (Фиг. А)

1. Задействайте блокировката на газта (3) и за кратко лоста за газта (6). Лостът за студен старт (смукач) (19) отскача обратно в позиция за топъл старт.
2. Хванете отново дръжката на стартера (2) на стартерното въже и изтеглете няколко пъти бързо, докато моторът стартира.  
Ако това не сполучи, следвайте указанията в глава *Търсене на грешки*, Стр. 113.  
Ако външната температура е много висока, може да се наложи моторът да бъде стартиран, и без да се издърпва лостът за студен старт (смукач) (19).

3. Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната дръжка (1), докато спирачката на веригата се освободи.

#### **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Извадете уреда от експлоатация и се свържете със сервисния център.

4. Когато сега задействате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) дърворезната верига (9) се стартира.

### Топъл старт

#### Указания

- Топъл старт може да се извърши максимално 15 - 20 минути след последното използване.

- Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако е необходимо, долейте масло за веригата (*Пълнене на масло за веригата*, Стр. 97).

### Стартиране със стартерното въже (Фиг. А)

1. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазителя на веригата (16). Дърворезната верига (9) не трябва да докосва земята или предмети.
2. Оставете лоста за студен старт (смукач) (19) в позиция II.
3. Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) встрани от предната дръжка (1), докато спирачката на веригата се задейства.
4. Натиснете горивната помпа 6 пъти (20).
5. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната дръжка (1) и с крака в задната дръжка (4).
6. С другата си ръка хванете дръжката на стартера (2) на въжето на стартера. Издърпайте бавно стартерното въже, докато почувствате първото съпротивление.
7. Сега дръпнете бързо въжето на стартера няколко пъти. Моторът трябва да заработи след 1-2 издърпвания.  
Ако моторът не запали след няколко опита, опитайте следната процедура: Студен старт.
8. Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се освободи.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

Ако дърворезната верига се движи на празен ход, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Извадете уреда от експлоатация и се свържете със сервисния център.

9. Когато сега задействате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) дърворезната верига (9) се стартира.

**Изключване на мотора при аварийна ситуация (Фиг. А)**

1. Натиснете бутона за изключване (21) "O".

**Изключване на двигателя (Фиг. А)**

1. Ако е необходимо, освободете лоста на газта (6).
2. Натиснете бутона за изключване (21) "O".

**Техники на рязане**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Ако веригата на триона е заклещена, не се опитвайте да издърпате верижния трион със сила. Спрете мотора и с помощта на лост или клин освободете верижния трион.

- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото.
- Отстранете замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел от дървото.
- По време на рязането или след това дърворезната верига не трябва да докосва нито земята, нито други предмети.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на острието (с дърпаща дърворезна верига), а не с горната страна на острието (с бутача дърворезна верига).

- Внимавайте за това дърворезната верига да не се заклещи в прореза. Стеблото на дървото не трябва да се чупи или раздробява.
- Спазвайте мерките за безопасност срещу откат (*Причини и предпазване на оператора от обратен откат*, Стр. 94)
- Към края на рязането намалете контактния натиск, без да отпускате здравата хватка на ръкохватките на моторния трион, за да запазите пълен контрол в момента на „разрязване“.
- След завършване на разреза, изчакайте верижния трион да спре да се движи, преди да го свалите.
- Винаги изключвайте мотора на верижния трион, преди да преминете от едно дърво към друго.

**Сеч на дървета**

**УКАЗАНИЕ!** На уреда има визирна линия/индикатор за посока на падане (34). Допрете верижния трион към дървото (Фиг. Р). Визирната линия/индикаторът за посока на падане (34) показва посоката на падане. Направете прореза и отсичащия разрез, както е описано по-долу.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За отсичането на дървета се изисква голям опит. Отсичайте дървета само ако знаете как да използвате верижен трион безопасно. Никога не използвайте верижния трион, ако се чувствате несигурни.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Не извършвайте сеч при силен или променлив вятър, когато има опасност от причиняване на имуществени щети или когато дървото може да падне върху проводници.

При рязане на дървета трябва да се внимава други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани електропроводници и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт с електропроводник, тогава незабавно трябва да се извести електро-разпределителното дружество.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** От съображения за безопасност съветваме неопитните потребители да не сечат дънери с дължина на острието по-малка от диаметъра на дънера.

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Безопасното разстояние между дървото, което ще бъде отсечено, и съседното работно място трябва да се равнява на поне 2 ½ пъти дължината на дървото.
- Внимавайте за посоката на рязане. В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи свободно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва заплитането на падащото дърво в друго дърво.
- Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.
- Когато режете при наклон, стойте над дървото, което ще отсечете. Дървото вероятно ще се търкаля или плъзне надолу по склона, след като бъде отсечено.
- Малките дървета с диаметър 15-18 cm обикновено могат да бъдат отрязани от един път.

- При дървета с по-голям диаметър се правят няколко прореза и един отсичащ разрез (Фиг. J).
- Ако се извършва сеч от две или повече лица, разстоянието между секачите трябва да се равнява на почти два пъти височината дървото, което ще бъде отсечено.

Веднага след завършване на рязането вдигайте антифоните, за да се ослушате за звуци и предупредителни сигнали.

## Процедура

### 1. Кастрене (Фиг. H)

Отстранете висящите надолу клони като извършите разреза над клона. Никога не кастрете на височина над раменете.

### 2. Аварийна зона (Фиг. I)

Отстранете хрусталаците около дървото, за да си осигурите път за оттегляне. Аварийната зона (1) трябва да се намира на ок. 45 ° отвъд планираната посока на сечене (2).

### 3. Изрязване на прорез (A) (Фиг. J)

Направете прорез в посоката, в която трябва да падне дървото. Започнете с хоризонтален разрез отдолу. Дълбочината на рязане трябва да се равнява на 1/3 от диаметъра на дънера. След това направете кос разрез с ъгъл на рязане от около 45 ° отгоре, който да опира точно в долния разрез. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не заставайте пред дърво с прорез.

### 4. Отсичащ разрез (B) (Фиг. J)

Направете отсичащия разрез от обратната страна на дънера. Застанете отляво на ствола на дървото и режете, като дърпате веригата (с долната страна на шината). Отсичащия разрез трябва да се намира хоризонтално на поне 5 см се намира над хоризонталния прорез. Той трябва да бъде на такава дълбочина, че разстоянието до правата на прореза да бъде поне 1/10 от диаметъра на дънера. Неотсечената част на дънера се нарича опора. Опората предотвратява завъртането на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте тази опора.

При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че дървото не падне в желаната посока или се наклони на обратно и веригата на триона се заклепти, прекъснете отсичащия разрез. Използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане.

5. Натиснете подрязващ клин или лост в среза за изрязване веднага щом дълбочината на рязане позволява, за да предотвратите заклепване на шината (Фиг. К).
6. Когато диаметърът на дънера е по-голям от дължината на острието, направете два разреза (Фиг. L).
7. След завършване на отсичащия разрез дървото пада само или с помощта на клина или лоста за отсичане.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В момента, в който дървото започне да па-

да, извадете верижния трион от прореза, спрете мотора, оставете верижния трион и напуснете работното място по пътя за оттегляне. Внимавайте за падащи клонове и не се спъвайте.

### Кастрене

Кастрене се нарича отстраняването на клонове и вейки от отсеченото дърво.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Никога не режете клонове, докато стоите върху дънера. Съобразете зоната на отката, когато клоните са обтегнати.

### (Фиг. H)

- Отстранявайте подпорните клонове едва след разтрупването.
- Режете клонове под напрежение отдолу нагоре, за да предотвратите превъртане на резачката.
- Използвайте при рязане на по-дебели клонове изсъщата техника като при *Разтрупване*, Стр. 103.
- Работете отляво на багажника и възможно най-близо до верижния трион. Ако е възможно, тежестта на верижния трион да лежи върху багажника.
- Сменете местоположението, за да отсечете клоните от другата страна на дънера.
- Изрежете разклонените клонове поотделно. Оставете засега поголеми обърнати надолу клонове, които поддържат дървото.
- Отделете по-малките клонове с един разрез.

### Разтрупване

Разтрупването представлява рязане на отсечени дънери на по-малки части.

- Внимавайте за стабилната стойка и равномерното разпреде-

ление на телесното тегло върху двата крака.

- Подпрете стъблото, ако е възможно. Стволът на дървото трябва е укрепен с подложени клони, трупчета или клинове.
- Внимавайте дърворезната верига да не докосва почвата при рязане.
- При наклонен терен стойте над дънера.

### Техники при кастрене

#### Дънерът лежи върху земята (Фиг. D)

Срежете дънера от горе до долу, като в края на рязането внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите дънера, го срежете на 2/3. След това обърнете дънера и отрежете остатъка отгоре надолу.

#### Дънерът е подпрян от едната страна (Фиг. E)

Първо срежете отдолу нагоре (с горната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера, за да не се разцепи. След това отгоре надолу (с долната страна на острието) довършете първия разрез, за да не заседнете.

#### Дънерът е подпрян и от двете страни (Фиг. F)

Първо режете отгоре надолу (с долната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на острието), докато разрезите се срещнат.

#### Рязане върху стойка (Фиг. G)

Дръжте верижния трион здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. След срязването на дънера придвижете машината вдясно и встрани от тялото (1). Дръжте лявата си ръ-

ка възможно най-права (2). Пазете се от падащия дънер. Застанете така, че срязаният дънер да не представлява опасност. Пазете краката си. Срязаният дънер може да причини наранявания при падането си. Дръжте равновесие (3).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Извършвайте работите по поддръжката и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (32).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Верижният трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато. Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването му в резервоара може да има малък остатък, който може леко да замърси корпуса с масло при транспорта. Моля, почистете корпуса с парцал.

## Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги извършвайте почистващи работи при изключен двигател, охладен и изваден конектор на запалителната свещ/активирана спирачка на веригата.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистете машината основно. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.

### Почистване след всяка употреба

- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал.

- Почистете дърворезната верига. Не ползвайте течности за почистване на дърворезната верига. След почистване смажете леко дърворезната верига с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (13), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (10)
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или сух парцал.
- Почистете отвора за маслото (26), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа. За тази цел вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за маслото.

## Поддръжка

### Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на спирачката на веригата	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Верижно колело (24)	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Дърворезна верига (9)	Проверете, смажете, при нужда заточете или сменете дърворезната верига	✓		

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Дърворезна верига (9)	Почистете и смажете дърворезната верига			✓
Острие (10)	<i>Поддръжка на острието, Стр. 111</i>	✓		✓
Острие (10)	<i>Завъртане на острието, Стр. 112</i>		✓	
Автоматика за маслото	Проверете и почистете канала за маслото, ако е необходимо	✓		
Съединител	Проверка на по-коя при празен ход	✓		
Винтове, гайки, болтове	Проверете и затегнете		✓	
Въздушен филтър (31)	<i>Почистване на въздушния филтър, Стр. 106</i>			✓
Запалителна свещ (33)	<i>Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 107</i>		✓	

### Поддържане на смазването на веригата

Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и функцията на смазването на веригата.

**УКАЗАНИЕ!** Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалеят, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

### Регулирайте потока на маслото (Фиг. В)

Завъртете винта за регулиране на маслото (22) надолу с плоска отвертка.

- ↻ : Увеличете потока на маслото
- ↺ : Намалете потока на маслото

### Почистете канала за изтичане на масло (Фиг. С)

Почиствайте отвора за маслото редовно, за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 107*
2. Отстранете остатъците и мръсотията в канала за масло (26) с четка или кърпа.
3. Ако почистването на масления канал е неуспешно, възложете ремонта на верижния трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Обърнете се към сервизния център.

### Почистване на въздушния филтър

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте уреда без въздушен филтър. В противен случай

прах и замърсявания попадат в мотора и водят до повреди на машината. Поддържайте въздушния филтър чист.

### Процедура (Фиг. М)

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Разхлабете крилчатия винт (29).
3. Свалете капака на въздушния филтър (30).
4. Извадете въздушния филтър (31).
5. Почистете въздушния филтър (31) с вода и го оставете да изсъхне на въздух. **Никога не използвайте бензин за почистване!**  
*УКАЗАНИЕ!* Сменете въздушния филтър (31), ако е износен, повреден или силно замърсен (*Резервни части и аксесоари, Стр. 119*).
6. Отново поставете въздушния филтър (31).
7. Отново поставете капака на въздушния филтър (30).
8. Фиксирайте капака на въздушния филтър отново с крилчатия винт (29).

### Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Захабените запалителни свещи или по-голямото разстояние на запалване водят до редуциране мощността на мотора.

### Процедура (Фиг. N)

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Развийте крилчатата гайка (29).
3. Свалете капака на въздушния филтър (30).
4. Извадете въздушния филтър (31).

5. Извадете щекера на запалителната свещ (32) от запалителната свещ (33).
6. Извадете запалителната свещ (33) с комбинирания инструмент (17).
7. Проверете разстоянието на запалване с помощта на луфтомер (може да се закупи в специализираните магазини).

**Разстоянието между електродите трябва да е 0,6-0,7 mm.**

8. При нужда коригирайте разстоянието, като внимателно огънете електрода с масата на запалителната свещ (33).
9. Почистете запалителната свещ (33) с телена четка.
10. Поставете почистената и настроената запалителна свещ (33) или сменете повредените запалителни свещи с нова запалителна свещ (*Резервни части и аксесоари, Стр. 119*).
11. Включете отново щекера на запалителната свещ (32).
12. Монтирайте отново въздушния филтър (31) и капака на въздушния филтър (30).

### Настройка на карбуратора

Карбураторът е предварително настроен фабрично на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, поверете извършването им на специализиран сервиз.

### Демонтаж на веригата на триона и острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

## Необходими инструменти и помощни средства

- Комбиниран инструмент

### Процедура

1. Изключете уреда и извадете щекера на запалителната свещ (32) (Фиг. О) и оставете уреда да се охлади.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).
4. Завъртете винта за опъване на веригата (14) с комбинирания инструмент (17)  $\cup$ , за да свалите напрежението от дърворезната верига (9).
5. Разхлабете двете гайки<sup>15</sup> на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
6. Свалете капака на зъбното колело (13).
7. Плъзнете острието (10) по посока на верижното колело<sup>24</sup> и свалете дърворезната верига (9) и след това острието (10).

### Смяна на веригата на триона и острието

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

## Условия

- *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 107*

### Процедура

1. Сменете острието (10) и дърворезната верига (9).
2. Монтирайте острието (10) и дърворезната верига (9), както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 108*.

### Монтаж на веригата на триона и острието

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Извършвайте работите по регулирането и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (32).

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наражнявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

### Указания

- Преди да монтирате нова дърворезна верига: Проверете острието и верижното колело за повреда.

### Необходими инструменти и помощни средства

- Комбиниран инструмент

### Процедура (Фиг. А)

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) назад към предната ръкохватка (1). Можете да монтирате отново капака на верижното колело (13) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
3. Поставете острието (10) върху болтовете на острието (23) и го

- натиснете към верижното колело (24).
- Нанижете веригата на триона (9) върху верижното колело (24).
  - Поставете дърворезната верига (9) върху горната страна на острието (10) в жлеба на острието. Започнете от верижното колело (24). Нормално е дърворезната верига (9) да провисва.
  - Издърпайте острието (10) напред, за да обтегнете дърворезната верига (9).
  - Поставете капака на верижното колело (13). Уверете се, че щифтът за опъване на веригата (28) в държача (25).
  - Затегнете отново леко двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) на ръка. Острието все още трябва да може да се движи.
  - Опъване на дърворезната верига: Завъртете винта за опъване на веригата (14) с комбинирания инструмент (17) ∪ .
  - Затегнете гайките 15 на капака на верижното колело (13) с комбинирания инструмент (17).

### Опъване на дърворезната верига

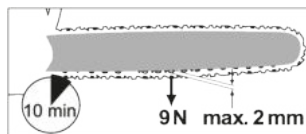
**УКАЗАНИЕ!** Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява, износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди

начало на работа както и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира. При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига. Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Извършвайте работите по регулирането и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ (32).

### Необходими инструменти и помощни средства

- Комбиниран инструмент

## Проверка на обтягането на веригата

Издърпайте нагоре веригата на триона (9) от горната страна на острието (10).

- Веригата на триона почти не може да се издърпа нагоре: Обтягането на веригата е твърде голямо. Отпуснете веригата на триона.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена почти се виждат напълно: Обтягането на веригата е правилно.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена се виждат напълно: Обтягането на веригата е твърде малко. Обтегнете веригата на триона.

## Процедура (Фиг. А)

1. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) назад към предната ръкохватка (1). Можете да монтирате отново капака на верижното колело (13) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
2. Разхлабете гайките (15) на капака на верижното колело (13) с комбинирания инструмент (17).
3. Опъване на дърворезната верига: Завъртете винта за опъване на веригата (14) с комбинирания инструмент (17) ∪ .  
Отпускане на веригата на триона: Завъртете винта за обтягане на веригата (14) с комбинирания инструмент (17) ∪ .
4. Затегнете гайките 15 на капака на верижното колело(13) с комбинирания инструмент (17).

Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

## Заточване на режещите зъби

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от откат! Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Остра дърворезна верига гарантира оптимална производителност на рязането. Тя се връзва безпроблемно в дървото и оставя големи, дълги трески. Дърворезната верига е затъпена, когато се налага да натискате режещото съоръжение в дървото и треските са много малки. При сериозно затъпена дърворезна верига не падат трески, а само дървесен прах.

За заточване на дърворезната верига са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз. Ако сте уверени в заточването на веригата, действайте съгласно инструкциите за заточване на веригата на триона (напр. Parkside PSG 85 B2).

- Режещите части на дърворезната верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието по височина между тях определя дълбочината на заточването.
- Дърворезната верига е износена и трябва да бъде заменена с

нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.

- При наточване на режещите зъби трябва да се съблюдават следните стойности (Фиг. O):
  - Ъгъл на наточване (30°)
  - Преден ъгъл на зъба (60°)
  - Дълбочина на наточване (0,65 mm)
  - Диаметър на кръглите пили (4,0 mm)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от злополуки! Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати.

#### **Необходими инструменти и помощни средства**

- Кръгла пила
- Плоска пила

#### **Процедура (Фиг. O)**

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Уверете се, че дърворезната верига е опъната, за да позволи правилното заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Движете кръглата пила от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от една страна на веригата. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
6. След всяко трето заточване проверете дълбочината на за-

точване (ограничение на дълбочината) и изпилете височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на ок. 0,65 mm от режещия зъб.

7. След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

#### **Полагане на нова дърворезна верига**

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане, трябва да дообтегнете дърворезната верига (*Опъване на дърворезната верига, Стр. 109*).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Никога не поставяйте нова дърворезна верига върху износено верижно колело или върху повредено или износено острие. Дърворезната верига може да отскочи или да се скъса.

#### **Регулиране на обтягането на веригата**

Регулирането на обтягането на веригата е описано в глава *Опъване на дърворезната верига, Стр. 109*.

#### **Поддръжка на острието**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на срязване ръкавици при боравене с веригата на триона или острието.

#### **Необходими инструменти и помощни средства**

- Комбиниран инструмент
- Плоска пила

#### **Процедура (Фиг. C)**

1. Изключете двигателя и оставете уреда да се охлади.

2. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) назад към предната ръкохватка (1). Можете да монтирате отново капака на верижното колело (13) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
3. Освободете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с комбинирания инструмент (17).
4. Завъртете винта за обтягане на веригата (14) с комбинирания инструмент (17)  $\odot$ , за да отпуснете веригата на триона (9).
5. Свалете капака на верижното колело (13), острието (10) и веригата на триона (9).
6. Проверете острието (10) за износване. Отстранете остриите ръбове и изправете водещите повърхности с плоска пила.
7. Почистете отвора за масло (26), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на веригата на триона по време на работа.
8. Монтирайте острието (10), веригата на триона (9) и капака на верижното колело (13) и обтегнете веригата на триона (9).

**УКАЗАНИЕ!** При оптимално състояние на отвора за масло веригата автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на верижния трион.

#### **Смяна на назъбен ограничител**

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 107*
2. Развийте винтовете на назъбения ограничител (11).
3. Сменете назъбения ограничител (11).
4. Затегнете винтовете на назъбения ограничител (11).

5. *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 108*

#### **Завъртане на острието**

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

#### **Указания**

- Острието (10) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерно му износване.

#### **Процедура (Фиг. С)**

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 107*
2. Завъртете острието веднъж около хоризонталната му ос. Внимавайте за посоката на движение на дърворезната верига-та
3. *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 108*

#### **Съхранение**

- Почистете уреда преди да го приберете за съхранение.
- Поставете предпазителя на веригата (16).
- Комбинираният инструмент (17) може да се съхранява при предпазителя на веригата (16) (Фиг. А).
- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (*Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 114*).

Все още може да има остатъци от масло в маркучите и в уреда, които могат да изтекат по време на съхранение. Поставете уреда

върху подходяща повърхност/ в маслен съд за съхранение.

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

### Съхранение по време на работни прекъсвания

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Остатъците от гориво в карбуратора могат да доведат до проблеми при стартиране или постоянни повреди на уреда.

### При работни прекъсвания до 3 месеца

1. Изпразнете резервоара за гориво на добре проветрено място.
2. Стартирайте мотора и го оставете да работи на празен ход, докато моторът спре и карбура-

торът не съдържа повече гориво.

3. Оставете мотора да се охлади (ок. 5 минути).

### Други мерки при работни прекъсвания от над 3 месеца

1. Извадете запалителната свещ (33) с комбинирания инструмент (17) (*Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 107*).
2. Сипете една чаена лъжичка чисто двутактово масло в горивната камера.
3. Издърпайте стартерното въже няколко пъти бавно за разпределение на маслото във вътрешността на мотора.
4. Поставете отново запалителната свещ (33).

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Дърворезната верига загрява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете нивото на маслото и автоматичната система за маслото</li> <li>• <i>Пълнене на масло за веригата, Стр. 97</i></li> <li>• <i>Поддържане на смазването на веригата, Стр. 97</i></li> <li>• Обърнете се към сервизния център.</li> </ul>
Дърворезната верига не работи	Спирачката на веригата блокира дърворезната верига (9)	<i>Проверка на спирачката на веригата, Стр. 97</i>

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (9) е монтирана погрешно	<i>Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 108</i>
	Дърворезната верига (9) е затыпена	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Заточване на режещите зъби, Стр. 110</i></li> <li>• <i>Смяна на веригата на триона и острието, Стр. 108</i></li> </ul>
	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 109</i>
Уредът не стартира	в резервоара няма гориво	Зареждане с гориво
	Грешна последователност на стартиране	<i>Включване и изключване, Стр. 99</i>
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
	Износена запалителна свещ (33)	<i>Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ, Стр. 107</i>
Уредът работи трудно, веригата на триона отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 109</i>

## Транспорт

- Използвайте острието и дърворезната верига с предпазителя на веригата (16), когато транспортирате уреда.
- При кратки пътувания до мястото на работа: Носете уреда за предната дръжка (1) с острието, насочено назад.
- Изключвайте уреда преди всяко транспортиране. По време на транспорта (вкл. и в превозни средства) обезопасете уреда срещу преобръщане, за да пре-

дотвратите наранявания, щети или загуба на гориво.

## Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. За допълнителна информация се осведомете от вашата администрация.

- Не изливайте отработеното масло и остатъците бензин в канализацията или в отводнителната

тряба. Изхвърлете отработеното масло и остатъците бензин екологосъобразно - предайте ги на пункт за предаване на отпадъци.

- Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.
- Машините не се изхвърлят с битовите отпадъци.
- Изпразнете резервоара за масло и резервоара за бензин внимателно и предайте Вашия уред в пункт за вторични суровини.
- Изхвърляйте празните резервоари за масло и бензин съгласно екологичните норми.
- Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за втора употреба.
- При допълнителни въпроси се обърнете към сервизния център.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### **Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:**

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

## **Сервизно обслужване**

### **Гаранция**

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материалата или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), как-

то и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### **Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти**

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

### **Обхват на гаранцията**

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

### **Обработка при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN466548\_2404) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на *parkside-diy.com* в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изп-

ратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,  
Уважаеми г-н Клиент,  
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ре-

монтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продук-

та трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначението и действията, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 466548\_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за производителя. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

## Сервизен център

**BG** Сервизно обслужване България  
 Тел.: 00800 118 4980  
 Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.  
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към *Сервизен център*, Стр. 119

Позиция №	Наименование	Поръчков №
9	Дърворезна верига	91110132
10	Острие	91110131
31	Въздушен филтър	91110138
33	Запалителна свещ	91110128

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безопасното използване на верижния трион е възможно само с одобрени вериги и направляващи шини. Използването на неодобрени комби-

нации може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания.

- Острие:
  - BE18-72-5810P (Kangxin)
  - 188PXVK095 (Oregon)
- Дърворезна верига:
  - .325.058x72DL (Kangxin)
  - 21BPX072X (Oregon)

# Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Бензинов верижан трион**

Модел: **PBKS 53 B3**

Сериен номер: 000001–042000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– измерено: 112,7 dB;

– гарантирано: 115 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Сертификата на ЕО за изследване на типа

- Номер: M6A 036607 1343 Rev.00
- Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123  
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
30.12.2024



Christian Frank  
Упълномощен представител за документация

# Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>121</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	121
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	122
Επισκόπηση.....	122
Περιγραφή λειτουργίας.....	123
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	123
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>124</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	124
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	125
Υποδείξεις ασφάλειας για βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα.....	126
Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή.....	128
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	129
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>130</b>
Διατάξεις ασφάλειας.....	130
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>130</b>
Πριν από τη λειτουργία.....	130
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	133
Τεχνικές προιόνισματος.....	135
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>138</b>
Καθαρισμός.....	139
Συντήρηση.....	139
Αποθήκευση.....	146
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>147</b>
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>148</b>
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>148</b>
<b>Σέρβις.....</b>	<b>149</b>
Εγγύηση.....	149
Σέρβις επισκευών.....	151
Κέντρο Σέρβις.....	151
Εισαγωγέας.....	151
<b>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....</b>	<b>151</b>

<b>Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>152</b>
<b>Διευρυμένη εικόνα.....</b>	<b>185</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας βενζινοκίνητου αλυσοπρίονου (στο εξής αναφέρεται ως προϊόν ή συσκευή).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πριόνισμα ξύλου σε εξωτερικό χώρο

Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης. Εδώ περιλαμβάνονται π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού, πέτρας, μετάλλου, τροφίμων ή ξύλου που περιέχει ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Το αλυσοπρίονο πρέπει να συγκρατείται με το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

### **Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός**

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Αλυσοπρίονο βενζίνης
  - Κατευθυντήρια λάμα (προσυναρμολογημένο)
  - Αλυσίδα κοπής (προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Φιάλη λαδιού (500 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας κοπής)
- Συνδυαζόμενο εργαλείο
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

### **Επισκόπηση**

#### **Εικ. Α**

- 1 Μπροστινή χειρολαβή
- 2 Λαβή εκκινήτη
- 3 Κλειδωμα επιταχυντή
- 4 Πίσω χειρολαβή
- 5 Προστατευτικό χεριών
- 6 Επιταχυντής
- 7 Καπάκι δοχείου καυσίμου (Καύσιμο)
- 8 Καπάκι δοχείου καυσίμου (Λάδι αλυσίδας)
- 9 Αλυσίδα κοπής
- 10 Κατευθυντήρια λάμα
- 11 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 12 Μοχλός πέδησης αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 13 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 14 Βίδα σύσφιξης αλυσίδας
- 15 Παξιμάδι
- 16 Προστατευτικό αλυσίδας
- 17 Συνδυαζόμενο εργαλείο
- 18 Φιάλη λαδιού
- 19 Μοχλός ψυχρής εκκίνησης (τσοκ)
- 20 Αντλία καυσίμου
- 21 Πλήκτρο απενεργοποίησης

#### **Εικ. Β**

- 22 Βίδα ρύθμισης λαδιού

**Εικ. C**

- 23 Μπουλόνι λάμας
- 24 Οδοντωτός τροχός
- 25 Υποδοχή (Πείρος σύσφιξης αλυσίδας)
- 26 Στόμιο διόδου λαδιού
- 27 Πείρος ασφαλείας αλυσίδας
- 28 Πείρος σύσφιξης αλυσίδας

**Εικ. M**

- 29 Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 30 Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 31 Φίλτρο αέρα

**Εικ. N**

- 32 Βύσμα μπουζί
- 33 Μπουζί

**Εικ. P**

- 34 Οπτική γραμμή/Ενδειξη κατεύθυνσης υλοτόμησης

**Περιγραφή λειτουργίας**

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Το αλυσοπρίονο διαθέτει ένα φρένο αλυσίδας ταχείας διακοπής. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις προστασίας.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**Αλυσοπρίονο βενζίνης . PBKS 53 B3**

- Κυβισμός ..... 53 cm<sup>3</sup>
- Μέγ. ισχύς κινητήρα ... 2,0 kW (2,7 PS)
- Βαθμίδα εκπομπών ..... V
- Αριθμός στροφών κινητήρα .....
- στο ρελαντί n<sub>0</sub> ..... 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>

- με κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα
- n<sub>max</sub> ..... 11500 min<sup>-1</sup>
- Ταχύτητα αλυσίδας v<sub>max</sub> ..... 22,1 m/s
- Βάρος .....
- χωρίς κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα κοπής ..... 5,60 kg
- με κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα κοπής ..... 6,67 kg
- Όγκος δοχείου .....
- Λάδι αλυσίδας ..... 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Καύσιμο ..... 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)
- εγκεκριμένο καύσιμο ROZ 95, ROZ 98
- Αναλογία ανάμειξης καυσίμου ..... 40:1
- εγκεκριμένο λάδι δίχρονου κινητήρα
- ..... ISO-L-EGD, JASO FD
- Αλυσίδα κοπής
- ..... Kangxin .325.058x72DL
- Ταχύτητα αλυσίδας v<sub>0</sub> ..... 22,1 m/s
- Βήμα αλυσίδας ..... 8,25 mm (0,325")
- Αριθμός στελεχών κίνησης ..... 72
- Πάχος συνδέσμου κίνησης ... 1,5 mm
- Κατευθυντήρια λάμα
- ..... Kangxin BE18-72-5810P
- Τύπος κατευθυντήριας λάμας .... 18"
- Μήκος κατευθυντήριας λάμας
- ..... 52 cm (520 mm)
- Μήκος κοπής ..... 45 cm (450 mm)
- Βήμα οδοντωτού τροχού
- ..... 8,25 mm (0,325")
- Αριθμός των οδοντώσεων (οδοντωτός τροχός) .....
- 7
- Στάθμη ηχητικής πίεσης (L<sub>pA</sub>)
- ..... 104,9 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB
- Στάθμη ηχητικής ισχύος (L<sub>WA</sub>)
- εγγυημένη ..... 115 dB
- μετρημένη .. 112,7 dB; K<sub>WA</sub>=2,53 dB
- Φοράτε προστατευτικά ακοής!
- Δόνηση (a<sub>h</sub>)
- Μπροστινή χειρολαβή
- ..... 9,257 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Πίσω χειρολαβή
- ..... 10,387 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Κατασκευαστής κινητήρα

- Εμπορική ονομασία  
WUYANG
- Επωνυμία εταιρείας  
Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Διεύθυνση επικοινωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση  
Rake Forester GmbH,  
Andre-Citroen-Str. 18,  
D51149 Cologne, Germany

Η τιμή εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) που καθορίζεται από μια διαδικασία έγκρισης τύπου της ΕΕ για αυτήν τη συσκευή ανέρχεται σε: 1026 g/kWh

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μιας συσκευής με μια άλλη. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για την προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι απε-

νεργοποιημένη και ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι μεν ενεργοποιημένη, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα αλυσοπρίονα είναι επικίνδυνες συσκευές, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς σε περίπτωση λανθασμένης ή απρόσεκτης χρήσης. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

### Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.


## Εικονοσύμβολα και σύμβολα


### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Πριν από την εργασία με τα στοιχεία χειρισμού, εξοικειωθείτε καλά. Εξασκηθείτε στον χειρισμό του αλυσσοπρίονου και ζητήστε από έναν ειδικό να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τον τρόπο χειρισμού και τις τεχνικές πριονίσματος.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η αλυσίδα κοπής δεν περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας. Απεμπλέξτε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό πέδησης αντίθετα από την μπροστινή χειρολαβή.


-  Προσοχή!
-  Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
-  Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής  
Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών
-  Χρήση προστασίας κεφαλής
-  Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας
-  Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!
-  Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό με προστατευτικά ένθετα έναντι κοπής!
-  Καμία ανοιχτή φλόγα. Απαγορεύεται η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα.
-  Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.

 Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε για ανάκρουση του μηχανήματος κατά την εργασία.


 Προσοχή, καυτές επιφάνειες, κίνδυνος εγκαυμάτων!


 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  σε dB(A)

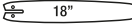
 Όγκος του δοχείου λαδιού αλυσίδας

 Λάδωμα αλυσίδας κοπής


 Σταματήστε τη συσκευή

 Τραβήξτε τον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τοοκ)

 Εργάζεστε πάντα με τα δύο χέρια!

 18" Τύπος κατευθυντήριας λάμας

 Ρύθμιση της λίπανσης αλυσίδας

 40:1 Αναλογία ανάμειξης καυσίμου προς λάδι 2χρονων κινητήρων: 40:1, χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ μείγμα καυσίμου

 Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου

 **ROZ 95** **ROZ 98**

Καύσιμο προς χρήση

 **ISO-L-EGD** **JASO FD**


Λάδι 2χρονων κινητήρων προς χρήση

### Εικονοσύμβολο επάνω στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού

 Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

 Φρένο αλυσίδας (ανοιχτό/κλειστό)

## Εικονοσύμβολο στον μοχλό πέδησης αλυσίδας

 Φρένο αλυσίδας (ενεργοποιημένο/απενεργοποιημένο)

## Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα

 Τύπος κατευθυντήριας λάμας

 Πλάτος αυλάκωσης


 Βήμα αλυσίδας


 Αριθμός των στελεχών κίνησης


## Εικονοσύμβολα στην ετικέτα


 Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας

 Πιέστε την αντλία καυσίμου

 Τραβήξτε τον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τσοκ)

 Τράβηγμα σχοινιού εκκίνησης

 Ενεργοποίηση κλειδώματος επιταχυντή και επιταχυντή

 Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας

## Υποδείξεις ασφάλειας για βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα

Προσοχή! Διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για την αποφυγή σωματικών τραυματισμών και υλικών ζημιών.

### Γενικές υποδείξεις

- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- **Κατά τις εργασίες σε δάση με αλυσοπρίονα, προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έναν έλεγχο καταλληλότητας.** Μπορείτε να ενημερωθείτε στη διεύθυνση δασών.
- **Μην εργάζεστε με το πριόνι εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστοι ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ, χάπια ή ναρκωτικά.** Κάνετε τακτικά διαλείμματα εργασίας.
- **Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για μη σκοπούμενες χρήσεις. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή μετάλλου, πλαστικού, τοιχοποιίας ή κατασκευαστικών υλικών εκτός ξύλου.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Προετοιμασία

- **Κατά την εργασία, φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό που επιτρέπει ελευθερία κινήσεων.** Εδώ περιλαμβάνονται προστατευτικό κράνος, προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά ή προστασία προσώπου, προστατευτικό χεριών με προστασία κοπής: προστασία ποδιών και αντιολισθητική προστασία ποδιών.
- **Κατά το πριόνισμα στεγνού ξύλου, ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη.** Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Φροντίζετε ώστε οι λαβές να είναι στεγνές και καθαρές κατά την εργασία.

- **Μην εργάζεστε με ένα πριόνι που έχει φθορές, είναι ελλειπές ή έχει υποστεί τροποποιήσεις χωρίς έγκριση του κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι με ελαττωματικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Πριν τη χρήση, ελέγχετε την κατάσταση ασφαλείας του πριονιού, ιδιαίτερα της κατευθυντήριας λάμας και της αλυσίδας.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι σε κλειστούς χώρους με ελλιπή αερισμό, διότι υφίσταται κίνδυνος εισπνοής καυσαερίων.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι εάν δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά η κατευθυντήρια λάμα, η αλυσίδα κοπής και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού.

### Λειτουργία

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στην περιοχή εργασίας.
- Ξεκινήστε μόνο όταν η περιοχή εργασίας είναι ελεύθερη από εμπόδια και εσείς έχετε καθορίσει μια διαδρομή υποχώρησης μπροστά από το δέντρο που θα πέσει.
- **Πάντα να κρατάτε το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή.** Κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη διαμόρφωση αυξάνει τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού και δεν πρέπει να πραγματοποιείται.
- **Κρατάτε το αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η αλυσίδα πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις .** Μια αλυσίδα πριονιού που έρχεται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του αλυσοπρίονου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Πάντα να στέκεστε σταθερά και να θέτετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε επάνω σε στερεή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορούν να επιφέρουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- **Κατά τη λίπανση της αλυσίδας, δημιουργείται ένα ελαφρύ ίχνος λαδιού λόγω του διαφεύγοντος λαδιού.** Συνυπολογίζετε την κατεύθυνση του ανέμου και μην εκτίθεστε χωρίς λόγο στο νέφος του λαδιού λίπανσης.
- **Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα πριονιού όταν το αλυσοπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν εκκινήσετε το αλυσοπρίονο εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα πριονιού δεν έρχεται σε επαφή με κάτι άλλο.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ενός αλυσοπρίονου μπορεί να επιφέρει μάγκωμα των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα πριονιού.
- Ποτέ μην εργάζεστε με το ένα χέρι ή πάνω από το ύψος των ώμων.
- **Παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη ροή του αίματος λόγω κραδασμών στα χέρια (ασθένεια λευκών δακτύλων).** Αλλάξτε τακτικά τη θέση εργασίας σας. Ωστόσο, μέσω κατάλληλων γαντιών ή τακτικών διαλειμμάτων μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια χρήσης. Λάβετε υπόψη ότι η προσωπική σας προδιάθεση για κακή κυκλοφορία του αίματος, οι χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες ή οι υψηλές δυνάμεις πρόσφυσης ενώ ερ-

γάζεστε μειώνουν τη διάρκεια χρήσης.

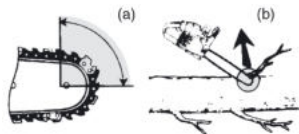
- **Κατά την κοπή ενός κλαδιού που βρίσκεται υπό τάση προσέχετε διότι μπορεί να εκτιναχτεί.** Όταν αποδεσμεύεται η τάση των ινών ξύλου το επιφορτισμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να θέσει το αλυσοπρίονο εκτός ελέγχου.
- **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κοπή θάμνων και δενδρυλλίων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκώσει την αλυσίδα πριονιού και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και περιμένετε έως ότου η αλυσίδα κοπής ακινητοποιηθεί, πριν αποθέσετε το αλυσοπρίονο.

### Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που είναι υπεύθυνο για τα αλυσοπρίονα.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες όταν αποδεσμεύετε το αλυσοπρίονο από εναποθέσεις υλικών, κατά την αποθήκευση ή τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και έχει ασφαλιστεί από μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του αλυσοπρίονου κατά την απομάκρυνση εναποθέσεων υλικών ή κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα τα οποία συστήνονται στις παρούσες οδηγίες.
- **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας από την μπροστινή λαβή ενώ είναι απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή αποθήκευση του αλυσοπρίονου, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα οδηγητικής μπάρας.** Σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα πριονιού.
- Φυλάτε το πριόνι και το καύσιμο σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά. Επίσης, δεν πρέπει να υφίσταται κίνδυνος επαφής εξερχόμενου καυσίμου ή ατμών με σπινθήρες ή ακάλυπτες φλόγες. Πηγές σπινθήρων μπορούν να είναι για παράδειγμα οι ηλεκτρικές συσκευές.
- Για τη φύλαξη του καυσίμου, χρησιμοποιείτε κατάλληλα και εγκεκριμένα δοχεία. Σε περίπτωση φύλαξης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή κατά τη μεταφορά του πριονιού, αδειάζετε το δοχείο καυσίμου και λαδιού αλυσίδας. Τα παλαιά μέσα λειτουργίας πρέπει να απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

### Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή



- Το αντιλάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν η μύτη ή η ακμή της οδηγητικής μπάρας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει και μα-

γκώνει την αλυσίδα πριονιού στην κοπή (Εικ. b).

- Η επαφή της ακμής σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση κλωτσώντας την οδηγητική μπάρα προς τα επάνω και πίσω προς τον χειριστή (Εικ. a).
- Μάγκωμα της αλυσίδας πριονιού κατά μήκος του άνω μέρους της οδηγητικής μπάρας μπορεί να ωθήσει την οδηγητική μπάρα με ταχύτητα πίσω προς τον χειριστή.
- Κάθε μια από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες διατάξεις ασφάλειας στο πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπριονίου πρέπει να κάνετε κάποια βήματα ώστε κατά τις εργασίες κοπής που πραγματοποιείτε να μην προκύπτουν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

Το αντιλάκτισμα είναι το αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης του αλυσοπριονίου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατάτε καλά το εργαλείο με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπριονίου, με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις αντιλακτίσματος.** Οι δυνάμεις αντιλακτίσματος ελέγχονται από τον χειριστή εφόσον λαμβάνονται τα σωστά προληπτικά μέτρα. Μην αφήνετε το αλυσοπριόνιο.

- **Μην υπερεκτείνεστε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι εμποδίζεται μη ηθελημένη επαφή της ακμής και διευκολύνεται ένας καλύτερος έλεγχος του αλυσοπριονίου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες που ορίζονται από τον κατασκευαστή.** Εσφαλμένες ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες μπορούν να προκαλέσουν κοπή της αλυσίδας ή/και αντιλάκτισμα.
- **Τηρείτε τις οδηγίες ακονίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα πριονιού.** Μείωση του ύψους καλίμπρας μέτρησης βάρους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο αντιλάκτισμα.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μεί-

ωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

## Προετοιμασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον κινητήρα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

### Διατάξεις ασφάλειας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφάλειας:

#### Κλείδωμα επιταχυντή (3)

- Αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση της αλυσίδας κοπής.

#### Πίσω χειρολαβή (4) με πίσω προστατευτικό χεριών (5)

- Προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα κοπής αναπηδά.

#### Αλυσίδα κοπής (9) με ελάχιστη ανάκρουση

- Βοηθάει στην απορρόφηση της ανάκρουσης χάρη στις ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφαλείας.

#### Αγκυλωτός προφυλακτήρας (11)

- Αυξάνει τη σταθερότητα όταν κáνετε κάθετες τομές.
- Διευκολύνει το πριόνισμα.

#### Μοχλός πέδησης αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών (12)

- Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
- Σταματά αμέσως την αλυσίδα κοπής σε περίπτωση ανάκρουσης.
- Ο μοχλός μπορεί επίσης να λειτουργήσει χειροκίνητα.

- Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή χειρολαβή.

#### Πλήκτρο απενεργοποίησης (21)

- Κατά την ενεργοποίηση του πλήκτρου απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

#### Πείρος ασφαλείας αλυσίδας (27)

- Μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών εάν η αλυσίδα κοπής αναπηδήσει ή σπάσει.

## Λειτουργία

### Πριν από τη λειτουργία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά, προστασία της ακοής, προστατευτικό κράνος και ρουχιισμό εργασίας με προστασία από κοπή. Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβάτε το βύσμα μπουζί (32) και απενεργοποιείτε το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά το πριόνισμα στεγνού ξύλου, ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Πριν από τη λειτουργία του αλυσοπριόνου, πραγματοποιείτε τα εξής βήματα:

- κατά περίπτωση *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*
- *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 143*
- *Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 131*
- *Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 131*
- Έλεγχος αυτόματου συστήματος λαδιού
- Ελέγξτε την απρόσκοπτη κατάσταση και την πληρότητα των προστατευτικών διατάξεων και τη σταθερή

έδραση όλων των βιδωτών συνδέσεων,

- Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος καυσίμου,
- Διασφαλίστε ότι το αλυσοπρίονο δεν αγγίζει αντικείμενα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Το αλυσοπρίονο μπορεί να λαδωθεί ξανά, βλ. *Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση*, σ. 138.

### Έλεγχος φρένου αλυσίδας

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας της συνέχισης λειτουργίας της αλυσίδας κοπής. Όταν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο. Απευθυνθείτε στο *Κέντρο Σέρβις*, σ. 151.

### Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας πριν από την ενεργοποίηση (Εικ. Β)

1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός φρένου αλυσίδας (12) και το μηχανικό σύστημα είναι καθαρά.
2. Ελέγξτε εάν ο μοχλός φρένου αλυσίδας (12) ασφαρίζει στις τερματικές θέσεις.

**Όχι:** Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο! Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας κατά την ενεργοποίηση (Εικ. Β)

Αυτά τα βήματα αποτελούν μέρος κάθε διαδικασίας ενεργοποίησης.

### Συντήρηση λίπανσης αλυσίδας

Πριν από την έναρξη εργασίας, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τη λειτουργία της λίπανσης αλυσίδας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται

η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

### Ρύθμιση ροής λαδιού (Εικ. Β)

Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης λαδιού (22) στο κάτω μέρος με ένα κατσαβίδι επιπεδής κεφαλής.

- ⚙ : Αύξηση ροής λαδιού
- ⚙ : Μείωση ροής λαδιού

### Καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού (Εικ. C)

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο διόδου λαδιού για να εξασφαλίσετε ένα απρόσκοπτο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 142
2. Αφαιρέτε τα υπολείμματα και τη ρύπανση στο στόμιο διόδου λαδιού (26) με ένα πινέλο ή ένα πανί.
3. Εάν ο καθαρισμός του στομίου διόδου λαδιού δεν είναι επιτυχής, αναθέστε την επισκευή του αλυσοπρίονου στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού συμπληρώσετε λάδι αλυσίδας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα. Μόλις η αλυσίδα κινηθεί, λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (10).

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε λάδι όταν η στάθμη είναι χαμηλή. Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου: 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι αλυσίδων το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και της φθοράς. Χρησιμοποιείτε εναλλακτικά λάδι λίπανσης αλυσίδων με ελάχιστο ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6–8 εβδομάδες), εκκενώνετε το δοχείο λαδιού.

### Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι έτσι ώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (8) να δείχνει προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (8).
3. Συμπληρώστε βιολογικό λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
4. Εάν απαιτείται, σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί.
5. Βιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (8).

### Ανάμειξη και συμπλήρωση καυσίμου

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης! Κατά τον χειρισμό καυσίμου, φροντίστε πάντα για καλό αερισμό. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό και κρατάτε μακριά οποιεσδήποτε πηγές θερμότητας. Μην ανεφοδιάζετε ποτέ ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι του δοχείου καυσίμου, έτσι ώστε τυχόν υπάρχουσα υπερπίεση να μπορεί να αποβληθεί αργά. Εκκινήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο πλήρωσης καυσίμου.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε μόνο το μείγμα καυσίμου που συνιστάται στις οδηγίες. Το μείγμα καυσίμου παλαιώνει. Επομένως, μην χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου παλαιότερο των 3 μηνών (**E10**: 30 ημέρες). Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα και χάνετε την αξίωση εγγύησης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος για την υγεία! Αποφεύγετε την απευθείας επαφή του δέρματος με τη βενζίνη και την εισπνοή ατμών βενζίνης. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Το ακατάλληλο καύσιμο μπορεί να βλάψει τον δίχρονο κινητήρα. Λειτουργείτε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μείγμα βενζίνης και λαδιού δίχρονου κινητήρα σε αναλογία 40:1.

Βενζίνη	Λάδι δίχρονου κινητήρα
40 μέρη	1 μέρος
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Υποδείξεις

- Όγκος δοχείου (Καύσιμο): 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l), εγκεκριμένο καύσιμο: ROZ 95, ROZ 98.
- Η βέλτιστη απόδοση επιτυγχάνεται με τη χρήση λαδιού για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

### Πλήρωση καυσίμου (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι έτσι ώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (7) να δείχνει προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (7).
3. Συμπληρώστε το μείγμα καυσίμου στο δοχείο καυσίμου.
4. Σκουπίστε υπολείμματα καυσίμου γύρω από το καπάκι του δοχείου.

5. Κλείστε το καπάκι του δοχείου (7).

## Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να κινείται στο ρελαντί. Εάν η αλυσίδα κοπής κινείται στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

### Ψυχρή εκκίνηση

#### Εκκίνηση με το σχοινί εκκίνησης (Εικ. Α)

##### Υποδείξεις

- Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδας στο δοχείο και συμπληρώστε λάδι εάν χρειάζεται (*Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 131*).
1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στέρεη και σταθερή βάση και αφαιρέστε το προστατευτικό αλυσίδας (16). Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
  2. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας πιέζοντας τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
  3. Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (20).
  4. Τραβήξτε τον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (19) (τσοκ) στη θέση |λ|.
  5. Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (1) και με το πόδι στην πίσω χειρολαβή (4).
  6. Πιάστε με το άλλο χέρι τη λαβή εκκινήτη (2) στο σχοινί εκκίνησης.

Τραβήξτε γρήγορα πολλές φορές μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

7. Ενεργοποιήστε σύντομα το κλείδωμα επιταχυντή (3) και τον μοχλό γκαζιού (6) έτσι ώστε ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (19) να μεταπηδήσει στη θέση |λ|. Η συσκευή λειτουργεί στο ρελαντί.  
Αφήστε η συσκευή να λειτουργήσει στο ρελαντί για να ζεσταθεί για διάρκεια μεταξύ 45 δευτερολέπτων και 1 λεπτού και 30 δευτερολέπτων.
8. Λασκάρετε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής κινείται στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

9. Εάν τώρα πατήσετε το κλείδωμα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινηθεί η αλυσίδα κοπής (9).

#### Εάν ο κινητήρας ανάψει για λίγο και σβήσει πάλι

#### Εκκίνηση με το σχοινί εκκίνησης (Εικ. Α)

1. Πατήστε το κλείδωμα επιταχυντή (3) και σύντομα τον επιταχυντή (6). Ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (τσοκ) (19) επιστρέφει στη θέση θερμής εκκίνησης.
2. Πιάστε πάλι τη λαβή εκκινήτη (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε πολλές φορές γρήγορα, μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.  
Εάν αυτό δεν λειτουργήσει, ακολουθήστε τις υποδείξεις στο κε-

φάλαιο Αναζήτηση σφαλμάτων, σ. 147.

Εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ενδέχεται ο κινητήρας να πρέπει να εκκινήθει και στην ψυχρή εκκίνηση χωρίς τραβηγμένο τον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τσοκ) (19).

3. Λασκάρτε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής κινείται στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

4. Εάν τώρα πατήσετε το κλειδωμα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινήθει η αλυσίδα κοπής (9).

## Θερμή εκκίνηση

### Υποδείξεις

- Μια θερμή εκκίνηση μπορεί να διεξαχθεί το μέγ. 15 - 20 λεπτά μετά την τελευταία χρήση.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδας στο δοχείο και συμπληρώστε λάδι εάν χρειάζεται (Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 131).

### Εκκίνηση με το σχοινί εκκίνησης (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή βάση και αφαιρέστε το προστατευτικό αλυσίδας (16). Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
2. Αφήστε τον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τσοκ) (19) στη θέση |†|.

3. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας πιέζοντας τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή λαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

4. Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (20).

5. Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροστινή λαβή (1) και με το πόδι στην πίσω λαβή (4).

6. Πιάστε με το άλλο χέρι τη λαβή εκκινήτη (2) στο σχοινί εκκίνησης. Τραβήξτε αργά έξω το σχοινί εκκινήτη μέχρι την πρώτη αντίσταση.

7. Τραβήξτε τώρα πολλές φορές γρήγορα στο σχοινί εκκινήτη. Ο κινητήρας θα πρέπει να ξεκινήσει μετά από 1-2 έλξεις.

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από πολλές προσπάθειες, δοκιμάστε την ακόλουθη διαδικασία: Ψυχρή εκκίνηση.

8. Λασκάρτε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής κινείται στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

9. Εάν τώρα πατήσετε το κλειδωμα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινήθει η αλυσίδα κοπής (9).

### Απενεργοποίηση του κινητήρα σε έκτακτη ανάγκη (Εικ. Α)

1. Πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (21) «O».

### Απενεργοποίηση κινητήρα (Εικ. Α)

1. Εάν απαιτείται, αποδεσμεύστε τον επιταχυντή (6).

2. Πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (21) «O».

## Τεχνικές προιονίσματος

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει, μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω το αλυσοπρίονο με τη βία. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο.

- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά, να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου.
- Απομακρύνετε ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα από το δέντρο.
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της κοπής ή μετά.
- Θα έχετε καλύτερο έλεγχο, αν κόβετε με το κάτω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με τραβηγμένη αλυσίδα κοπής) παρά με το επάνω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με συρόμενη αλυσίδα κοπής).
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην εγκοπή του πριονιού. Ο κορμός του δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα έναντι ανάκρουσης (*Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή, σ. 128*)
- Μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο, ώστε να διατηρήσετε πλήρη έλεγχο κατά τη στιγμή του προιονίσματος.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε να σταματήσει εντελώς

το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε.

- Απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου προτού μεταβείτε σε άλλο δέντρο.

## Κοπή δέντρων

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Επάνω στη συσκευή υπάρχει μια οπτική γραμμή/ένδειξη κατεύθυνσης υλοτόμησης (34). Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο στο δέντρο (Εικ. Ρ). Η οπτική γραμμή/η ένδειξη κατεύθυνσης υλοτόμησης (34) παρέχει την κατεύθυνση υλοτόμησης. Τοποθετήστε την τομή ρίψης και την κοπή υλοτόμησης όπως περιγράφεται παρακάτω.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το αλυσοπρίονο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς. Κατά την κοπή δέντρων, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για λόγους ασφαλείας, συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν έναν κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο του κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στην περιοχή εργασίας. Η απόσταση ασφαλείας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 ½ φορές το μήκος του δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης. Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο. Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο.
- Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και τον αριθμό τους.
- Όταν πριονίζετε σε πλαγιά, μείνετε πάνω από το δέντρο που πρόκειται να κοπεί. Το δέντρο πιθανότατα θα κυλήσει ή θα γλιστρήσει προς τα κάτω αφού κοπεί.
- Μικρά δέντρα με διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο, πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και κοπή υλοτόμησης (Εικ. J).
- Σε περίπτωση που η κοπή και το κλάδεμα πραγματοποιούνται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, η απόσταση μεταξύ αυτών των ατόμων θα πρέπει να είναι τουλάχιστον διπλάσια από το ύψος του δέντρου προς κοπή.

Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής, σηκώστε την προετοιμασμένη ακοή ώστε να μπορείτε να

ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

## Διαδικασία

### 1. Αποκλάδωση (Εικ. Η)

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος των ώμων.

### 2. Τομέας διαφυγής (Εικ. Ι)

Απομακρύνετε χαμόκλαδα γύρω από το δέντρο, ώστε να διασφαλίσετε μια εύκολη υποχώρηση. Ο τομέας διαφυγής (1) πρέπει να βρίσκεται σε μετατόπιση κατά περίπου 45° πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση υλοτόμησης (2).

### 3. Κοπή τομής ρίψης (Α) (Εικ. J)

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνιακή κοπή περίπου 45° από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή. Έτσι, αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

### 4. Κοπή υλοτόμησης (Β) (Εικ. J)

Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού. Σταθείτε αριστερά από τον κορμό δέντρου και πριονίστε με έλκουσα αλυσίδα (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας). Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή.

Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου του κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται πήχης υλοτόμησης. Ο πήχης υλοτόμησης εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πτώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόβετε εντελώς αυτόν τον πήχη υλοτόμησης.

Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στον βραχίονα, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πτώσης.

5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδίσετε μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας (Εικ. Κ).
6. Εάν η διάμετρος του κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές (Εικ. Λ).
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης, το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το αλυσοπρίονο από την κοπή, σταματήστε τον κινητήρα, αποθέστε το αλυσοπρίονο και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

## Αποκλάδωση

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

### (Εικ. Η)

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Πριονίζετε κλαδιά υπό τάση από κάτω προς τα πάνω για να αποτρέψετε μάγκωμα του αλυσοπρίονου.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών, χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά *Τεμαχισμός*, σ. 137.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στο αλυσοπρίονο. Το βάρος του αλυσοπρίονου στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κόψτε τα διακλαδισμένα κλαδιά ξεχωριστά. Αφήνετε αρχικά τα μεγαλύτερα κλαδιά που έχουν καθοδική κατεύθυνση και στηρίζουν το δέντρο.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή.

## Τεμαχισμός

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοίωμα στα σωματικά σας βάρη και στα δύο πόδια.
- Στηρίξτε τον κορμό αν είναι εφικτό. Πρέπει να τοποθετούνται κά-

τω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη.

- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Σε κατηφορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.

### Τεχνικές κατά τον τεμαχισμό

#### Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος (Εικ. D)

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

#### Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο (Εικ. E)

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού, ώστε να εμποδίσσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια, κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

#### Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα (Εικ. F)

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Στη συνέχεια, κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

#### Κοπή σε καβαλέτο ξυλουργού (Εικ. G)

Κρατάτε σφιχτά το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής

μπροστά από το σώμα. Όταν ο κορμός κοπεί εντελώς, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελεί κίνδυνο. Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά βάση με απενεργοποιημένο τον κινητήρα και τραβηγμένο το βύσμα μπουζί (32).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αλυσοπρίονο ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίονο ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται, παρά την εκκένωση, να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περίβλημα με

λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

## Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάξετε τη συσκευή με νερό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού κατά κανόνα με απενεργοποιημένο, κρύο κινητήρα και με τραβηγμένο το βύσμα μπουζί / με ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρίζετε το μηχανήμα σχολαστικά. Έτσι, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

### Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές, εφόσον απαιτείται, με ένα νωπό πανί που έχετε εμποτίσει με σαπουνάδα.

- Καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής, μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα κοπής μετά από τον καθαρισμό με λάδι για αλυσίδες.
- Κατά τον καθαρισμό, αφαιρείτε επίσης το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), για να μπορείτε να καθαρίσετε καλύτερα σε αυτό το σημείο.
- Καθαρίζετε την κατευθυντήρια λάμα (10).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (26) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.

## Συντήρηση

### Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εξάρτημα μη-χανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Στοιχεία του φρένου αλυσίδας	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Οδοντωτός τροχός (24)	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (9)	Έλεγχος της αλυσίδας κοπής, λίπανση, εάν απαιτείται επανατόξισμα ή αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (9)	Καθαρισμός και λάδωμα αλυσίδας κοπής			✓
Κατευθυντήρια λάμα (10)	<i>Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας, σ. 145</i>	✓		✓
Κατευθυντήρια λάμα (10)	<i>Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας, σ. 146</i>		✓	
Αυτόματο σύστημα λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού	✓		
Συμπλέκτης	Έλεγχος αδράνειας στο ρελαντί	✓		
Βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια	Έλεγχος και σύσφιξη		✓	
Φίλτρο αέρα (31)	<i>Καθαρισμός φίλτρου αέρα, σ. 141</i>			✓
Μπουζί (33)	<i>Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί, σ. 141</i>		✓	

### Συντήρηση λίπανσης αλυσίδας

Πριν από την έναρξη εργασίας, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τη λειτουργία της λίπανσης αλυσίδας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

### Ρύθμιση ροής λαδιού (Εικ. Β)

Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης λαδιού (22) στο κάτω μέρος με ένα κατασβίδι επίπεδης κεφαλής.

- ↻ : Αύξηση ροής λαδιού
- ⌛ : Μείωση ροής λαδιού

### Καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού (Εικ. C)

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο διόδου λαδιού για να εξασφαλίσετε ένα απρόσκοπτο, αυτόματο λάδωμα της

αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*
2. Αφαιρείτε τα υπολείμματα και τη ρύπανση στο στόμιο διόδου λαδιού (26) με ένα πινέλο ή ένα πανί.
3. Εάν ο καθαρισμός του στομίου διόδου λαδιού δεν είναι επιτυχής, αναθέστε την επισκευή του αλυσοπρίονου στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### Καθαρισμός φίλτρου αέρα

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, σκόνη και ακαθαρσίες θα εισέλθουν στον κινητήρα και θα προκαλέσουν ζημιές στο μηχανήμα. Διατηρείτε καθαρό το φίλτρο αέρα.

### Διαδικασία (Εικ. Μ)

1. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (29).
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (30).
4. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (31).
5. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (31) με νερό και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη για τον καθαρισμό!**  
*ΥΠΟΔΕΙΞΗ!* Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (31) εάν είναι φθαρμένο, κατεστραμμένο ή πολύ ακάθαρτο (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 151*).
6. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αέρα (31).
7. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (30).

8. Στερεώστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (29).

### Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζι

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα φθαρμένα μπουζι ή ένα πολύ μεγάλο διάστημα ανάφλεξης οδηγούν σε μείωση της απόδοσης του κινητήρα.

### Διαδικασία (Εικ. Ν)

1. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Λασκάρετε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (29).
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (30).
4. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (31).
5. Τραβήξτε το βύσμα μπουζι (32) από το μπουζι (33).
6. Ξεβιδώστε το μπουζι (33)  $\cup$  με το συνδυναζόμενο εργαλείο (17).
7. Ελέγξτε το διάστημα ανάφλεξης με τη βοήθεια ενός διακενόμετρου (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα).
- Η απόσταση των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,6-0,7 mm.**
8. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την απόσταση κάμπτοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης του μπουζι (33).
9. Καθαρίστε το μπουζι (33) με μια συρματόβουρτσα.
10. Τοποθετήστε το καθαρισμένο και ρυθμισμένο μπουζι (33) ή αντικαταστήστε το χαλασμένο μπουζι με ένα καινούργιο (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 151*).
11. Επανατοποθετήστε το βύσμα μπουζι (32).
12. Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο αέρα (31) και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (30).

## Ρύθμιση εξαερωτήρα

Ο εξαερωτήρας έχει προρυθμιστεί από το εργοστάσιο για βέλτιστη απόδοση. Εάν απαιτούνται αναπροσαρμογές, αναθέστε την εκτέλεση των ρυθμίσεων σε εξειδικευμένο συνεργείο.


## Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Συνδυαζόμενο εργαλείο

### Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί (32) (Εικ. **Ο**) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Τραβήξτε το μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1).
4. Γυρίστε την βίδα σύσφιξης αλυσίδας (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17)  για να αφαιρέσετε την τάση από την αλυσίδα κοπής (9).
5. Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
7. Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (24) και αφαιρέστε την αλυσίδα κοπής (9) και στη συνέχεια την κατευθυντήρια λάμα (10).

## Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

### Προϋποθέσεις

- Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142

### Διαδικασία

1. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
2. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9) όπως περιγράφεται στο απόσπασμα *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 142.

## Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης κατά βάση με απενεργοποιημένο τον κινητήρα και τραβηγμένο το βύσμα μπουζί (32).

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

### Υποδείξεις

- Πριν από την τοποθέτηση μιας καινούριας αλυσίδας κοπής: Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα και τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας για φθορές.

## Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Συνδυαζόμενο εργαλείο

### Διαδικασία (Εικ. C)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (1). Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) μόνο αφού χαλαρώσει ο ιμάντας πέδησης αλυσίδας.
3. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) επάνω στα μπουλόνια (23) και ωθήστε την στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (24).
4. Περάστε την αλυσίδα κοπής (9) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (24).
5. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (9) στην επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (10) μέσα στην εγκοπή. Ξεκινήστε από τον οδοντωτό τροχό (24). Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα (9).
6. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς τα εμπρός, για να σφίξετε την αλυσίδα κοπής (9).
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13). Προσέξτε ώστε ο πείρος σύσφιξης αλυσίδας (28) να πιάνει μέσα στην υποδοχή (25).
8. Σφίξτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το χέρι. Η κατευθυντήρια λάμα θα πρέπει ακόμα να μπορεί να κινηθεί.
9. Τάνυση αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) ∪ .
10. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού

(13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).

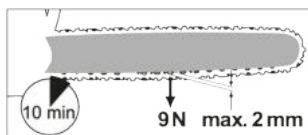
### Σύσφιξη αλυσίδας κοπής

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Μην επανασυσφίγγετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα, διότι η αλυσίδα κοπής θα εφαρμόζει πολύ σφιχτά στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στον χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει τη σύσφιξη της αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει. Κατά την εργασία με το πριόνι, η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

Η σύσφιξη και η λίπανση της αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής. Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Η αλυσίδα κοπής έχει σφίχτεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.



**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και ρύθμισης κατά βάση με απενεργοποιημένο τον κινητήρα και τραβηγμένο το βύσμα μπουζί (32).

### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Συνδυαζόμενο εργαλείο

### Έλεγχος σύσφιξης αλυσίδας

Τραβήξτε την αλυσίδα κοπής (9) προς τα πάνω στο επάνω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (10).

- Η αλυσίδα είναι σχεδόν αδύνατο να τραβηχτεί προς τα πάνω: Η τάση της αλυσίδας είναι πολύ υψηλή. Χαλαρώστε την αλυσίδα.
- Η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί προς τα επάνω τόσο ώστε οι σύνδεσμοι να μην είναι εντελώς ορατοί: Η τάση της αλυσίδας είναι σωστή.
- Η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί προς τα επάνω τόσο ώστε οι σύνδεσμοι να είναι εντελώς ορατοί: Η τάση της αλυσίδας είναι πολύ χαμηλή. Σφίξτε την αλυσίδα.

### Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (1). Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) μόνο αφού χαλαρώσει ο ιμάντας πέδησης αλυσίδας.
2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).

3. Τάνυση αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) Ψ .

Χαλάρωση αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) Ψ .

4. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).

Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

### Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Μια λανθασμένα τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη, δεν πέφτουν πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

Για το τρόχισμα της αλυσίδας κοπής, απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπρίονων, συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο. Εάν γνωρίζετε τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες της συ-

σκευής ακονίσματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2).

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm από την οδόντωση κοπής.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές (Εικ. Ο):
  - Γωνία τροχίσματος (30°)
  - Γωνία πλαϊνής κόψης (60°)
  - Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)
  - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ατυχήματος! Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος.

#### **Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα**

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

#### **Διαδικασία (Εικ. Ο)**

1. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά τανυσμένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
3. Τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη στρογγυλή λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε

τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.

5. Ελέγξτε το μήκος των στελεχών κοπής. Μετά το τρόχισμα, όλα τα στελέχη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
6. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελέγχεται το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμάρεται το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περί 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους, στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

#### **Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής**

Στη νέα αλυσίδα κοπής, μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό, πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανασυσφίξετε την αλυσίδα κοπής (*Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 143*).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει.

#### **Ρύθμιση σύσφιξης αλυσίδας**

Η ρύθμιση της σύσφιξης αλυσίδας περιγράφεται στο κεφάλαιο *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 143*.

#### **Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

## Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Συνδυαζόμενο εργαλείο
- Επίπεδη λίμα

### Διαδικασία (Εικ. C)

1. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (12) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (1).  
Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) μόνο αφού χαλαρώσει ο ιμάντας πέδησης αλυσίδας.
3. Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
4. Γυρίστε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) ☞ για να αφαιρέσετε την τάση από την αλυσίδα κοπής (9).
5. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
6. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) για φθορές. Αφαιρέστε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδηγού με μια επίπεδη λίμα.
7. Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (26) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
8. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (10), την αλυσίδα κοπής (9) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) και συσφίξτε εκ νέου την αλυσίδα κοπής (9).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Σε βέλτιστη κατάσταση του στομίου διόδου λαδιού, η αλυσίδα ψεκάζει αυτόματα λίγο λάδι κάποια δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπρίνου.

## Αντικατάσταση αγκυλωτού προφυλακτήρα

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*
2. Λύστε τις βίδες στον αγκυλωτό προφυλακτήρα (11).
3. Αντικαταστήστε τον αγκυλωτό προφυλακτήρα (11).
4. Σφίξτε τις βίδες στον αγκυλωτό προφυλακτήρα (11).
5. *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*

## Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

### Υποδείξεις

- Η κατευθυντήρια λάμα (10) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

### Διαδικασία (Εικ. C)

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*
2. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο άξονά της.  
Προσέξτε εδώ την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας
3. *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142*

## Αποθήκευση

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την αποθήκευση.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας (16).
- Το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) μπορεί να αποθηκευτεί στο προστατευτικό της αλυσίδας (16) για αποθήκευση (Εικ. Α).

- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (*Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος, σ. 148*).

Στους εύκαμπτους σωλήνες και στη συσκευή ενδέχεται επίσης να υπάρχουν υπολείμματα λαδιού τα οποία μπορεί να εξέλθουν κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για την αποθήκευση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη επιφάνεια/ελαιολεκάνη.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

### Αποθήκευση κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπολείμματα καυσίμου στον εξαερωτήρα μπορεί να οδηγήσουν σε προβλήματα εκκίνησης ή μόνιμη ζημιά στη συσκευή.

### Για διαλείμματα λειτουργίας έως 3 μήνες

1. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος.
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί, έως ότου σταματήσει και ο εξαερωτήρας είναι απαλλαγμένος από καύσιμο.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά).

### Περαιτέρω μέτρα για διαλείμματα λειτουργίας άνω των 3 μηνών

1. Απομακρύνετε το μπουζί (33) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) (*Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί, σ. 141*).
2. Γεμίστε ένα κουταλάκι του γλυκού καθαρό λάδι για δίχρονους κινητήρες στον θάλαμο καύσης.
3. Τραβήξτε αργά το σχοινί εκκίνησης πολλές φορές για να διανείμετε το λάδι στο εσωτερικό του κινητήρα.
4. Επανατοποθετήστε το μπουζί (33).

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Δεν υπάρχει καύσιμο στο δοχείο	Συμπληρώστε καύσιμο
	Λανθασμένη σειρά εκκίνησης	<i>Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση, σ. 133</i>
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Μπουζί (33) φθαρμένο	<i>Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί, σ. 141</i>
Η αλυσίδα κοπής δεν λειτουργεί	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα κοπής (9)	<i>Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 131</i>

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	<ul style="list-style-type: none"> <li>Έλεγχος στάθμης λαδιού και αυτόματου συστήματος λαδιού</li> <li>Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 131</li> <li>Συντήρηση λίπανσης αλυσίδας, σ. 131</li> <li>Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.</li> </ul>
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα κοπής αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 143
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (9) έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα	Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142
	Η αλυσίδα κοπής (9) είναι στομωμένη	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής, σ. 144</li> <li>Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 142</li> </ul>
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 143

## Μεταφορά

- Καλύψτε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα με το προστατευτικό αλυσίδας (16) κατά τη μεταφορά της συσκευής.
- Σε σύντομες διαδρομές στον χώρο εργασίας: Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή (1) με την κατευθυντήρια λάμα να κοιτάζει προς τα πίσω.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε μεταφορά. Ασφαλίσετε τη συσκευή από ανατροπή κατά τη μεταφορά (συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων) για να αποφύγετε

τραυματισμούς, ζημιές ή απώλεια καυσίμου.

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απορρίπτετε τη συσκευή σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στο αρμόδιο τμήμα διαχείρισης.

- Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα υπολείμματα βενζίνης στο δίκτυο υπονόμων ή τους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το

περιβάλλον - παραδώστε τα σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

- Ανακυκλώστε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Τα μηχανήματα δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού και βενζίνης προσεκτικά και παραδώστε τη συσκευή σας σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης.
- Απορρίψτε τα άδεια δοχεία λαδιού και καυσίμου με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση.
- Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### **Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:**

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,

- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## **Σέρβις**

### **Εγγύηση**

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### **Όροι εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Αλυσίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοπιοί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίβας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υποθέσεώς σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 466548\_2404) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

## Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

**Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

## Κέντρο Σέρβις



### Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466548\_2404**



### Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466548\_2404**

## Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 151

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
9	Αλυσίδα κοπής	91110132
10	Κατευθυντήρια λάμα	91110131
31	Φίλτρο αέρα	91110138
33	Μπουζί	91110128

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια ασφαλής χρήση του αλυσοπρίονου είναι δυνατή μόνο με εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής και ράγες οδηγού. Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να

προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Κατευθυντήρια λάμα:
  - BE18-72-5810P (Kangxin)
  - 188PXBK095 (Oregon)

- Αλυσίδα κοπής:
  - .325.058x72DL (Kangxin)
  - 21BPX072X (Oregon)

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Αλυσοπρίονο βενζίνης**

Μοντέλο: **PBKS 53 B3**

Αριθμός σειράς: 000001–042000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

– μετρημένη: 112,7 dB;

– εγγυημένη: 115 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ

- Αριθμός: M6A 036607 1343 Rev.00
- Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANIA  
30.12.2024



Christian Frank  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος  
για την τεκμηρίωση

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>153</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	153
Lieferumfang/Zubehör.....	154
Übersicht.....	154
Funktionsbeschreibung.....	155
Technische Daten.....	155
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>156</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	156
Bildzeichen und Symbole.....	156
Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen.....	158
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	160
Restrisiken.....	161
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>161</b>
Sicherheitseinrichtungen.....	161
<b>Betrieb</b> .....	<b>162</b>
Vor dem Betrieb.....	162
Ein- und Ausschalten.....	164
Sägetechniken.....	166
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>169</b>
Reinigung.....	169
Wartung.....	170
Lagerung.....	176
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>177</b>
<b>Transport</b> .....	<b>178</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>178</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	179
<b>Service</b> .....	<b>179</b>
Garantie.....	179
Reparatur-Service.....	180
Service-Center.....	181
Importeur.....	181
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>181</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>182</b>

Explosionszeichnung..... 185

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Benzin-Kettensäge (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz im Freien
- Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Kettensäge
  - Schwert (vormontiert)
  - Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölflasche (500 ml Bio-Sägekettenöl)
- Kombiwerkzeug

- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht

### Abb. A

- 1 Vorderer Handgriff
- 2 Startergriff
- 3 Gashebelsperre
- 4 Hinterer Handgriff
- 5 Handschutz
- 6 Gashebel
- 7 Tankdeckel (Kraftstoff)
- 8 Tankdeckel (Kettenöl)
- 9 Sägekette
- 10 Schwert
- 11 Krallenanschlag
- 12 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Kettenspannschraube
- 15 Mutter
- 16 Kettenschutz
- 17 Kombiwerkzeug
- 18 Ölflasche
- 19 Kaltstarthebel (Choke)
- 20 Kraftstoffpumpe
- 21 Aus-Taster

### Abb. B

- 22 Öregulierungsschraube

### Abb. C

- 23 Schwertbolzen
- 24 Kettenrad
- 25 Aufnahme (Kettenspannstift)
- 26 Öldurchlass
- 27 Kettenfangbolzen
- 28 Kettenspannstift

### Abb. M

- 29 Flügelmutter
- 30 Luftfilterabdeckung

31 Luftfilter

**Abb. N**

32 Zündkerzenstecker

33 Zündkerze

**Abb. P**

34 Visierlinie/Fällrichtungsanzeiger

**Funktionsbeschreibung**

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Die Kettensäge ist mit einer Schnellstop-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Benzin-Kettensäge .....PBKS 53 B3**

- Hubraum ..... 53 cm<sup>3</sup>
- max. Motorleistung .... 2,0 kW (2,7 PS)
- Emissionsstufe .....
- Motorrehzahl .....
- im Leerlauf n<sub>0</sub> ..... 3000 ± 300 min<sup>-1</sup>
- mit Schwert und Sägekette n<sub>max</sub> .....
- ..... 11500 min<sup>-1</sup>
- Kettengeschwindigkeit v<sub>max</sub> . 22,1 m/s
- Gewicht .....
- ohne Schwert und Sägekette .....
- ..... 5,60 kg
- mit Schwert und Sägekette . 6,67 kg
- Tankvolumen .....
- Kettenöl ..... 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Kraftstoff ..... 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)
- zugelassener Kraftstoff .....
- ..... ROZ 95, ROZ 98
- Kraftstoff-Mischverhältnis ..... 40:1

- zugelassenes Zweitaktmotoröl .....
- ..... ISO-L-EGD, JASO FD
- Sägekette ..... Kangxin .325.058x72DL
- Kettengeschwindigkeit v<sub>0</sub> .. 22,1 m/s
- Kettenteilung ..... 8,25 mm (0,325")
- Treibgliedzahl ..... 72
- Treibgliedstärke ..... 1,5 mm
- Schwert .....Kangxin BE18-72-5810P
- Schwerttyp .....
- ..... 18"
- Schwertlänge ..... 52 cm (520 mm)
- Schnittlänge ..... 45 cm (450 mm)
- Kettenrad-Teilung .... 8,25 mm (0,325")
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 7
- Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> .....
- ..... 104,9 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB
- Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> .....
- garantiert ..... 115 dB
- gemessen .. 112,7 dB; K<sub>WA</sub>=2,53 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Vibration a<sub>h</sub>

– Vorderer Handgriff

..... 9,257 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

– Hinterer Handgriff

..... 10,387 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Motorenhersteller

- Handelsname  
WUYANG
- Firmenname  
Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Kontaktanschrift in der Union  
Rake Forester GmbH,  
Andre-Citroen-Str. 18,  
D51149 Cologne, Germany

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO2) beträgt für diese Gerät: 1026 g/kWh

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

**HINWEIS!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Säge-techniken von einem Fachmann erklären.

**HINWEIS!** Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingearbeitet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel gegen den vorderen Handgriff schieben.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen  
Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Garantierter Schalleistungsspiegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Volumen des Kettenöltanks



Sägekette ölen



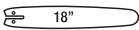
Gerät stoppen



Kaltstarthebel (Choke) ziehen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Schwerttyp



Einstellung der Ketten-schmierung



40:1

Mischungsverhältnis Kraftstoff zu 2-Takt-Öl: 40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden



Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe



ROZ 95

ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



ISO-L-EGD

JASO FD

zu verwendendes 2-Takt-Öl

### Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette



Kettenbremse (geöffnet/geschlossen)

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf dem Hangtag



Kettenbremse aktivieren



6x

Kraftstoffpumpe drücken



Kaltstarthebel (Choke) ziehen



3-4x

Starterseil ziehen



Gashebelsperre und Gashebel betätigen



Kettenbremse deaktivieren

## Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen

Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden.

### Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften bei Waldarbeiten mit Kettensägen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen.** Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.
- **Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen.** Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Vorbereitung

- **Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt.** Dazu gehören ein Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz,

Handschutz mit Schnittschutz: Beinschutz und rutschfesten Fußschutz.

- **Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen.** Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- **Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung.** Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.
- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

### Betrieb

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl.** Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- **Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit).** Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten

Sie darauf, dass die persönliche Verantwortung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Sägekette still steht, bevor Sie die Kettensäge absetzen.

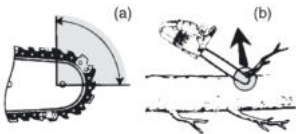
#### **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet und gegen versehentliches Einschalten gesichert ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten

kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbildung können z. B. elektrische Geräte sein.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder

wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch

wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats

zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Gashebelsperre (3)

- Verhindert unbeabsichtigtes Anlaufen der Sägekette.

### Hinterer Handgriff (4) mit hinterem Handschutz (5)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Sägekette (9) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

### Krallenanschlag (11)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (12)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

## Aus-Taster (21)

- Beim Betätigen des Aus-Tasters schaltet das Gerät sofort ab.

## Kettenfangbolzen (27)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

# Betrieb

## Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, einen Schutzhelm und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Zündkerzenstecker (32) und aktivieren Sie die Kettenbremse.

**▲ VORSICHT!** Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- gegebenenfalls *Sägekette und Schwert montieren*, S. 173
- *Sägekette spannen*, S. 173
- *Kettenöl einfüllen*, S. 163
- *Kettenbremse prüfen*, S. 162
- Öl-Automatik prüfen
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtheit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.

**HINWEIS!** Die Kettensäge kann nachölen, siehe *Reinigung, Wartung und Lagerung*, S. 169.

## Kettenbremse prüfen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 181.

## Kettenbremse vor dem Einschalten prüfen (Abb. B)

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel (12) und die Mechanik sauber sind.
2. Prüfen Sie, ob der Kettenbremshebel (12) in den Endpositionen einrastet.

**Nein:** Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge! Wenden Sie sich an das *Service-Center*.

## Kettenbremse beim Einschalten prüfen (Abb. B)

Diese Schritte sind Teil jedes Einschaltvorgangs.

## Kettenschmierung warten

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

## Öfluss einstellen (Abb. B)

Drehen Sie die Ölregulierungsschraube (22) an der Unterseite mit einem Schlitzschraubendreher.

- ↻ : Öfluss erhöhen
- ⤵ : Öfluss verringern

## Öldurchlass reinigen (Abb. C)

Reinigen Sie den Öldurchlass regelmäßig, um ein störungsfreies, auto-

matisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 172*
2. Entfernen Sie Rückstände und Schmutz im Öldurchlass (26) mit einem Pinsel oder einem Lappen.
3. Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Kettenöl einfüllen

**▲ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

*HINWEIS!* Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (10).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Ketten-schmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

### Vorgehen (Abb. A)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (8) nach oben zeigt.

2. Schrauben Sie den Tankdeckel (8) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (8) auf.

### Kraftstoff mischen und einfüllen

**▲ GEFAHR!** Brand- oder Explosionsgefahr! Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem Motor. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie das Gerät im Abstand von mind. 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs.

**▲ VORSICHT!** Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate (**E10**: 30 Tage) ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.

**▲ WARNUNG!** Gesundheitsgefahr! Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen.

*HINWEIS!* Ungeeigneter Kraftstoff kann den Zweitaktmotor beschädigen. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1.

Benzin	2-Takt-Öl
40 Teile	1 Teil
1 L	25 ml

Benzin	2-Takt-Öl
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Hinweise

- Tankvolumen (Kraftstoff): 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l); zugelassener Kraftstoff: ROZ 95, ROZ 98.
- Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

### Kraftstoff einfüllen (Abb. A)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (7) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (7) ab.
3. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank.
4. Wischen Sie Kraftstoffreste um den Tankdeckel ab.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (7).

### Ein- und Ausschalten

**▲ GEFAHR!** Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**▲ VORSICHT!** Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen. Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf, liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

### Kaltstart

### Starten mit dem Starterseil (Abb. A)

#### Hinweise

- Überprüfen Sie ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 163).
- 1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (16)

ab. Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.

2. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
3. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (20).
4. Ziehen Sie den Kaltstarthebel (19) (Choke) auf Position  $\backslash$ .
5. Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).
6. Greifen Sie mit der anderen Hand den Startergriff (2) am Starterseil. Ziehen Sie mehrmals schnell daran, so lange bis der Motor startet.
7. Betätigen Sie kurz die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6), damit der Kaltstarthebel (19) auf Position  $\|$  springt. Das Gerät läuft im Leerlauf.  
Lassen Sie das Gerät zwischen 45 Sekunden und 1:30 Minuten im Leerlauf warmlaufen.
8. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis sich die Kettenbremse löst.  
**▲ VORSICHT!** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.
9. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.

## Ist der Motor kurz an und wieder aus gegangen

### Starten mit dem Starterseil (Abb. A)

1. Betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und kurz den Gashebel (6). Der Kaltstarthebel (Choke) (19) springt in die Warmstartposition zurück.
2. Greifen Sie erneut den Startergriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, bis der Motor startet.  
Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel *Fehlersuche*, S. 177.  
Ist die Außentemperatur sehr hoch, kann es sein, dass der Motor auch im Kaltstart ohne gezogenen Kaltstarthebel (Choke) (19) gestartet werden muss.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Griff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

**▲ VORSICHT!** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

4. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.

### Warmstart

#### Hinweise

- Ein Warmstart kann max. 15 - 20 Min. nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 163).

### Starten mit dem Starterseil (Abb. A)

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (16) ab. Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
2. Belassen Sie den Kaltstarthebel (Choke) (19) in Position |†.
3. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Griff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse eingearbeitet ist.
4. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (20).
5. Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Griff (1) und mit dem Fuß im hinteren Griff (4).
6. Greifen Sie mit der anderen Hand den Startergriff (2) am Starterseil. Ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
7. Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.  
Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die Vorgehensweise: Kaltstart.
8. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

**▲ VORSICHT!** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

9. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.

## Motor im Notfall ausschalten (Abb. A)

1. Betätigen Sie den Aus-Taster (21) "O".

## Motor ausschalten (Abb. A)

1. Lassen Sie ggf. den Gashebel (6) los.
2. Betätigen Sie den Aus-Taster (21) "O".

## Sägetechniken

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 160)
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen, um

im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.

- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

## Bäume fällen

**HINWEIS!** Auf dem Gerät ist eine Visierlinie/ Fällrichtungsanzeiger (34). Setzen Sie die Kettensäge am Baum an (Abb. P). Die Visierlinie/der Fällrichtungsanzeiger (34) gibt die Fällrichtung an. Setzen Sie die Fallkerbe und den Fällschnitt wie im Nachfolgenden beschrieben.

**▲ WARNUNG!** Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fäll Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

**▲ VORSICHT!** Fäll Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fäll von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

**▲ VORSICHT!** Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung. Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt.
- Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmerschaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Halten Sie sich bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes auf. Der Baum wird nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgèsägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (Abb. J).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen.

Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

## Vorgehen

### 1. Entasten (Abb. H)

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

### 2. Fluchtbereich (Abb. I)

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

### 3. Fallkerbe schneiden (A) (Abb. J)

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

**▲ WARNUNG!** Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

### 4. Fällschnitt (B) (Abb. J)

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus. Stehen Sie links vom Baumstamm und sägen Sie mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite des Schwertes). Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgèsägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) be-

zeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie diesen Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

5. Schieben Sie einen Fällkeil in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern (Abb. K).
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte (Abb. L).
7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils.

**▲ WARNUNG!** Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. H)

- Entfernen Sie Stützszweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen der Kettensäge zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 168.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an der Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Kettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

### Techniken beim Ablängen

#### Stamm liegt am Boden (Abb. D)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu

berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### **Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. E)**

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### **Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. F)**

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

### **Sägen auf einem Sägebock (Abb. G)**

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## **Reinigung, Wartung und Lagerung**

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (32) durch.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**▲ VORSICHT!** Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

### **Reinigung**

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktiver Kettenbremse durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (13), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.

- Reinigen Sie das Schwert (10).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (26), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

## Wartung

### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (24)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (9)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (9)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (10)	<i>Schwert warten, S. 176</i>	✓		✓
Schwert (10)	<i>Schwert umdrehen, S. 176</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen und anziehen		✓	
Luftfilter (31)	<i>Luftfilter reinigen, S. 171</i>			✓
Zündkerze (33)	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 171</i>		✓	

### Kettenschmierung warten

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

### Ölfluss einstellen (Abb. B)

Drehen Sie die Ölregulierungsschraube (22) an der Unterseite mit einem Schlitzschraubendreher.

- ↻ : Ölfluss erhöhen
- ⌛ : Ölfluss verringern

### Öldurchlass reinigen (Abb. C)

Reinigen Sie den Öldurchlass regelmäßig, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 172*
2. Entfernen Sie Rückstände und Schmutz im Öldurchlass (26) mit einem Pinsel oder einem Lappen.
3. Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Luftfilter reinigen

**▲ VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

### Vorgehen (Abb. M)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
  2. Lockern Sie die Flügelmutter (29).
  3. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (30) ab.
  4. Nehmen Sie den Luftfilter (31) heraus.
  5. Reinigen Sie den Luftfilter (31) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**
- HINWEIS!** Ersetzen Sie den Luftfilter (31), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (*Ersatzteile und Zubehör, S. 181*).
6. Setzen Sie den Luftfilter (31) wieder ein.
  7. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (30) wieder auf.
  8. Fixieren Sie die Luftfilterabdeckung wieder mit der Flügelmutter (29).

### Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln

**▲ VORSICHT!** Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündab-

stand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

### Vorgehen (Abb. N)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lösen Sie die Flügelmutter (29).
3. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (30) ab.
4. Nehmen Sie den Luftfilter (31) heraus.
5. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (32) von der Zündkerze (33) ab.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (33) ⤴ mit dem Kombiwerkzeug (17) heraus.
7. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich).

#### **Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**

8. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (33) vorsichtig biegen.
9. Reinigen Sie die Zündkerze (33) mit einer Drahtbürste.
10. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze (33) ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen gegen eine neue Zündkerze aus (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 181).
11. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (32) wieder auf.
12. Montieren Sie den Luftfilter (31) und die Luftfilterabdeckung (30) wieder.

### Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

### Sägekette und Schwert demontieren

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Kombiwerkzeug

#### **Vorgehen**

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (32) (Abb. O) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1).
4. Drehen Sie die Kettenspannschraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) ⤴ um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenrad (24) und nehmen Sie die Sägekette (9) und anschließend das Schwert (10) ab.

### Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

## Voraussetzungen

- *Sägekette und Schwert demontieren, S. 172*

## Vorgehen

1. Tauschen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (9) aus.
2. Montieren Sie Schwert (10) und Sägekette (9) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 173* beschrieben.

## Sägekette und Schwert montieren

**▲ VORSICHT!** Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (32) durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

## Hinweise

- Bevor Sie eine neue Sägekette montieren: Prüfen Sie das Schwert und das Kettenrad auf Beschädigung.

## Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

## Vorgehen (Abb. C)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) nach hinten zum vorderen Handgriff (1).  
Sie können die Kettenradabdeckung (13) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Setzen Sie das Schwert (10) auf die Schwertbolzen (23) auf und schieben Sie es an das Kettenrad (24).

4. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenrad (24).
5. Legen Sie die Sägekette (9) auf der Oberseite des Schwerts (10) in die Schwertnut. Beginnen Sie am Kettenrad (24). Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.
6. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um die Sägekette (9) zu spannen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf. Achten Sie darauf, dass der Kettenspannstift (28) in die Aufnahme (25) greift.
8. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) handfest an. Das Schwert sollte sich noch bewegen lassen.
9. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) ⤴.
10. Ziehen Sie die Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17) fest.

## Sägekette spannen

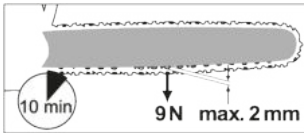
**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlän-

gen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**▲ VORSICHT!** Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (32) durch.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

### Kettenspannung prüfen

Ziehen Sie die Sägekette (9) an der Oberseite des Schwertes (10) nach oben.

- Sägekette lässt sich fast nicht nach oben ziehen: Die Kettenspannung ist zu hoch. Entspannen Sie die Sägekette.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder gerade nicht vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist richtig.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treib-

glieder vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist zu niedrig. Spannen Sie die Sägekette.

### Vorgehen (Abb. A)

1. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) nach hinten zum vorderen Handgriff (1). Sie können die Kettenradabdeckung (13) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
2. Lockern Sie die Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
3. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) ↻ .  
Sägekette Entspannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) ↺ .
4. Ziehen Sie die Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17) fest.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

### Schneidzähne schärfen

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. O):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (60°)
  - Schärfentiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Rundfeile
- Flachfeile

#### **Vorgehen (Abb. O)**

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.

2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

#### **Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 173).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

#### **Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 173 beschrieben.

## Schwert warten

**▲ WARNUNG!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug
- Flachfeile

### Vorgehen (Abb. C)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) nach hinten zum vorderen Handgriff (1).  
Sie können die Kettenradabdeckung (13) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Drehen Sie die Kettenspannschraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17)  $\cup$ , um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
6. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
7. Reinigen Sie den Öldurchlass (26), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
8. Montieren Sie Schwert (10), Sägekette (9) und Kettenradabdeckung (13) und spannen Sie die Sägekette (9).

**HINWEIS!** Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Säge-

kette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

### Krallenanschlag wechseln

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 172*
2. Lösen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (11).
3. Tauschen Sie den Krallenanschlag (11) aus.
4. Ziehen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (11) fest.
5. *Sägekette und Schwert montieren, S. 173*

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Hinweise

- Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen (Abb. C)

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 172*
2. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.  
Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette
3. *Sägekette und Schwert montieren, S. 173*

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (16) an.
- Das Kombiwerkzeug (17) kann zur Aufbewahrung am Kettenschutz (16) verstaut werden (Abb. A).
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie

Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/ Umweltschutz, S. 178*).

Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Lagerung während Betriebspausen

**▲ VORSICHT!** Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

### Bei Betriebspausen von bis zu 3 Monaten

1. Leeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.

2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

### Weitere Maßnahmen bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten

1. Entfernen Sie die Zündkerze (33) mit dem Kombiwerkzeug (17) (*Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 171*).
2. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem Zweitakt-Öl in den Brennraum.
3. Ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors.
4. Setzen Sie die Zündkerze (33) wieder ein.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 173</i>
Gerät startet nicht	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Falsche Startreihenfolge	<i>Ein- und Ausschalten, S. 164</i>
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Zündkerze (33) abgenutzt	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 171</i>
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (9)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 162</i>

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• <i>Kettenöl einfüllen, S. 163</i></li> <li>• <i>Kettenschmierung warten, S. 162</i></li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (9) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 173</i>
	Sägekette (9) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 174</i></li> <li>• <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 172</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 173</i>

## Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (16), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (1) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in

den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.
- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### **Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:**

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neuge-

rätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## **Service**

### **Garantie**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466548\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich

an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 466548\_2404**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 181.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9	Sägekette	91110132
10	Schwert	91110131
31	Luftfilter	91110138
33	Zündkerze	91110128

**▲ WARNUNG!** Eine sichere Verwendung der Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann

ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

- Schwert:
  - BE18-72-5810P (Kangxin)
  - 188PXBK095 (Oregon)
- Sägekette:
  - .325.058x72DL (Kangxin)
  - 21BPX072X (Oregon)

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Kettensäge**

Modell: **PBKS 53 B3**

Seriennummer: 000001–042000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen: 112,7 dB;

– garantiert: 115 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 1343 Rev.00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123  
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.12.2024



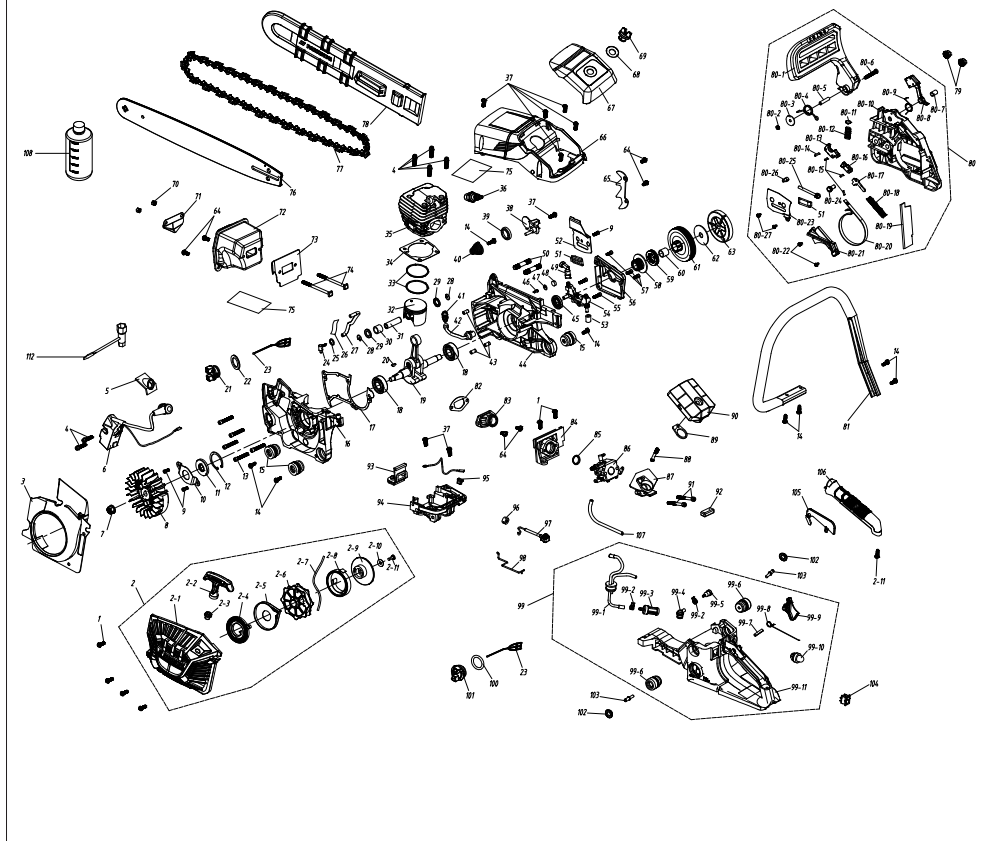
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



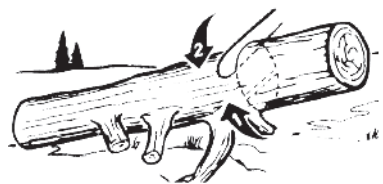
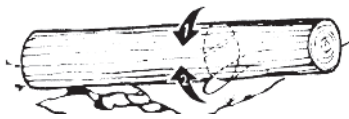
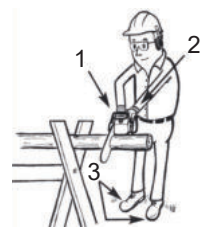
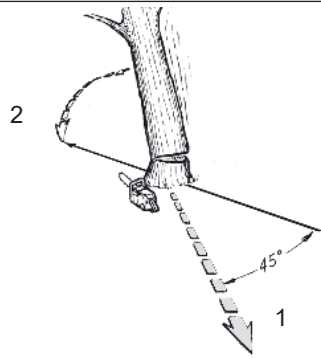
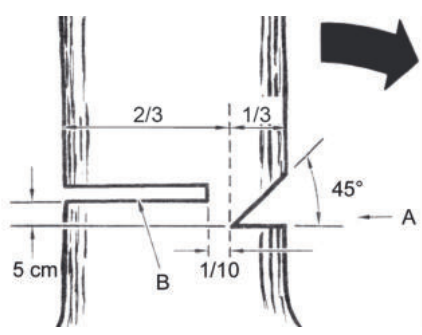
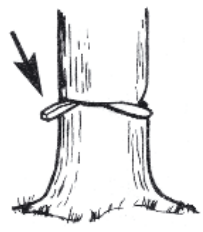
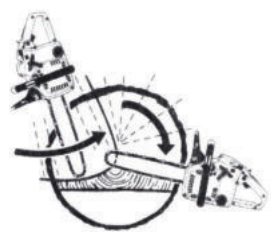


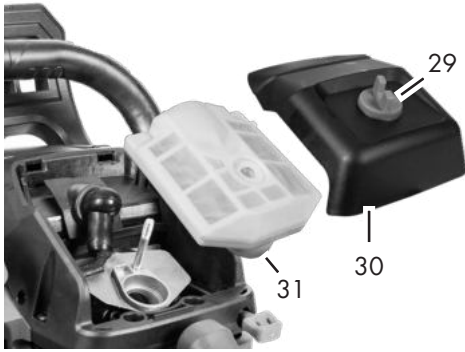
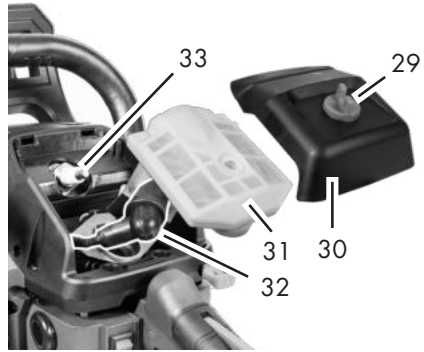
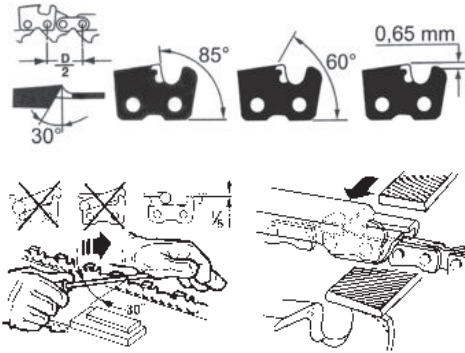
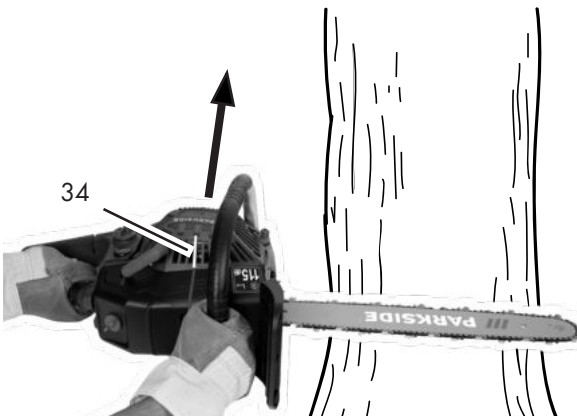
Explosionszeichnung • Exploded view • Eksplozirani pogled  
• Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PBKS 53 B3



informativ • informative • informativno • informativan • ενημερωτικό • информативен

**D****E****F****G****H****I****J****K****L**

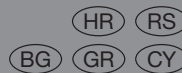
**M****N****O****P**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija ·  
Stanje informacija · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
07/2024  
Ident.-No.: 73020510072024-HR/RS/BG/GR/CY



IAN 466548\_2404



## ERRATUM

### **GB** Mounting the saw chain and blade bar

#### **CY** Procedure (Fig. C)

1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector (32) (**Fig.°Θ**) (**Fig.°N**) and allow the device to cool down.

### **RS** Demontaža lanca testere i mača

#### Postupak (sl.°C)

1. Isključite uređaj, izvucite utikač za svećicu (32) (**sl.°Θ**) (**sl.°N**) i ostavite uređaj da se ohladi.

### **GR** Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και

#### **CY** κατευθυντήριας λάμας

#### Διαδικασία (Εικ.°C)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί (32) (**Εικ.°Θ**) (**Εικ.°N**) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

### **HR** Demontiranje lanca pile i mača

#### Postupak (slika. C)

1. Isključite uređaj, izvucite utikač svećice (32) (**slika°Θ**) (**slika°N**) i ostavite uređaj da se ohladi.

### **BG** Демонтаж на веригата на триона и

#### острието

#### Процедура (Фиг. C)

1. Изключете уреда и извадете щекера на запалителната свещ (32) (**Фиг.°Θ**) (**Фиг.°N**) и оставете уреда да се охлади.

### **DE** Sägekette und Schwert demontieren

#### **AT** Vorgehen (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (32) (**Abb.°Θ**) (**Abb.°N**) und lassen Sie das Gerät abkühlen.